

臺灣扶輪

Rotary

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

2

February
2021

中華民國110年

無小兒麻痺

水呀，水呀，處處都是水

台灣世界遺產候選地系列之一
——氣勢磅礴・巍巍玉山

老照片的故事——國際紛爭的仲裁者

Rotary



2020-21 年度 國際扶輪最高職員

社長

柯納克 Holger Knaack
德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

社長當選人

梅塔 Shekhar Mehta
印度 Calcutta-Mahanagar 扶輪社

副社長

索拉瑞 Johrita Solari
美國加州 Anaheim 扶輪社

財務

潘迪亞 Bharat S. Pandya
印度 Borivli 扶輪社

理事

布雷克 Tony (James Anthony) Black
蘇格蘭 Dunoon 扶輪社

卡瑪爾果 Mário César Martins
De Camargo

巴西聖保羅 Santo André 扶輪社

洪卡拉 Virpi Honkala
芬蘭 Raahe 扶輪社

侯依 Susan C. Howe
美國德州 Space Center (Houston) 扶輪社

愷特 Jan Lucas Ket
荷蘭 Purmerend 扶輪社

Kyun Kim
韓國釜山東萊 (Busan-Dongrae) 扶輪社

帕帕迪米崔歐 Aikaterini Kotsali
Papadimitriou
希臘 Pendeli 扶輪社

凱爾 Peter R. Kyle
美國華盛頓州哥倫比亞特區
Capitol Hill 扶輪社

蓮西亞 Floyd A. Lancia
美國印第安那州 Anthony Wayne
(Fort Wayne) 扶輪社

羅爾 Roger Lhors
法國 Pont-Audemer 扶輪社

劉啟田 Chi-Tien Liu
台灣楊梅扶輪社

尚格比 Kamal Sanghvi
印度 Dhanbad 扶輪社

辰野克彥 Katsuhiko Tatsuno
日本 Tokyo-West 扶輪社

禹何其 Stephanie A. Urchick
美國賓州 McMurray 扶輪社

瓦否 Valarie K. Wafer
加拿大安大略省 Collingwood-South
Georgian Bay 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同行情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員暨拓展新社月	2020 年 8 月
基本教育與識字月	2020 年 9 月
社區經濟發展月	2020 年 10 月
扶輪基金月	2020 年 11 月
疾病預防與治療月	2020 年 12 月
職業服務月	2021 年 1 月
締造和平與預防衝突月	2021 年 2 月
水資源與用水衛生月	2021 年 3 月
母親與兒童健康月	2021 年 4 月
青少年服務月	2021 年 5 月
扶輪聯誼月	2021 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2020-21 年度 扶輪基金會保管委員會

主委

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

主委當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副主委

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

柯雷希 Brenda Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

佛羅瑞亞 Hipólito Sergio Ferreira
巴西 Contagem-Cidade Industrial 扶輪社

何炎 Per Høyen
丹麥 Aarup 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin
台灣台北同德扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek
肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon
巴基斯坦 Karachi 扶輪社

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam A. Vahanvaty
印度 Bombay 扶輪社

尹商求 Sangkoo Yun
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2021 年 2 月 | 締造和平與預防衝突月

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 5 社長文告
President's message
- 7 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
The satisfaction of stepping up*
- 9 台北年會——都市以外
Taipei Convention--Beyond the city
- 10 這是我們的「行動計畫」
我們的優先事項：我們在增強適應能力
*This Is Our Plan:
We're increasing our ability to adapt*
- 12 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 14 無小兒麻痺
Polio free
- 22 如何成功辦理社區評估
How to succeed at community assessments
- 24 打造夢想
Building the dream
- 30 韌性者的存活
Survival of the resilient
- 33 以史為鑑
History's hard lessons

- 35 水呀，水呀，處處都是水
Water, water, Everywhere

- 38 扶輪社員行動團體
Rotary action groups

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 40 台灣扶輪的全國性組織——
中華扶輪教育基金會
*Briefs on Rotary organizations in Taiwan--
Chung Hwa Rotary Educational Foundation*
- 42 扶輪用語與詞彙英中對照表 (N-Q)
*English / Chinese Glossary for
Rotary Terms (N-Q)*
- 45 2021 台日國際扶輪親善會新年會紀實／
邱文麗
*Taiwan-Japan Rotary Goodwill Association
celebrates New Year 2021*
- 48 3461 地區獎助金管理〈GMS〉研習會／
李世偉
*Grant Management Seminar of Rotary
District 3461*
- 50 職業服務新範疇：職業／產業創新服務
委員會／溫銘嘉
*District 3481 promotes vocational / industry
innovation service*

封面：台北市東方社、東義社「隆泰護理之家」義剪活動

- 52 3482 地區「青春燒腦嗨起來！
闖關暢玩扶輪」／鄭恬吟
*District 3482 reaches the new generation
enhancing Rotary awareness with
interactive games*
- 55 110 年元旦升旗典禮
台灣有你 扶輪有我／劉慧敏
*Rotarians from District 3490 participate in
national flag-raising ceremony on New Year's
Day 2021*
- 57 3510 地區扶輪家庭日暨藝術季「扶輪傳
愛・樂音飄揚」聯合快閃活動／施富川
*District 3510 celebrates Rotary Family Day and
Art Season with flash mob music performances*
- 61 餘韻繞樑 40 年——
台北東聲合唱團簡介／吳昌威
*Rotarian members of Choir of Rotary Taipei Tong
Seng have been singing for almost 40 years*
- 83 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 63 台灣世界遺產候選地系列之一——
氣勢磅礴・巍巍玉山／編輯部
*Candidate sites in Taiwan for world heritage (1) --
grand and magnificent Jade Mountain*
- 66 用雕塑改變空間——理查・塞拉／林千鈴
Richard Serra's sculptures changes spaces
- 70 你推敲了嗎？／蘇一仲
Do you refine everything carefully?
- 71 畫說扶輪／朱魯青
*Comics on Rotary--
a United-Nations-like organization*

- 72 日本的美學——藝術的終極 (2)／吳蓓琳
Japanese aesthetics--the ultimate art (part 2)
- 74 和平的代價——從珍珠港事件到東京、
台北大空襲／李博信
*Price of peace and air raids on Pearl Harbor,
Tokyo and Taipei*
- 76 保健室的叮嚀——
照顧好您的眼睛，長壽才有意義／蕭志鴻
*Tips from Doctors--taking care of your eyes to
ensure a meaningful life*
- 78 老建築的巡禮——屹立百年的聖堂
——台北濟南基督長老教會／編輯部
*Historic buildings in Taiwan--Chè-lâm
Presbyterian Church serves over a century*
- 80 承諾／楊敏盛
Commitments to Rotary
- 81 老照片的故事——國際紛爭的仲裁者／主編
*Stories with faded photos--Rotarians can give
arbitration and bring peace to international disputes*
- 82 台灣采風錄——賀正／編輯部
*Culture in Taiwan--
how Taiwanese celebrate lunar New Year*
- 112 廣告辦法
*How to place an advisement in Taiwan Rotary
magazine?*
- 113 編輯後記
Editor's note

9 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers

37 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

社長文告



Samuel Zuder

在扶輪，2月23日是我們的週年紀念，2月也是我們加強促進和平的月份。這是有原因的：從我們創立至今，促進和平及國際瞭解一直是我們的優先事項。

我們經常被問到：「我們現在要如何參與和平？」在扶輪，通往和平有許多途徑。我們的青少年計畫讓我們朝「積極和平」邁進，跨國委員會及扶輪和平行動團體的工作亦然。

另外一個路徑是「扶輪和平計畫育成方案」(RPPI)，乃是扶輪社員、扶青社社員，及扶輪和平獎學金學生及前受獎人一個啟發人心的合作計畫。由瑞士及列支敦斯登的扶輪社員主導，「扶輪和平計畫育成方案」提出48項全球性計畫，任何扶輪社均可直接或透過扶輪基金會全球獎助金來支持。泰國曼谷朱拉隆功大學扶輪和平中心前學生妮諾·羅提維里 Nino Lotishvili 及馬修·強森 Matthew Johnsen 就是諸多義工的其中2位。

在我扶輪和平之旅中，我學會個人的韌性如何協助建立內在和平並創造永續的外在和平。這是啟發「南高加索女性和平大使計畫」(Women Peace Ambassadors for the South Caucasus) 背後的靈感，並以我在喬治亞的田野研究為基礎。扶輪社員及和平獎學金學生組成的「扶輪和平計畫育成方案」小組發現，來自邊陸地帶、混合種族家庭女性具有驚人的潛力可成為社區內外的角色模範。在運用說故事的力量以建立內在及外在和平的工作研討會，40名參加者將會分享他們的故

事，並推廣至約400名延伸家庭及社區成員。這些具激勵力量但遭邊緣化的女性將重新獲得在基層締造和平的內在力量。運用這種方式，在我們區域以及全世界各地，我們都可以朝向我們迫切需要的永續、和平的社會邁進。——妮諾·羅提維里

我很開心能參加和平計畫育成方案，與前任及現任和平獎學金學生一起合作擬定這些提案，進一步強化我與扶輪和平團隊的關係。我的小組撰寫了5份關於藝術及教育的提案——3份在孟加拉、1份在伊拉克、1份在波蘭——以產生跨宗教的對話，避免年輕人受激進勢力煽動。儘管面臨新冠病毒大流行，我們仍透過科技匯集在一起，懷抱著發展、測試，及強化構想並進而產生可行解決方案的願景，好讓世界各地的扶輪社參與以促進和平。我很開心能與扶輪的和平團隊合作將這些願景化為事實。——馬修·強森

這再度證明在扶輪，我們偏好行動勝於空談。這是發揮最大力量的扶輪。我鼓勵各位到 rppl.ch 網站看看這些計畫並給予支持。

因為我們強烈的道德觀、對超我服務的熱情，以及解決問題的獨特方法，我們已經延續116個年頭。我們最大的強項之一就是我們如何跨越社區、國家、種族、宗教，及政治隔閡。這個月，讓我們讚頌我們的歷史以及扶輪打開機會以增進世界瞭解、親善，及我們最終目標——和平的許多方式。

柯納克 HOLGER KNAACK
國際扶輪社長



妮諾·羅提維里
第比利斯和平研究中心 (Peace Research Center Tbilisi) 及品味喬治亞旅行社 (Mindful Georgia) 的創辦人兼執行長



馬修·強森
麻薩諸塞州沃賽斯特州立大學 (Worcester State University) 榮譽教授暨社會創新中心 (Center for Social Innovation) 創始副主任

PRESIDENT'S MESSAGE



IN ROTARY, 23 February is our anniversary, and February is also the month when we focus on promoting peace. There is a reason for this: Contributing to peace and international understanding has been a high priority for us since our earliest days.

We are often asked: "How can we get involved in peace now?" There are many paths to peace in Rotary. Our youth programs point us in the direction of Positive Peace, as does the work of intercountry committees and the Rotary Action Group for Peace.

Another path is the Rotarian Peace Projects Incubator (RPPI), an inspirational collaboration among Rotarians, Rotaractors, and Rotary Peace Fellows and alumni. Led by Rotarians in Switzerland and Liechtenstein, RPPI has designed 48 global projects that any club can support, either directly or through Rotary Foundation global grants. Nino Lotishvili and Matthew Johnsen, alumni of the Rotary Peace Center at Chulalongkorn University in Bangkok, Thailand, are two of the many volunteers.

During my Rotary peace journey, I have learned how personal resilience helps build inner peace and create sustainable outer peace. This was the inspiration behind the Women Peace Ambassadors for the South Caucasus project, which is based on my field research in Georgia. The RPPI team of Rotarians and peace fellows recognized the incredible potential of women from mixed-ethnicity families who live on borderlands to be role models for peace within and beyond their communities. Through workshops on building inner and outer peace that draw on the power of storytelling, 40 participants will be sharing their stories and reaching around 400 extended family and community members. These inspiring but marginalized women

will reclaim their inner strength as peacebuilders at the grassroots level. In this way, we will take steps toward the sustainable, peaceful society we need so much, not only in our region, but throughout the world. — Nino Lotishvili

I was excited to join the peace incubator project and to further strengthen my ties with Rotary's peace community by working with past and current peace fellows to develop these proposals. My team wrote five proposals — three in Bangladesh, one in Iraq, and one in Poland — that focus on the arts and on education to generate dialogue across religious divisions and avert the radicalization of young people. I was inspired by how, despite the pandemic, we came together via technology with a vision to develop, test, and strengthen ideas and to produce workable solutions that clubs across the world can support to advance peace. I am excited to work with Rotary's peace community to transform these visions into reality. — Matthew Johnsen

Here is further proof that in Rotary, we prefer action to words. This is Rotary at its best. I encourage you to visit rppi.ch to explore the projects and support them.

We have lasted 116 years because of our strong ethics, our passion for Service Above Self, and our unique approach to problem-solving. One of our greatest strengths is how we reach across our communities and across national, ethnic, religious, and political divisions to unite people of all backgrounds and to help others. This month, let's celebrate our history and the many ways that Rotary Opens Opportunities to advance world understanding, goodwill, and peace, our ultimate mission.

HOLGER KNAACK

President, Rotary International



Nino Lotishvili
Founder and CEO,
Peace Research
Center Tbilisi and
Mindful Georgia



Matthew Johnsen
Professor emeritus and
founding co-director,
Center for Social
Innovation, Worcester
State University,
Massachusetts



扶輪基金保管委員會主委文告

向上提升的滿足感

給予不只是一項活動。它還是一種生活方式，也是在亂世尋找希望的火炬。今日世局動盪，可是在人類漫長的歷史中這並不算不尋常的時代。古老的智慧在設定路線及目標時尤其重要。

這樣的智慧來自於 12 世紀的哲學家邁蒙尼德 Maimonides。生於西班牙哥多華，他與家人為躲避宗教迫害流亡到摩洛哥。年輕時，他便精通亞里斯多德、天文學，後來還專攻醫學。在搬到開羅之後，邁蒙尼德成為該市最偉大的拉比（猶太教祭司），製作多本有關猶太教律法《摩西五書》的評論巨著，晚年還成為一位知名的醫師。

可是他獻給人類最大的禮物就在於他關於給予本身的想法。他的「慈善的八種層次」是一篇傑作，教導我們關於給予的意義，以及我們給予的動機。

邁蒙尼德的階梯最底下一階是出於憐憫或不情願地給予。往上一階是給的比應該的少但是愉快為之。爬到第五階時，你在別人開口前就給予。更往上是以匿名的方式來給予。第八階同時也是最高階的慈善是預期會發生痛苦，然後給予來避免或預防痛苦的發生。

當我們讓兒童服用小兒麻痺疫苗，便是在預期可能會發生疾病。我們其他的行動也是如此，例如減少瘧疾或子宮頸癌發生的扶輪計畫。

當我們教導他人學會一個足以謀生的職業，我們便是在實踐第八階的給予。從小額貸款到教育，扶輪基金會協助我們給予自立自強的禮物。

所有這些善行都在等著我們，就像支持新生兒、清潔飲水來源、新冠疫情重建工作，以及我們主導的其他無數行動一樣。

我很驕傲說許多扶輪社員都爬到邁蒙尼德階梯的最頂端。他們有許多人都是匿名在做。無論他們是誰，無論他們為了什麼理由與基金會分享他們的禮物，我都衷心感謝。

作為一個組織，扶輪也爬上那個階梯。各位的每一筆捐獻都幫助我們爬到更高的層次。當我們全體爬上這個階梯，我們便可獲得更寬廣的視野。我們看到所有需要拉一把的人，也可看到我們在扶輪可以協助他們的無數機會。在我們這麼做之際，我們會找到我們自己的意義及目的。

雷文壯 K.R. RAVINDRAN

扶輪基金保管委員會主委



The satisfaction of stepping up

Giving is more than an activity. It is a way of life and a beacon in the search for hope in troubled times. There is great turmoil today, but these are not unusual times, not in the span of human history. The wisdom of the ages is especially important to help us set our path and purpose.

Such wisdom comes from the 12th century philosopher known as Maimonides. Born in Córdoba, Spain, he and his family went into exile in Morocco to escape religious persecution. As a young man, he mastered Aristotle, astronomy, and later medicine. After moving to Cairo, Maimonides became known as the city's greatest rabbi, producing tomes of commentary on the Torah, and he lived out his final days as a renowned doctor.

But his greatest gift to humanity captured his thoughts about giving itself. His Eight Levels of Charity is a masterpiece that teaches us about what giving means and what motivates us to do it.

The bottom rung of Maimonides' ladder is giving out of pity or grudgingly. The next step up is giving less than one should, but doing so cheerfully. Climb up to the fifth rung and you are giving before being asked. Further up the ladder is giving in a way that the receiver does not know who the giver is. The eighth and highest level of charity is to anticipate distress and giving to avoid or prevent it.

When we immunize children against polio, we are anticipating potential illness. We do so with other efforts, such as Rotary projects that reduce the incidence of malaria or cervical cancer.

When we teach someone a profession that enables them to earn a living, we apply the eighth step. From microfinance to education, The Rotary Foundation helps us give the gift of self-reliance.

All of this good work awaits us, as does the work of supporting newborns, cleaning water sources, recovering from the COVID-19 pandemic, and countless other efforts we lead.

I am proud to say that many Rotary members climb to the top of Maimonides' ladder. Many of them do so anonymously. Whoever they are and for whatever reason they share their gifts with the Foundation, I thank them.

As an organization, Rotary climbs that ladder as well. Every one of your donations helps us reach higher levels. As we climb this ladder as one, we gain a wider perspective. We see all those who need to be uplifted as well as the countless opportunities we have to help them in Rotary. And as we do so, we find our own meaning and purpose.

K.R. RAVINDRAN

Foundation trustee chair

Illustration by Luke Wilson

台北年會

都市以外



Chen Hsi Fu

當你 6 月 12-16 日來台北參加 2021 年國際扶輪年會，把握機會探索台灣其他地方。我們有以下建議：

中台灣的阿里山以生產頂級烏龍的高海拔茶園以及令人屏息的景致著名。在阿里山國家風景區，早起者在破曉時可享受代表性的雲海美景，看著山頂在一片雲霧繚繞中若隱若現。在風景區裡健行，或是搭乘阿里山森林鐵路火車悠哉欣賞。

日月潭——因部分湖面像新月，另一部分像太陽而得名——也位於中台灣。騎自行車走 18 英里的環湖車道，搭船遊覽，或是搭乘纜

車從空中鳥瞰碧綠湖水。

位於西岸的台南提供不同於台北的城市體驗。在 1624 年到 1662 年期間，台南是荷蘭殖民者的貿易基地，在驅逐荷蘭人之後，台南作為台灣首都超過 200 年。參觀荷蘭人統治期間所興建的安平古堡，以及興建於 1736 年，作為該市城牆一部分的大南門。要看看完全不一樣的東西，就去安平樹屋，這是一間被一棵巨大榕樹包覆住的 19 世紀的倉庫。

撰文：Susie L. Ma

詳情及註冊請至 convention.rotary.org。

國際扶輪 一瞥

至 2021 年
1 月 18 日止

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

扶輪
社員人數：

1,178,107

扶輪社數：

36,426

扶青社
社員人數：

215,205

社數：

11,253

扶輪少年服務團
團員人數：

356,086

團數：

15,482

扶輪社區服務團
贊助夥伴人數：

213,900*

團數：

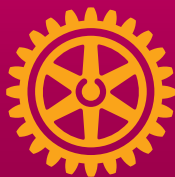
11,541

這是我們的 「行動計畫」

我們的優先事項

我們
在增強
適應能力

Rotary



重新構思交流和服務的方式

我們的「行動計畫」鼓勵我們成為更有彈性，更能接受新點子。因為，正如新冠病毒疫情所示，世界會在我們毫無準備的情況下驟然改變。

但我們也因此發現社員具有不屈不撓的精神，並且願意將每次的成就和挫折，視為學習和創新的機會。如此的彈性讓我們得以在新舊之間取得平衡，累積各種經驗建立不同的人脈關係，打造驅使我們向前的各類架構。

我們將採取以下的行動

利用科技促成更多的連結及創造新的參與機會

聽取不同的意見來決定扶輪的未來

創造支援和試辦新想法的空間和資源

改善治理模式、架構和運作方法

貴社可採取的行動



設立

試辦新想法
或活動的基金

嘗試

新的例會時日、地點或方式

重新評估

治理架構
以提高效率

邀請

非社員顧問來分享
新觀點

想瞭解更多嗎？

請上網rotary.org/actionplan，閱讀詳盡的「行動計畫」

世界各地的扶輪計畫



加拿大

安大略省的溫莎扶輪社 RC Windsor (1918) 為塑膠購物袋賦予新生，製成睡墊供社區遊民使用。社員兼計畫主持人茱利亞・李 Julia Lee 說，該社由 40 歲以下社員組成的青壯扶輪領導人委員會，在 2018 年 11 月發起這項「希望之墊」(Mats for Hope) 計畫。社員們一起將塑膠袋切成細條狀，再編織成約 38 英吋寬、75 英吋長，相當於一張單人床大小的睡墊。

在 2019 年開始現場製作後，儘管新冠肺炎疫情延誤生產線運作，但至去年 7 月底止，已經有 15 張睡墊送到溫莎救世軍 (Windsor Salvation Army) 的緊急庇護所。李表示，「它們防水、輕便、比毛毯衛生，而且容易清潔」，同時能減少廢棄物。除了切割及縫製的時間外，投入的成本相當低廉：只花約 165 美元購買剪刀及材料。

**400 個
塑膠袋再利用，
能製成一張睡墊**

哥倫比亞

在哥倫比亞，COVID-19 新冠肺炎疫情使得糧食不安全的問題惡化，部分原因在於這場危機導致該國許多非正式經濟活動停擺。波哥大首都扶輪社 (RC Bogotá Capital) 社員 Jaime Márquez 表示：「隔離令影響波哥大市最弱勢的家庭，特別是那些倚靠每天收入的人。」該社鎖定玻利瓦爾城 (Ciudad Bolívar) 的 Altos de la Estancia 地區辦理一場食物捐贈活動，那裡是位於首都西南部丘陵的貧民區。除了當地居民外，這場活動還計畫照顧城外的農民。主導這項計畫的扶輪社員 Ana Milena Salazar 及其夫婿 Antonio，募款向距離波哥大約 50 英哩的薩賽馬 (Sasaima) 自治區的 10 戶農家採購蔬果。這些食物再由當地的有機廢棄物回收業者 Sineambore 分成四趟運送給 346 戶家庭。該公司亦提供有機肥料給加入此計畫網絡的農民。



黎巴嫩

去年 8 月 4 日，在貝魯特港口工業區的一場大火中，存放在當地的硝酸銨引發一場相當於至少 500 噸 TNT 黃色炸藥威力的大爆炸。大爆炸造成 200 多人喪命，約 6,000 人輕重傷，以及 30 萬人無家可歸。這場災難喚起全球扶輪社員攜手幫助流離失所的民眾及受創的公司行號。查塔拉 - 貝卡門戶扶輪社 (RC Chtaura-Bekaa Gate) 社員 Walid Faraoun 表示，由於近在家鄉，因此 2452 地區的扶輪社，包括位於黎巴嫩的查塔拉 - 貝卡門戶及扎赫勒 - 貝卡扶輪社 (RC Zahlé-Bekaa)，都在爆炸後數日內就做出回應。Faraoun 說：「查塔拉 - 貝卡門戶扶輪社及查塔拉 - 貝卡扶青社的義工們採取行動，在災後第一週挨家挨戶進行清理及初步的糧食分發。」扎赫勒 - 貝卡扶輪社社長 Maha Maalouf-Kassouf 表示，社員們「除了給予關懷鼓勵外，還捐贈家具、家電及充電式緊急照明燈」。



40 億美元

貝魯特大爆炸的估計災損



多哥

9102 地區的 6 個扶青社——2 個在多哥、4 個在貝南——合作在多哥首都洛梅一所中學興建一口水井。洛梅之根 (Lomé Racines) 扶青社協助為這項在多哥首府 Lankouvi 區的 Adidogomé 普通中學辦理的鑿井計畫募款。洛梅之根扶青社社員也獲得多哥的洛梅地平線 (Lomé Horizon) 扶青社及貝南的 Bohicon、Cotonou Centre、Cotonou Cocotiers 及 Cotonou Palmier 扶青社社員共襄盛舉。

洛梅之根扶青社社員 Médard Tovi 表示，去年 3 月底，他們為這口水井舉辦一場維持社交距離的小型落成典禮。他指出，在新冠肺炎疫情愈演愈烈之際，興建這口水井的時機恰到好處。「該校缺乏飲用水供水設備，週邊地區也沒有任何水龍頭。」社長 Michelle Thérèse Houssou 表示，水井的落成是「令人激動開心的時刻」。

19%

多哥人民能夠取得安全用水的比例

4,100 英畝

紐西蘭種植柑橘作物的
耕地面積



紐西蘭

超過 25 年以來，紐西蘭北島霍克斯灣地區的阿胡里里（納皮爾）扶輪社 RC Ahuriri (Napier) 採收大量的過剩柑橘、檸檬及葡萄柚，並分送給窮苦民眾。這些水果運送給位於柑橘類水果栽種不易的南島的扶輪社，再由那些扶輪社處理分發作業。去年 8 月，阿胡里里扶輪社共採收 13 箱、每箱半噸重的水果。「過去幾年，敝社都安排水果採收活動，免得它們被丟棄。」曾任 9930 地區總監的社員麥克·史密斯 Mike Smith 表示：「幾年前，塔瓦扶輪社 (RC Tawa) 詢問敝社能否提供一些柑橘類水果，讓他們分送給年長老人以助預防感冒及流感。」這項計畫已進化成「一堂與義工、社會大眾及企業合開的大師課」，包括貨運業者也無償提供服務。

撰文：Brad Webber





在目前面臨巨大挑戰的時候，
我們可以慶祝一個里程碑：
世衛組織非洲區域已獲得
無野生小兒麻痺病毒的認證。
這就是我們達成目標的方法

無小兒麻痺

撰文：Diana Schoberg

1 1997年5月，來自迦納的非洲地域根除小兒麻痺等疾病計畫委員會委員山姆·奧庫澤托 (Sam Okudzeto) 正飛往獅子山 (Sierra Leone) 參加非洲根除小兒麻痺年度會議，他預料這是一次例行會議。但是，飛機著地時，他看著窗外，看到整個停機坪都是荷槍的士兵。

當奧庫澤托前往檢查護照時，他問機場官員發生了什麼事。「仔細聽著，」他被告知。「你可以聽到槍聲。」那天早上發生了一場政變。

「我們只聽到碰、碰、碰，」奧庫澤托回憶道。「我這才發現，載我們來的飛機已經走了。」

由於沒有計程車，奧庫澤托和其他同機與會人員步行到附近的一家旅館。「我們都去自己的房間放下行李，然後去餐廳，」他回憶說。「我點的是這輩子吃過最大、最多汁的魚，因為這可能是我最後的晚餐。」（幸運的是，這不是最後的晚餐，4天後，奧庫澤托和其他人搭一架直升機離開這個國家。）

「生活中有一個敵人——那就是恐懼，」他現在說。「對於那些不害怕的人，你可以做的事真是太棒了。現在看到結果真是太了不起：非洲無『野生』小兒麻痺症。」

8月，世界衛生組織 (WHO) 認證非洲區域沒有野生小兒麻痺病毒，這是數十年來數百萬扶輪成員、衛生工作者、政府官員、傳統和宗教領袖以及家長們參與奮鬥的結果。1996年非洲估計有75,000名兒童因罹患野生小兒麻痺症而雙腿癱瘓，從那一年起到現在，衛生工作者已接種了90多億劑口服小兒麻痺疫苗，預防了180萬例野生小兒麻痺病例。

長期擔任尼日根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委的加斯頓·卡巴 (Gaston Kaba) 說：

「每個人都參與了。志工、街頭宣告員、其他許多人都來參與。沒有人認識他們。他們默默完成任務。」

世衛組織非洲區域的47個國家擁有近1,400個扶輪社和32,000名成員，其中許多人奉獻時間和資源於這項行動。世界各地的

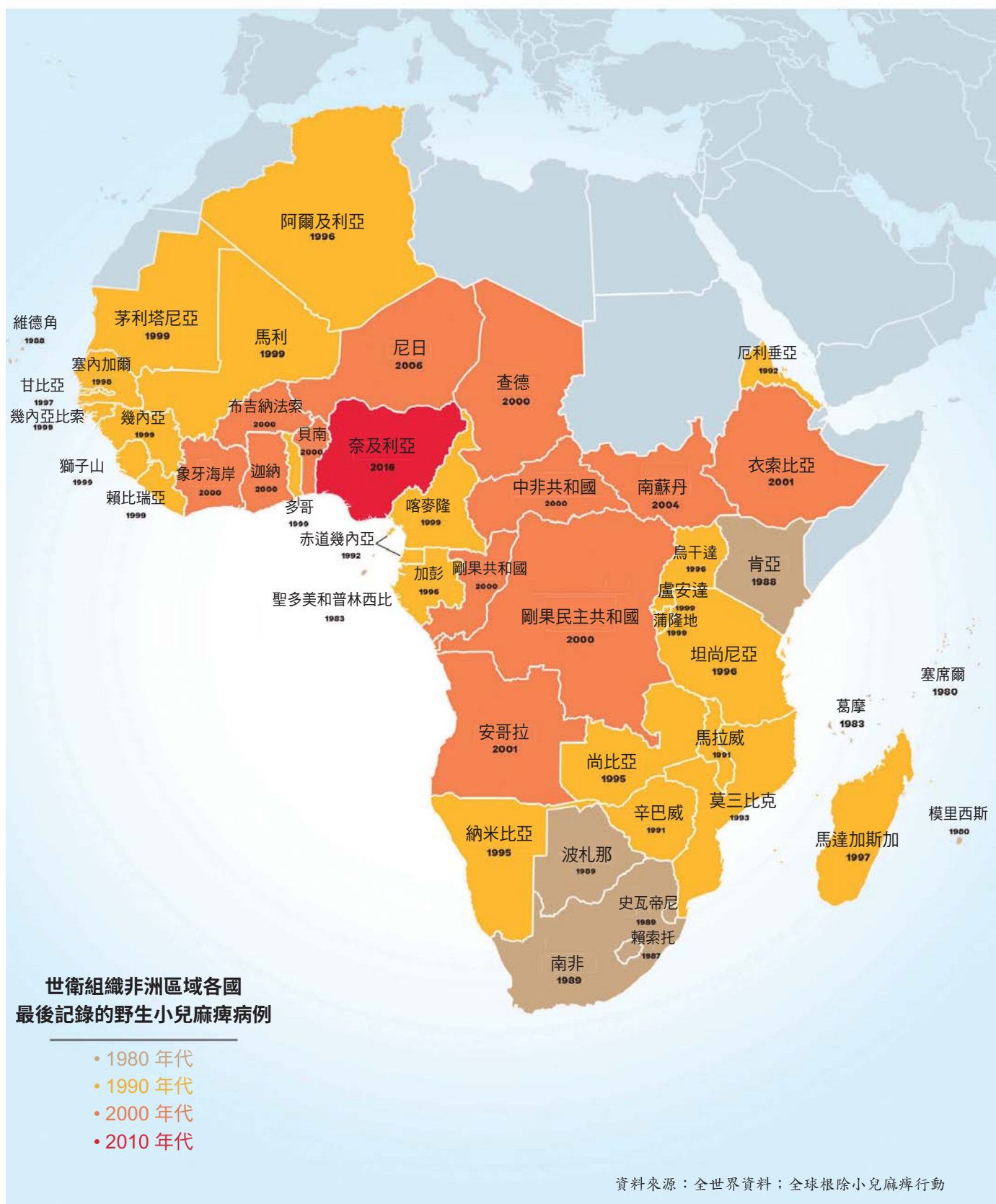
扶輪成員為根除該區域的小兒麻痺症捐獻了近8.9億美元、鼓吹各國政府支援、在全國免疫日期間動員社區，並為世界小兒麻痺日舉辦活動，以提升大眾的瞭解。

這些行動的遺產是衛生保健基礎設施，目前在新冠肺炎大流行中發揮重要作用，並對於應對未來的突發公共衛生事件做好準備。為追

蹤小兒麻痺病毒而開發的實驗室和監測網絡正被用來監測其他疾病。根除小兒麻痺工作者強化了一系列例行免疫接種、提供驅蟲藥物和口服補液鹽，並提供其他保健服務。他們繼續為兒童接種小兒麻痺疫苗，因為在病毒從地球上根除之前，它仍然是個威脅。「被宣布無小兒麻痺是一項驚人的成功，」衣索比亞根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委特蓋斯特·伊爾馬 (Teguest Yilma) 說。「我很高興，但我仍然不敢鬆懈。」

在此面臨新冠肺炎巨大挑戰的時候，我們可以慶祝在非洲區域根除小兒麻痺。以下是一些關於扶輪成員和我們的夥伴在克服挑戰和挫折方面表現出推動力和決心的故事。

全世界
為非洲地區
根除小兒麻痺
捐獻了
近 8.9 億美元。



挑戰： 衝突

2005年2月，隨著內戰在象牙海岸肆虐，瑪麗-愛琳·里奇蒙德-阿胡亞 (Marie-Irène Richmond-Ahoua) 進入叛軍控制區的心臟地帶。然後，國家根除小兒麻痺委員會主委里奇蒙德-阿胡亞 (Richmond-Ahoua) 與扶輪夥伴的代表們一起搭了飛往叛軍所在地佈瓦凱 (Bouaké) 的聯合國 (UN) 航班。「我們與叛軍首領會晤，懇求他們保證免疫日的安全，」她回憶說，而且她要求他們合作，提供士兵保護疫苗接種者。他們做到了。連續5天，很容易就能接觸到兒童。」

多年來，安全是非洲根除小兒麻痺行動面臨的最大挑戰之一。扶輪及其夥伴致力於協商停戰和軍事保護，以確保衛生工作者能夠接觸到衝突地區的每個兒童。在1994年和1996年，叛軍蘇丹人民解放軍和蘇丹政府同意遵守「和平走廊」協議，以確保疫苗接種者可以安全地旅行。兩年後，一筆根除小兒麻痺等疾病計畫獎助金支援將疫苗空運到15年來沒有政府衛生工作者的村莊。1985年，在烏干達，政府和全國反抗軍同意在內戰切斷其中三分之一人口的政府服務後，允許聯合國兒童基金會飛往叛軍控制的地區。1999年底，時任聯合國秘書長的科菲·安南 (Kofi Annan) 在獅子山協商出全國停火，以便舉行全國免疫日。

有時流血事件仍然擾亂根除小兒麻痺行動。奈及利亞認為在2014年7月看到了最後一例野生小兒麻痺病例。但隨後，好戰組

織博科聖地 (Boko Haram) 好幾年拒絕疫苗接種人員進入奈及利亞東北部博爾諾州根據地。「博科聖地最初反對疫苗接種，因此許多衛生設施遭到摧毀。疫苗接種甚至不是你能夠想到的事情，」通吉·芬梭 (Tunji Funsho) 說，他自2013年以來一直擔任奈及利亞根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委。由於未經診斷，小兒麻痺在博爾諾沒有兒童接種疫苗的地區惡化，在2016年，該國記錄了4個病例。

但奈及利亞政府——以及扶輪、其夥伴、衛生工作者和志工——從未放棄。奈及利亞軍隊成為疫苗接種行動的主要參與者。首先，它會保護一個地區，接種者會花兩天或更少的時間快速給孩子接種疫苗，然後離開，這個策略叫做「打帶跑」。接著，當地武裝民兵會護送接種者到不安全地區。今天，軍醫人員攜帶疫苗到平民進入仍然不安全的安置區去為兒童接種疫苗。「軍方知道如何照顧自己，」芬梭說。

芬梭回憶說，他訪問了奈及利亞最後一例野生小兒麻痺兒童的家，這孩子是叛亂的無辜受害者之一。「在博爾諾州，一個3歲女孩實現她生活中可能做到的最佳水準的潛力已經很低——無論是在教育方面、社會方面，或人類任何一方面的努力，」他說。「再加上小兒麻痺症，那孩子還有什麼希望？這是令人心碎的。」

「博科聖地最初
反對接種疫苗，
因此許多衛生設施被
摧毀。
你甚至連想都不敢想
接種疫苗。」



扶輪及其夥伴努力協商停火和為衝突地區的衛生工作者提供軍事保護。



奈及利亞的扶輪成員與政府領導人一起宣導，並教育大眾消除一直以來關於疫苗安全性問題的誤傳。

挑戰： 謠言

芬梭說，在奈及利亞，另一個重大障礙是不斷有關於口服小兒麻痺疫苗安全性的謠言，這個謠言在 21 世紀早期在該國北部蔓延。持懷疑態度的政治和宗教領袖告訴家長們要拒絕接種疫苗，他們將反疫苗運動的花言巧語與關於西方對穆斯林進行絕育陰謀的陰謀論結合起來。「這個謠言不是土生土長的。它來自國外，並在當地找到武器來激發它，」芬梭說。

「這使得接種疫苗變成一種政治問題，而非保護我們的兒童免於麻痺的方法。」

情勢惡化了。奈及利亞北部的幾個州取消了所有免疫活動，直到官員們能夠證明疫苗是安全的為止，因此該國 14 個月沒有全國免疫日。由於堅決致力於根除小兒麻痺，奈及利亞政府成立了一個由主要穆斯林領導人組成的委員會，來驗證疫苗的安全性。他們參觀疫苗生產現場，並製作了一份報告，令謠言中心卡諾州的所有人都滿意，但政治和宗教領袖除外。那裡的官員派出了自己的衛生專家和宗教學者組成的委員會到印尼，以再次確認了在穆斯林國家製造的疫苗的安全性。

「這使得接種疫苗
變成一種政治問題，
而非保護我們的兒童
免於麻痺的方法。」

與此同時，扶輪成員繼續進行宣傳並教育大眾。卡諾故酋長阿多·巴耶羅 (Ado Bayero) 是卡諾扶輪社的支持者，而芬梭是他的私人醫生。芬梭說，酋長是該國最具影響力的穆斯林領袖之一，「是扶輪的好朋友。他知道扶輪不會帶來任何有害的東西。」酋長親自在皇宮為孫子們接種疫苗，表明他對口服小兒麻痺疫苗的信心。「我們利用它在社交媒體上發揮了很大的作用。」

在鄰國尼日，一個人口 99% 為穆斯林的國家，當時的總統馬馬杜·坦賈 (Mamadou Tandja) 在 2004 年發起疫苗接種運動的關鍵演講中駁斥了持續不斷的謠言。他到豪薩 (Hausa) 發表演講，豪薩語在尼日和奈及利亞都廣泛使用，這使得他的資訊更能發揮效果。前尼日根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委卡巴說：「坦賈的演講非常慷慨激昂。他提到《可蘭經》。你不會用可蘭經開玩笑。」一個月後，扶輪頒發了根除小兒麻痺鬥士獎給坦賈。

非洲的小兒麻痺病例一直呈下降趨勢，直到 2000 年代初。但是，由於謠言和錯過疫苗接種，導致病毒從奈及利亞輸出到將近 20 個國家。「一旦克服了這一困難，趨勢就會逐漸下降，一直到零為止，」芬梭說。

挑戰： 難以接觸的兒童

近 80 萬難民居住在衣索比亞，其中多數來自厄立特利亞、索馬利亞，及南蘇丹。「我們的邊界到處都是漏洞。鄰近國家有很多人進出邊界，」伊爾瑪說。因此，政府與周邊國家協調跨境疫苗接種活動，以確保病毒不會跨過邊境來傳播。

這個國家擁有非洲最崎嶇的地形——從多山的高地到位於海平面數百英尺以下的廣闊沙漠平原。在有些地方，衛生工作者必須步行數小時才能到達一個家，而另一些地方人口非常稠密，難以確保每個兒童都接種疫苗。「衣索比亞沒有像奈及利亞那樣面臨人們完全拒絕接種疫苗的情況，」伊爾瑪說。「衣索比亞的問題是人口眾多，流動人口多，衣索比亞的地形使他們很難接觸到這些人。」

在整個非洲地區，有數百萬衛生工作者在長達幾十年的根除運動中徒步、乘船、騎自行車和公共汽車旅行。扶輪基金會的獎助金一直

支持他們。2000 年，非洲首次同步進行多國免疫運動，為 17 個國家的 7,600 萬兒童接種了疫苗。

來自其他國家的扶輪成員經常在國家免疫日期間來到衣索比亞當志工，鼓舞當地扶輪成員和社區的士氣。伊爾瑪說，訪客們還看到了其他需求並加緊提供幫助：除了根除小兒麻痺外，還支持水利項目和學校。

芬梭說，相關的衛生行動——根除小兒麻痺等疾病計畫的「等」——足以讓當地社區接受小兒麻痺疫苗。在奈及利亞小兒麻痺爆發期間，衛生工作者經常探訪兒童以進行疫苗接種，但這些家庭往往沒有乾淨的飲用水或無法取得基本藥品。基金會的獎助金使扶輪成員能夠安裝太陽能水井，首先在博爾諾的流離失所者的安置區安裝，後來在周圍社區安裝。「這使扶輪受到該地區熱烈歡迎，」芬梭說。

在整個非洲地區，
有數百萬衛生工作者
在長達幾十年的
根除運動中徒步、
乘船、騎自行車和
公共汽車旅行。

為了在非洲根除野生小兒麻痺，衛生工作者必須給難以接觸到的兒童接種疫苗，例如在奈及利亞北部這個國內流離失所者營地的兒童。



Andrew Esiebo

挑戰： 政治意志

那是 1996 年。那年，野生小兒麻痺導致整個非洲有 75,000 名兒童癱瘓。十年前，非洲衛生部長們同意了一個目標：到 1990 年使 75% 的兒童接種疫苗。但是，面對區域經濟惡化、持續乾旱、衛生優先事項相互競爭以及內戰導致民生凋蔽，他們取得的成就被抹去了。根除小兒麻痺需要一個鬥士。

扶輪及其夥伴在納爾遜·曼德拉 (Nelson Mandela) 身上找到了一個鬥士。扶輪領導人們找上時任南非總統的曼德拉，他同意出來倡導這個運動。在 1996 年 7 月的非洲團結組織（非洲聯盟的前身）高峰會議上，曼德拉激勵其他非洲國家元首們將根除小兒麻痺作為緊急優先項目。數週之內，曼德拉在扶輪領導人們的陪伴之下，發起了「把小兒麻痺踢出非洲」運動，並運用足球比賽和體育明星來爭取支持。到那年年底，已有 30 多個國家舉辦了國家或分區免疫日，6,000 萬兒童接種了疫苗。

「非洲聯盟的參與，特別是曼德拉的參與，對我們意義重大，」奧庫澤托說。「太好了。」

扶輪成員們利用他們在社會中受人尊敬的角色，而且往往是個人魅力，鼓吹其政府積極參與根除小兒麻痺。1996-2014 年的象牙海岸根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委里奇蒙德 - 阿胡亞 (Richmond-Ahoua) 表示：「安全和政治意志是兩項挑戰。我們必須說服公民社會、輿論領袖、家長、傳統領袖，及宗教領導人：根除小兒麻痺不是一個選項；這是一種義務。」

這種倡導工作並不令人嚮往；它包括定期與衛生部長及其幕僚舉行會議，提醒他們小兒麻痺病毒仍然存在。有時，扶輪成員們必須創造性地說服頑固的領導人，他們有責任為本國公民接種疫苗。關於這方面，里奇蒙德 - 阿胡亞講述了一個故事。

那年是 2000 年，象牙海岸發生政變。新政府不想舉辦全國免疫日。里奇蒙德 - 阿胡亞決定去

國家元首的家——事先並沒預約。

抵達後，她要求見政變後掌權的羅伯特·蓋伊 (Robert Guéi) 將軍的夫人。「他們看著我，好像我瘋了一樣，」她說。「但扶輪社員們一旦想要達成某項目標時就會不惜冒險。」在等待了 5 個多小時之後，她終於被叫進去見第一夫人羅斯·杜杜·蓋伊 (Rose Doudou Guéi)。當她解釋此行目的時，第一夫人完全同意，她不僅說服她的丈夫全國免疫日的重要性，而且自己也出席了一次。「她是一個女人。她有孩子。她瞭解，」里奇蒙德 - 阿胡亞說。

里奇蒙德 - 阿胡亞的故事是一個戲劇性的例子，說明扶輪成員日常如何宣導根除小兒麻痺為非洲大陸各國政治議程的重中之重。雖然現在非洲沒有小兒麻痺症，但這項工作將繼續進行，里奇蒙德 - 阿胡亞說。「我們必須確保完成這項工作的政治意志是強烈的。」

卡巴回憶說，他曾與 1999-2010 年的尼日總統坦賈一起看一張尼日地圖。「尼日是一個龐大的國家，加州和德州的總和，全國三分之二是沙漠。他說，『我們能把這個國家的小兒麻痺根除嗎？』我說，『可以的，有你的幫助，我們可以。』」

下一階段

非洲區域獲得無野生小兒麻痺的認證是扶輪致力於全球根除小兒麻痺的里程碑。但工作還沒有結束。「我們將進入一個更困難的階段，因為當我們宣導需要更多資金和資源時，人們會說我們已經獲得無小兒麻痺的認證，為什麼我們還需要更多呢？」芬梭說。

只要小兒麻痺病毒在任何地方存活下來，它離我們仍然只是一趟飛機而已。奈及利亞的例行免疫率不夠高，無法保證如果讓野生小兒麻痺病毒輸入該國，不會有更多的兒童因而麻痺。該國仍然需要定期舉行全國免疫日，即便沒有以認證前的步調來舉行。「我們目前的口號是『保持無小兒麻痺症』，」芬梭說。

你可以參與使非洲遠離野生小兒麻痺症以及根除最後 2 個流行國家阿富汗和巴基斯坦的野生小兒麻痺症。對根除小兒麻痺等疾病計畫基金的每筆捐獻將使我們更接近實現每年募款 5,000 萬美元來根除小兒麻痺的目標。在比爾及梅琳達蓋茲基金會按 2 比 1 的比例對每一美元捐獻之下，你的捐獻將進一步幫助小兒麻痺疫苗以及其他救生疫苗和保健服務及於世界各地的兒童。請至 endpolio.org/donate 捐獻。



如何成功 辦理社區評估

確保你的計畫滿足
社區的目標（而非
只是貴社的目標）

撰文：Maureen Vaught
插圖：James Graham

你不會沒事先進行市場研究就創業。但扶輪社常常不先確認社區真正需要且能夠支持，就開始辦理計畫。

「想像我們訪問某個社區，推銷我們的價值觀，然後就做出他們需要一口新水井的結論。」曾任 7070 地區總監的「水資源與用水衛生 (WASH) 扶輪行動團體」榮譽主委隆恩·登翰 (Ron Denham) 表示：「但幾個月後，才發現這口水井乏人問津。倘若我們曾聆聽社區的心聲，就會知道他們真正需要的是一間新廁所，讓女性不必在夜晚冒著進樹叢而被綁架或強暴的風險。」

因此，在貴社投入一分鐘、一塊錢或一個腦細胞在下個計畫前，務必確保它能幫助社區繁榮。一次精心規劃的社區評估，能確保一項計畫對所有參與者而言都圓滿成功。

務必

務必留意社區集會時會議室裡的一舉一動。當地領導人是否是唯一發言的人？你或許可以舉辦小型的焦點團體訪談，讓每個人的聲音都有機會被聽見。

務必在貴社評估中盤點實體項目以外的資產。找出社區中擁有影響力及專業知識的人。誰又擁有決策權？

務必與當地及地區政府官員保持聯繫，以瞭解有哪些辦理中的計畫。這樣將可避免疊床架屋，而是著力於與辦理中的計畫互補長短。

務必使用各種不同的方法。沒有任何方法能夠一體適用。鄉鎮市公所是一個好的起點，但你或許可以納入一場調查或焦點團體訪談，以蒐集更多資訊。

務必在開始評估前與社區建立良好的關係。當人們信任你並與你建立起連結時，他們會比較願意談論他們的需求及優缺點。

務必向在該區域運作的機構或政府部門蒐集資料，扶輪計畫夥伴「避難箱」(ShelterBox) 的監督評估協調人馬汀·斯特拉頓 Martin Strutton 說。他補充說：「無論取得任何資訊，都要加以調查力求正確。」

評估必備要件

以下是任何全球獎助金社區評估的必備要件：

- 包括至少兩個參與且能充分代表社區的利害關係團體。
- 採用一套正規的方法。
- 評估基礎建設以外的項目。
- 描述當前情況，包括資產及需求。
- 說明計畫與社區評估間的關聯。



「真正的社區評估，反映出扶輪社與社區間的夥伴關係。如果社區在計畫中感受到掌握主導權及休戚與共，計畫會有較高的成功率且更能永續。」

——「計畫暨獎助金」服務及參與經理 Ellina Kushnir



切勿

切勿只與一、兩個人溝通，或只找當地扶輪社開會。你可以在扶輪官網 Rotary.org 的「社區評估工具」(Community Assessment Tools) 中找到各個焦點領域的利害關係者清單。

切勿使用一份「想要的打勾」的願望清單來確認居民需求。如果是一份選項式清單，受訪者比較不會說出未列在清單上的需求。

切勿治標不治本。

切勿擇優挑選資料來佐證你的假設。

切勿使用評估結果來合理化你想辦理的計畫。

切勿只著眼於物資及基礎建設；務必納入訓練及維護，以確保計畫得以永續。

資源

扶輪社員的身分讓你得以接觸到全球的專家及資源，協助你規劃評估作業——以及你的最終計畫。

扶輪官網 Rotary.org 的線上工具

- 社區評估工具 Community Assessment Tools
- 全球獎助金指南 A Guide to Global Grants
- 全球獎助金社區評估結果表
Global Grants Community Assessment Results form

- 學習中心課程 Learning Center courses
- 焦點領域政策聲明 Areas of focus policy statements
- 達成永續性的六個步驟 Six Steps to Sustainability

專業知識

- 扶輪行動團體
- 區域獎助金專員
- 扶輪基金會技術顧問幹部
- 焦點領域辦事員
- 地區領導人

打造 夢想

在扶輪 116 年週年紀念時，
回顧一下它各時期的總部——
以及一切的發源地

撰文：Geoffrey Johnson

當

伽斯立·裴利 Chesley R. Perry 坐下來撰寫扶輪第一個總部時，對於人、時間，及原因寫得很明確，可是地點卻不清不楚得令人惱火。在 1934 年 12 月號的《國際扶輪英文月刊》中，裴利回憶「1910 年 8 月芝加哥那個炎熱的日子」，本組織的理事會說服他出任扶輪第一任秘書長。

「從保羅·哈里斯的辦公室——我們剛剛在這裡進行了（扶輪第一場）年會的宣傳——我帶回來了一個卡片索引夾及一個通訊資料檔案，將其放在我自己辦公室的桌上。我的辦公室在一棟當時位於拉薩勒街 (LaSalle Street) 189 號的建築裡，靠近門羅街 (Monroe Street)。這棟大樓後來拆除重建，街道號碼也改變了。那就是現在的國際扶輪的第一間辦公室。」

正如裴利所提及的，芝加哥從 1909 年開始進行全市街道地址重新編號，有時候很難找到一個舊地址現在確切位於何處。可是扶輪的檔案資料及其他資源有助於找到裴利辦公室的位置（位於目前已經拆除的卡魯梅大樓 Calumet Building 裡）以及這些年來扶輪各個總部的其他詳細資料。看看這些建築——以及扶輪在 116 年前的這個月創立的統一大樓 (Unity Building) ——可以開啟一扇門，一窺本組織的過去以及芝加哥的建築史。



除了最右下的照片是由美國國會圖書館提供之外，其餘皆為國際扶輪檔案照片。



統一大樓 Unity Building

現在地址：127 N. Dearborn St.

完工年代：1892

建築師：Clinton J. Warren

拆除年代：1990

現況：停車場

1905 年，礦冶工程師古斯塔甫·羅爾 Gustavus Loehr 的辦公室在這棟 16 樓建築的 711 室。保羅·哈里斯（他的律師辦公室也曾經在這棟建築裡）、羅爾，以及扶輪另外 2 位創始人——席維斯特·席勒 Silvester Schiele 與海瑞姆·蕭瑞 Hiram E. Shorey——於該年 2 月 23 日在那裡舉行第一場例會。在 1980 年芝加哥國際扶輪年會前，扶輪社員租下 711 室並將其恢復成 20 世紀初的模樣。在該建築拆除之前，保羅·哈里斯 711 協會 (Paul Harris 711 Club) 會員拆除該辦公室的內裝；今天，它展示在扶輪世界總部。

趣味事實：因為興建期間的一個不幸事故，統一大樓朝南邊傾斜約 27 英吋。



卡魯梅大樓

Calumet Building

扶輪使用期間：1910-11

現在地址：111-17 S. La Salle St.

完工年代：1884

建築師：Burnham & Root

拆除年代：1914

現況：哈里斯銀行 (Harris Bank)

建築群的西棟

1914 年，當 9 層樓的卡魯梅大樓等待拆除之際，《芝加哥論壇報》(Chicago Tribune) 讚揚它是芝加哥新近形成（目前依然是）之金融區的「地標」之一。之後只憑照片撰寫的評論則褒貶不一。一位評論者讚美這棟「紅磚與赤陶的美麗建築」；另一位認為正面外牆「風格不一的繁複裝飾不智地讓牆壁的格調沉淪到近似方格棉布的地步」。

趣味事實：這棟樓 58 間辦公室裡的壁紙圖案都不一樣。

卡魯梅大樓的
58 間辦公室裡
的壁紙圖案都
不一樣。



第一全國銀行大樓 First National Bank

扶輪使用期間：1911-13

地址：38 S. Dearborn St.

完工年代：1905

建築師：D.H. Burnham & Co.

拆除年代：1970

現況：四季飯店 (The Four Seasons)，四面牆壁的馬賽克是夏卡爾 Marc Chagall 所製作

在此大樓完工時，當時一流的建築期刊稱這棟 18 層豪華的第一全國銀行大樓「或許可稱是美國式建築的奇作…每個走進去這棟建築的人都會對它的巨大、宏偉的規模及比例感到驚嘆」。扶輪在 1911 年將總部遷入，與芝加哥扶輪社共用一間小小的辦公室——也共用一位速記打字員。

趣味事實：這棟樓分兩階段興建。1903 年 12 月一個下午，在第一階段完工後，第一銀行的員工將價值 1,400 萬美元的黃金、白銀，及鈔票——連同數百萬元的有價證券——從預計拆除的舊銀行搬到隔壁新建好的銀行。



迪爾邦堡大樓 Fort Dearborn Building

扶輪使用期間：1913-14

地址：105 W. Monroe St.

完工年代：1895

建築師：Jenney & Mundie

拆除年代：1957

現況：哈里斯銀行的別館

1913 年，扶輪搬離芝加哥扶輪社的辦公室，遷往自己的地方：16 層樓的迪爾邦堡大樓的 3 間小小的房間。裴利回憶說：「有些人覺得我們狹小的後側房間配不上國際扶輪這等組織，當時我們開始明白到它將成為一個遍及全世界的風潮。」

趣味事實：這棟樓曾經是庫克郡巡迴暨高等法院的所在地。



卡潘大樓 Karpen Building

扶輪使用期間：1914-23

地址：910 S. Michigan Ave.

完工年代：1911

建築師：Marshall & Fox

現況：它在 2000 年改建為公寓，成為南環區 (South Loop) 住宅大樓的先驅之一。今天它的名稱是密西根大道華廈 (Michigan Avenue Lofts)。

扶輪在 1914 年搬離芝加哥內環區，往南搬進當時全球最大家飾家具公司卡潘兄弟公司 (S. Karpen & Bros.) 總部所在的這棟 13 層樓建築。裴利回憶說：「這裡的辦公室很漂亮、明亮。」在扶輪使用這棟建築的 9 年期間，裴利見證辦事員大幅擴編——從 10 人到 78 人。扶輪的「行政事務增加，（且）開始以數種語言運作。在那裡我們五度增加使用空間。」

趣味事實：標準石油公司 (Standard Oil Co.) 在 1917 年買下這棟樓，金額為 350 萬美元——創下當時芝加哥史上單一不動產交易最高金額記錄。標準石油公司為此大樓增建 7 層樓，並在屋頂上架設一個會發光的巨大公司招牌。這個招牌很長一段時間都是夜晚天際線的指標，在 1956 年裝設時號稱是全美國最大的霓虹標誌。



亞特威爾大樓 Atwell Building

扶輪使用期間：1923-28

地址：221 E. Cullerton St.

完工年代：1922

建築師：Alfred S. Alschuler

現況：今天名為平原大道華廈 (Prairie Avenue Lofts) 的建築依然矗立。

1923 年，扶輪搬到更南邊，搬到 19 世紀末數十年芝加哥最時髦的區域（那個時代興建的豪宅現在已經成為平原大道歷史保護區的一部分）。當扶輪搬來這裡時，這個社區已經從住宅區轉變為商業區；它新的 8 層樓總部屬於亞特威爾印刷裝訂公司 (Atwell Printing and Binding Co.) 所有。辦事員喜歡這裡的新辦公室，可是據裴利表示，「美國及其他國家有部分扶輪社員對我們所在地不夠氣派以及離芝加哥中央商業區太遠表達不滿」。

趣味事實：亞特威爾印刷目錄、選票，及 50 餘種雜誌，包括《美國家禽期刊》(American Poultry Journal)、《大學漫畫》(College Comics)、《乾貨報導》(Dried Goods Reporter)、《汽車時代》(Motor Age)、《鐵路評論》(Railway Review) —— 以及《國際扶輪英文月刊》。



芝加哥晚報大樓 Chicago Evening Post Building

扶輪使用期間：1928-34

地址：211 W. Wacker Drive

完工年代：1928

建築師：Holabird & Root

現況：今天這棟大樓的名稱就只叫 211 W. Wacker。

1928 年，國際扶輪回到市中心，搬進芝加哥河畔新建幹道西瓦克公路 (West Wacker Drive) 上的一棟新大樓。裴利回憶說：「我們的地點很棒，光線充足，可是我們發現這個社區很吵。」辦事員增加——從 88 位增加到 105 位——造成 6 年後再度遷移到往東 6 個路口的一棟大樓。

趣味事實：從 1928 年到 1958 年的不同時候，有 3 家芝加哥報紙的總部也設在這裡：《芝加哥晚報》(Evening Post)、《芝加哥日報》(Daily Times)、《太陽時報》(Sun-Times)。



珠寶商大樓 Jewelers Building

扶輪使用期間：1934-54

地址：35 E. Wacker Drive

完工年代：1927

建築師：Givner & Dinkelberg (監工建築師 Thielbar & Fugard)

現況：這棟大樓目前仍存在；現在就以地址為名。

扶輪在這個地點待了 20 年——比其他任何芝加哥總部都久。它使用 3 層樓的部分空間，「時尚優雅」，用裴利的話來說，「…適合像國際扶輪這樣的組織…在這裡我們更能夠提供優質的服務給理事會、委員會、地區總監、高級專員，以及扶輪社職員與委員會。」

趣味事實 1：為了維護運載寶石的車輛的安全，珠寶商大樓原來在好幾個樓層都設有停車空間，可從下瓦克公路 (Lower Wacker Drive) 的車用電梯入口直接抵達。

趣味事實 2：在 2005 年的電影《蝙蝠俠：開戰時刻》(Batman Begins) 中，蝙蝠俠從這棟大樓 4 個塔樓的其中之一俯瞰高譚市（以芝加哥為發想的虛構城市）；同時，在街道上，蹲踞在一座大時鐘上方的時間老人倒數著人類剩餘的壽命。



山脈街 1600 號 1600 Ridge Ave.

扶輪使用期間：1954-87

地址：1600 Ridge Ave., Evanston

完工年份：1954

建築師：Harry E. Maher 及 Kenneth A. McGrew

現況：西北大學的校友關係及發展室以及校友處

在 1954 年，國際扶輪離開風城芝加哥，將其總部搬遷到該市北緣的湖濱郊區伊文斯敦。這次搬遷實現一個前扶輪社長亞當斯 Albert Adams 在紐澤西州大西洋市 1920 年年會中所表達的願望：扶輪社員有朝一日能「看到我們的總部設在一棟自有的美麗建築裡」。從 1943 年開始積極尋找，幾乎讓扶輪將總部遷往丹佛；最後是在 1952 年購買了伊文斯敦一塊土地，並興建了一棟樓板面積 5 萬平方英尺，可容納 150 名員工的 3 層樓新總部。《國際扶輪英文月刊》問道：「它不造作的莊嚴及有效率的工作空間是否能夠『代表扶輪精神』？…各位都是裁判：這棟大樓屬於每個人。」

趣味事實：1954 年 5 月 16 日，來自 10 個國家約 400 人齊聚在新總部參加奠基儀式。基石裡頭裝著一個氣密箱，裝有扶輪珍貴的歷史文物，包括 11 本書（保羅·哈里斯所著的《我的扶輪之路》(My Road to Rotary) 是其中一本）；《47 分鐘看扶輪》("Rotary in 47 Minutes") 及其他十餘種小冊子；以及其他許多物品，例如歷屆扶輪社長名單、一份四大考驗、社員卡及別針，以及保羅·哈里斯和伽斯立·裴利的訪談影片。



第一扶輪中心 One Rotary Center

扶輪使用期間：1987 年—現在

地址：1560 Sherman Ave., Evanston

完工年份：1977

建築師：Schippreit Inc.

到了 1985 年，國際扶輪的辦事員已經高達 322 人，使山脈街的總部容納不下——情況嚴重到扶輪基金會的 56 名僱員被遷移到附近新買的大樓。也在另一棟大樓租用一處空間供根除小兒麻痺等疾病計畫的辦事員使用。在國際扶輪調查後放棄興建新大樓以及擴大山脈街總部——其內部空間已經增加到 7 萬 7,000 平方英尺——的計畫後，扶輪的投資顧問委員會建議購買山脈街總部半英里外，一棟興建於 1977 年供美國醫療用品公司 (American Hospital Supply Corp.) 所使用的 18 層大樓。《國際扶輪英文月刊》在 1987 年 8 月號的雜誌中介紹這個新的總部，誇稱「這棟建築有令人歎為觀止的會議室及主管辦公室、現代化的廚房、可容納 350 人的自助餐廳、有 190 個座位的高水準禮堂——附有舞台及影音控制室——通訊中心，以及可停放 375 輛車的室內停車場。（沒提到的是坐擁密西根湖與芝加哥天際線的無敵美景。）作為擁有 568 名僱員之扶輪秘書處在美國的辦公室，扶輪世界總部除了支持本組織無數地方及全球計畫之外，也生動展現扶輪活力與其精彩的 116 年歷史——從 17 樓互動式的柯藍夫協會展覽廳 (Arch Klumpp Society gallery)，到重建 1905 年一切的起源——統一大樓的 711 室。

趣味事實：當這棟大樓歸美國醫療用品公司所有時，它的大廳有一間專門展示手術工具及技術的博物館。

公開邀請

請至 my.rotary.org/visit-rotary-international-world-headquarters 觀看扶輪世界總部的影片導覽。



韌性者的存活

過去一年很崎嶇不平。
但我們生來就有克服創傷的工具。

撰文：Laurence Gonzales

多年前的一個早晨，在穿襯衫時，我舉起手臂，不慎將手伸入吊扇的旋轉葉片中，痛得我大叫，摔在地上。現在看著我的手，我看不到受傷的痕跡。然而，創傷作用卻繼續。直到今天，每當我要舉起雙臂穿襯衫時，我都會抬起頭，查看風扇是否在旋轉。我老婆笑我。她說：「沒有風扇，沒有風扇！」但我不假思索，反射性地這麼做。

這種自動記憶系統不需要有意識的思考，並且在我們最佳意圖的範疇之外運作。這種創傷反應是在違背我們的意志之下產生的，正如許多受創傷的士兵回國後所發現的那樣。現在許多因全球疫情危急而受創傷的人，在大流行結

束之後就會發現這一點，他們試圖恢復正常生活，但發現正常生活已不復存在。到11月底，新冠肺炎在美國已造成超過25萬人死亡。但在整個越戰期間，僅約58,000名美國人喪生。這次疫情就像一場戰爭，人們正遭受各種創傷。

當人們經歷創傷時，我們卓越的記憶系統會立即去記錄與事件相關的一切重要事情。1983年，一位名叫派翠西亞·范蒂格姆 (Patricia van Tighem) 的徒步旅行者被一隻大灰熊咬傷。就在被襲擊之前，她壓碎了一些松針，因為她喜歡那種氣味。但是從醫院回家後，松針的氣味使她陷入恐慌。她會因恐懼而生病。安慰她說在家裡很安全，並無濟於事。她的反應是反射性和自動的。她無法抑制這種反應。

許多在世貿中心塔樓倒塌那天在紐約市的人後來發現，晴朗的秋天讓他們感到焦慮，因為2001年9月11日的天氣就是這樣。秋高氣爽並不意味著另一次襲擊會到來。但它讓人感覺好像會，因為我們的記憶系統告訴我們，未來將等於過去。

所有哺乳動物在受到攻擊時都啟動大腦和身體的一條通路，稱為憤怒迴路。我們很容易看到這條迴路實際運作。不小心踩到貓的尾巴，你會聽到叫聲，看到牠張牙舞爪、咬緊下巴，以及掙扎。我敢肯定，自從那次將手伸入旋轉中的吊扇後，我也幾乎和貓的反應一樣。在生物進化過程中，證明這種反應有助於逃過攻擊，因此這種特質被遺傳下來。而對於范蒂格姆來說，如果松樹的氣味和攻擊有連繫關係，那麼最安全的方法是在聞到松樹的氣味時啟動憤怒迴路。

這種看似不合邏輯的反應是精神病學家所說的創傷後壓力失調症 (PTSD) 的一個明顯例子。我反對用「失調」這個詞，因為實際反應顯示，為了保護我們，記憶體正在發揮作用。

每個人都會遭受創傷。正如佛陀說的，它是日常生活的一部分。佛陀四大聖諦的第一聖諦說壓力及痛苦是普遍存在的。每個人都受到某種形式的反射反應的折磨，從瑣碎的，如我避開風扇，到會讓人身體衰弱的，就像范蒂格姆對松樹氣味的反應。有些人陷入憤怒之中。有些人的憤怒迴路會導致易怒。任何事情都能讓他動怒。而且，如果你被這樣的人撫養長大，那麼你也可能會受折磨，導致創傷作用代代相傳。

透過參觀寵物店，你可

Laurence Gonzales 是《冷靜的恐懼：絕境生存策略》(Deep Survival: Who Lives, Who Dies, and Why) 及其續集《度過倖免於難：韌性的藝術和科學》(Surviving Survival: The Art and Science of Resilience) 的作者。他被任命為聖達菲研究所的學者，從2016至2020年。

以深入了解我們的本性和內心生活。你可以觀察爬行動物，牠們的內心沒什麼活動，牠們自然地演化為不太活動，牠們的主要防禦策略是潛入水下和降低牠們的新陳代謝，以便牠們可以保持靜止。然後去看看哺乳動物，牠們在運動滾輪上玩耍、翻滾和跑步，牠們天生是好動的。

飢餓可能促使掠食者發動襲擊：我要吃掉你。這也可能是防禦性的：我要殺了你，因為你侵入我的領地。但哺乳動物往往遵循一種可預測的模式來回應攻擊。如果我們能預見攻擊，我們可以使用更高階的社會行為來避免攻擊。當小狗面對一隻大狗時，你可以看到這一點。牠背朝地在地上滾，露出肚子和脖子，表示投降。如果攻擊繼續進行，如果我們無法隨我們的意志去行動，那麼我們的憤怒迴路就會啟動。如果掙扎、尖叫和戰鬥不起作用，我們改採爬行動物祖先的古老策略：我們僵住不動。

僵住不動雖然是爬行動



物的天性，但對哺乳動物來說是危險的。一旦危險過去，它可以放大我們經歷的創傷後壓力反應。今天的神經科學告訴我們，舊的觀念認為大腦類似一個大的智能電腦，它會命令身體這樣做或那樣做，這完全是錯誤的。大腦和身體是一個整體，有充分證據表明身體扮

演主要角色。當然，在我們的日常生活經驗中，我們很容易看到直覺如何左右我們大多數的決定。當你去餐館時，你不會打電話給你的律師，詢問你應該點什麼。我們不會思考我們的生活方式，我們用感受我們的生活方式來代替思考。

因此，我們必須利用我

們的身體來培養我們在面對創傷時的韌性。在睡眠中，我們有能力進入一種行動和不動之間的狀態，這是愉快的。我們也有能力進入另一種狀態，它會把促進動員的神經系統部分與促進靜止不動的部分相結合。這是一個看似自相矛盾的狀態，我們稱之為遊戲。

遊戲對於學習、社交和發展一種健康的方式來調節我們身體的內部狀態至關重要。你不必教嬰兒怎麼遊戲，遊戲技能自然湧現。西北大學生物醫學工程學教授傑弗瑞·伯格多夫 (Jeffrey Burgdorf) 領導的一個研究小組告訴我們，在逆境中受到壓力然後被允許進行混戰遊戲的實驗室動物表現出了相當的韌性，他們發現遊戲「可能是抗憂鬱藥」。

經歷創傷的人可以利用自然途徑來獲得韌性。你可以在貓的另一種行為中看到這一點，當貓跟蹤獵物時，牠是安靜，有條不紊的，穩步地向目標移動，而且非常專注，憤怒在其中沒有地位，事實上，憤怒迴路因為所謂的追求迴路被啟動而靜下來。哺乳動物不喜歡憤怒，所以牠們會努力阻止它。追求是憤怒的解藥。

人類善於尋找啟動追求迴路的方法，幾乎任何模仿貓跟蹤獵物的特徵的活動都可

以。它必須有條理、有方法，而且必須有目標。它往往是有節奏的。在某些方面，它幾乎都會用到肢體。當著名小說家安·胡德 (Ann Hood) 因突然生病而失去 5 歲的女兒時，她經常陷入憤怒、恐慌和焦慮的狀態。她發現編織是唯一的解藥，在她悲傷開始的時候，她有時會連續編織 8 小時。面對創傷，韌性的關鍵就是找到方法去啟動追求迴路和抑制憤怒迴路。我寫過關於那些以編織、高爾夫、砌磚、寫作、瑜伽、跑步、彈鋼琴、冥想和幫助其他遭受創傷來啟動追求迴路的人的文章。我認識一位越戰老兵，他到世界各地用飛蠅釣魚，研究和捕捉現存每一種魚類，因為這是他找到內心平靜的唯一方法。

但是每個人都不一樣。雖然描繪一條通往韌性的道路的美景並暗示任何人都可以走這條路是不誠實的，但許多經歷創傷的人仍然可以找到一種快樂而令人滿意的生活方式。我的朋友麗賽特·強生 (Lisette Johnson) 的丈夫試圖謀殺她。他在近距離對她開了好幾槍，然後在她逃跑時再次朝她背後開槍。然後，他朝自己的頭部開了一槍。麗賽特倖存下來。她和她的兩個孩子經歷了痛苦的日子，有時幾乎絕望。但是她再次找回自己，並在幫助其他遭受創傷的人的工作中讓自己重新開始。她成了救援者，而不是受害者。我不喜歡「痊癒」一詞。麗賽特沒有痊癒。

她學到了韌性。

「我有過幾次非常黑暗的時期，」麗賽特告訴我，「我不會忘記它。但是我的生活也非常充實、非常幸福。即使在最糟糕的日子裡，我也比以前過得更快樂。」

每天有數百萬人由於各種原因而受到創傷，我們大多數人都能夠而且將會找到應對之道。我們將逐漸展現韌性，並展開新的生活，它也許比我們過去的生活更充實、更豐富。如果我們能在情勢所逼之前向韌性之路踏出第一步，我們便能處於最佳狀態。



經歷創傷的人可以利用自然途徑來獲得韌性。

以史為鑑

落實多元、平等及包容 的國際策略

當然，我們不知道新的十年會帶來什麼，可是無論如何，我們必須隨時意識到我們有特別的責任。因為在扶輪，我們代表平等、包容、和平的價值觀。目前在世界許許多多地方，包容都是個令人關心的重要問題。扶輪不談政治，而且必須保持如此。可是當事情變得荒腔走板時，我們不能視若無睹。扶輪社員不可以沉默無聲，我們要力挺我們的價值觀及四大考驗。衡量我們的標準不只是結果，還有我們的態度。——柯納克 Holger Knaack 2020 年 1 月 24 日

當柯納克在一年前以將上任國際扶輪社長的身分在聖地牙哥的國際講習會中發表演說時，很少聽眾會預料到這席話是如此未卜先知。去年 5 月 25 日，在 1,500 英哩外的明尼亞波里斯市，黑人喬治·佛洛伊德 George Floyd 據說在使用一張偽鈔而被逮捕時遭到一名警察殺害。他的死亡引發全球對種族議題展開更熱烈的討論。

到了 8 月，在威斯康辛州警方槍殺傑克伯·布雷克 Jacob Blake 及隨後「黑人的命也是命」(Black Lives Matter)

多名示威者也遭槍擊的短短幾天後，柯納克在一場專訪中坦言，他對所見所聞感到驚恐。他說：「當然我們要問：怎麼會發生這種事？不公不義和種族主義完全無法令人接受；同樣地，那些以暴制暴的人也一樣令人不能接受。」

在全世界檢討反省之際，柯納克強調，歧視是國家及文化形塑而成的。「你很可能不見得到處都看得到種族主義，可是歧視卻是處處可見。因此，我們必須回顧歷史，找到根源才能與之對抗。」他表示：「無論在印度或日本，英國或德國或其他地方，情況都不一樣。歧視因歷史及發源而有所差異。你必須深入研究自己的歷史。」

柯納克生於 1952 年，當時德國正從第二次世界大戰的驚駭中慢慢走出來。在納粹的壓力下，德國的扶輪社在 1937 年 10 月解散，百般不願下把加盟證書還給國際扶輪。有些扶輪社在二戰期間持續地秘密集會，可是直到 1949 年，德國政府才允許新興的西德境內的扶輪復社。

在省思種族主義及歧視

的議題時，柯納克表示：「在我國有許多可怕例子。每個國家必須解決自己的問題，從過去問題的發源處著手。在德國，最黑暗的十年是從戰前的 1930 年代中期開始，那時正是一切醞釀發展的時候，大多數扶輪社也是體制的一部分。這點毫無疑問。」

「一群歷史學家最近寫書描述當時的情況，以及扶輪社如何歧視自己的猶太社員。那不是什麼光彩的事。我不認為應該抹殺歷史，而是應該以史為鑑。我對此深信不疑。要把一切攤在陽光下，才能為未



多元

扶輪歡迎各種背景、文化、經驗及身分認同的人士。



平等

扶輪致力追求所有扶輪參與者的公平待遇、機會及進步。



包容

扶輪正致力於創造讓所有人都感受到歡迎、尊敬及重視的體驗。

來學到教訓。」

國際扶輪於2019年1月通過「多元、平等及包容(DEI) 宣言」。在佛洛伊德過世後，國際扶輪理事會決定扶輪需要採取進一步的行動。

「多元、平等及包容特別工作小組」(Diversity, Equity, and Inclusion Task Force) 已經成立，集結世界各地的專家構思一個國際策略。這個特別工作小組將擬定一項評估扶輪 DEI 現況的計畫，並擘劃一個兼顧區域差異、需求及優先順序的願景。理事會表示：「這個特別工作小組將會是我們扶輪社的資源，找出那些覺得自己在扶輪社裡、受辦事員對待，或在計畫中不受歡迎或重視的人。」

柯納克解釋說：「這不

扶輪的多元、平等及包容宣言

作為致力於打造一個人們團結一致並採取行動創造持久改變的世界的全球網絡，扶輪重視多元並讚揚各種背景的人們所做的貢獻，不論他們的年齡、民族、種族、膚色、能力、宗教、社會經濟地位、文化、性別、性取向及性別認同。

扶輪將培養一種多元、公平和包容的文化，在這種文化中，來自沒有充足人數代表的群體之人們有更多的機會參與並成為社員與領導人。

是美國的問題，這不只是『黑人的命才是命』——這是一個達到多元、平等及包容的不同方式。我真的想要告訴扶輪社一個可以把這點付諸實行的方法，一個適合他們國家及文化的方法。」

理事會希望7月前能擬妥一項行動計畫。尤其，特別行動小組將會詢問扶輪社可以做

到能有多包容，以及他們要如何落實多元、平等及包容。

「對我來說，多元性不只是扶輪社願望清單的項目而已。」柯納克說：「那是我們核心價值的一部分。」

撰文：Dave King

本文摘錄自首見於英愛國際扶輪的區域扶輪雜誌 **Rotary** 之報導。



感謝您支持扶輪基金會。

由於有像您一樣慷慨的捐獻人，我們才能持續改變現狀、創造一個更和平的未來，並在您的社區及全世界各地締造長遠改變。

今天捐獻：rotary.org/give

The
Rotary
Foundation



虛擬訪問

水呀，水呀， 處處都是水

9980 地區水資源與 用水衛生 (WASH) 網路扶輪社

當尼爾·范·戴恩 (Neil Van Dine) 帶著興學計畫搬到海地時，他心想大概只會待上 18 個月。這一待就是 31 年。在這期間，他不但開辦一所學校，也投身重新造林工作，教導農民防治土壤侵蝕，開設一家種子銀行，分發太陽爐，以及為缺水社區開鑿水井。現在，他主持的非營利組織「海地外展服務」(Haiti Outreach) 正與扶輪合作辦理名為「HANWASH」的遠大計畫，要為海地每個家庭提供乾淨水源。

范·戴恩對人道服務的奉獻，使他成為加入扶輪的理想人選，但由於社員必須承諾投入時間，讓他望而卻步。他解釋說：「為了工作，我必須跑遍全國各地，無法每週出席例會。」但是他一直與扶輪社員建立人脈，並在 2017 年國際扶輪亞特蘭大年會上，出席由「水資源與用水衛生扶輪行動團體」(Water, Sanitation, and Hygiene Rotary Action Group) 主辦的「全球水峰會」(World Water Summit) 時，從該行動團體榮譽主委隆恩·登翰 (Ron

Denham) 口中得知 WASH 網路扶輪社。范·戴恩當場決定加入。

該社社長海蒂·芮克絲 Heidi Rickels 表示：「我們的社員遍布紐西蘭到墨西哥，再從美國到加拿大，再從歐洲到非洲。」身為在馬拉威辦理水資源計畫的非政府組織「國際淡水計畫」(Freshwater Project International) 的共同創辦人，芮克絲也曾與扶輪社員合作，但在 2016 年成為網路扶輪社的創社社員前，她並無法專心投入某個扶輪社。她解釋說：「我太忙了，而且要承諾留在一個年輕家庭裡的代價太高了。」她說，該社非常適合像她這樣的年輕專業人士，因為不需要聚餐、會費較便宜，而且由於社員可以從任何地方登錄上線，因此投入的時間在可控制的範圍內。

該社社員是一群高度專精的水資源及公共衛生專業人士。住在科羅拉多州的環境科學家傑夫·艾略特 Geoff Elliott 表示：「我可能是唯一沒有博士學位的社員。」他正協助帶領該社一項艱鉅的任

務：藉由開發一系列描繪全球水資源及公共衛生計畫的 App 應用程式，建立一個社區需求資料庫。「透過更好、更一致的社區評估，我們可以改善全

重要數據

► 創社年份：2016 年

► 社員人數：29 人

什麼是 WASH？

WASH 是水資源與用水衛生 (Water, Sanitation, and Hygiene) 的首字母縮寫。世界上有許多地方，對乾淨水源及公衛系統的基本需求尚未獲得滿足。

► 5 億 7,900 萬人無法取得理想的飲用水源。

► 14 億人缺乏理想的衛生設施。

► 6 億 7,300 萬人依舊在露天排便。

► 每天有超過 1,000 名 5 歲以下兒童死於可以透過改善水資源與用水衛生預防的腹瀉疾病。

扶輪做了哪些努力？

水資源與用水衛生是扶輪的焦點領域之一；欲瞭解更多資訊，請造訪：rotate.org/our-causes。想瞭解 WASH 扶輪行動團體辦理中的計畫及申請加入，請造訪：wasrag.org。國際扶輪與美國國際開發署 (USAID) 也正在開發中國家合作辦理水資源與用水衛生計畫；關於雙方合作情形，請參閱 rotary.org/usaid。



社員艾略特（穿黑背心者）幫助厄瓜多 Malingua Pamba 居民安裝一具可供應乾淨水源的原型淨水器。

球獎助金的成果。」他說：「我們的第一步是讓計畫及社區需求獲得更理想的組織安排、紀錄，並與全球分享。」

「在社區型扶輪社裡，共同話題就是城裡發生的事。」范·戴恩表示：「對我們而言，共同話題就是 WASH 和我們的集思廣益及全球觸角。」他說，他很感謝有一群

可以共商最小細節的朋友，並提到他曾和一名社友針對價值觀聊了 15 分鐘。「社裡幾乎每個人都有自己正在世界上不同地方辦理的計畫，可是我們分享的知識，以及我們邀請到的講者，讓我們所有人獲益良多。」他表示：「我們結合起來的網絡是龐大的。」

該社隔週透過 Zoom 網路視訊平台在兩個不同時段舉辦例會——對於住在美國東岸的社員，例會時間是週二中午 12 時及週四晚上 8 時。艾略特表示：「週四的例會對我來說是快樂時光，對紐西蘭的社員則是週五咖啡日。」針對只

能參加其中一場例會的社員，該社儘可能找到兩場都能到場的講者；真的不可行時，就會將講者的演說內容錄影分享。當新冠肺炎疫情迫使許多扶輪社改採虛擬例會時，WASH 扶輪社卻是好整以暇。「我們多年來早就用 Zoom 召開例會。」艾略特表示：「我們是非常緊密團結的扶輪社，可是大多數社員卻不曾見過彼此本人。」

芮克絲說，缺乏面對面互動是該社極少數的劣勢之一，但社員們常在例會開始前就聚在 Zoom 上閒話家常。她說，今年 9 月一場虛擬機智

我們分享的知識，
以及我們邀請到的講者，
讓我們所有人獲益良多。
我們結合起來的網絡
是龐大的。

問答之夜募款活動——主題包括扶輪，當然也有水資源——提供另一個娛樂的機會，並為 WASH 計畫募得資金。社員們也與自己地區內的扶輪社建立連結，在地區性計畫及募款活動擔任義工。

隨著該社邁入第 5 年，芮克絲說，該社的計畫包括以夥伴社的身分參與更多扶輪基金會獎助金計畫。目前，該社只有一項辦理中的全球獎助金計畫：在奈及利亞的「校園水資源與用水衛生」(WASH in Schools) 計畫。但還有許多社員也擔任計畫顧問。艾略特表示，與當地扶輪社員保持聯繫的部分用意，在於「協助想要從事 WASH 計畫的社區型扶

輪社。」

創社元老的建築師羅伯·歐佛立 Rob Overly，把創立新社比作是做生意。「前幾年都是在努力掙扎。」他說：「直到我們發展起來，人們才開始聽說我們，到現在我們有的社員經營非政府組織，有些是學者，還有些是從事水資源相關工作。」現居密蘇里州的歐佛立，在搬到紐西蘭前是佛州傑克遜維爾西區扶輪社 (RC West Jacksonville) 社員，也是該社水資源計畫的尖兵。當時，他接觸到 WASH 行動團體的成員，他們正在創辦這個專屬參與水資源及公共衛生計畫的社員之扶輪社。他說：「我才踏上紐西蘭，他們就找

上我。」

「我深愛這個扶輪社，因為它能夠廣結人脈、支持彼此、分享知識。」擔任非營利組織「國際改造」(Transform International) 執行主任的社員南西·吉爾伯特 Nancy Gilbert 表示：「那是個非常實用且具建設性的經驗，而且能在不占用工作時間的情況下讓我保持全心投入扶輪。」

艾略特補充說：「自從加入以來，我對 WASH 及扶輪都有了更深刻的認識。我感覺像是自己身負重要使命，而且與我共事的夥伴才華洋溢，讓我自嘆不如。」

撰文：Vanessa Glavinskas

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2020 年 11 月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2020 年 7 月 1 日		2020 年 11 月 30 日		2020 年 7 月 1 日		2020 年 11 月 30 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	64	1	65	2	2,975	12	2,981	30
3462	64	0	66	0	2,617	0	2,676	0
3470	66	4	66	4	2,247	61	2,329	56
3481	88	12	88	15	2,505	108	2,603	170
3482	73	9	73	9	2,227	102	2,271	113
3490	100	8	100	8	4,670	83	4,838	87
3501	84	6	84	6	2,706	47	2,827	44
3502	63	6	63	5	2,258	64	2,378	60
3510	96	5	96	5	3,075	32	3,260	31
3521	56	2	57	2	2,000	42	2,040	42
3522	64	4	65	4	2,394	61	2,522	54
3523	74	9	74	9	2,189	37	2,284	43
總計	892	66	897	69	31,863	649	33,009	730

ROTARY ACTION GROUPS 扶輪行動團體

扶輪行動團體是獨立的、國際性的扶輪附屬團體，成員在特定專業領域具有專業知識與經驗。遵循扶輪要增加人道服務的影響力的優先目標，他們利用自己的知識和熱情幫助社及地區規劃並辦理有影響力的服務計畫。各行動團體都依據國際扶輪的政策監督自身的治理、成員事務與活動。

加入行動團體

- 成員的資格對任何個人開放。扶輪社員、扶青社社員及和平獎學金學者可以擔任領導職務。
- 透過加入扶輪行動團體，您可以利用自己的專業技能為您自己的社、地區或國家之外有意義的服務活動提供建議。
- 扶輪行動團體為來自世界各地志同道合的個人提供建立人脈的機會。

成為行動團體的夥伴

扶輪行動團體時常與社及地區合作其專業領域方面的服務計畫。

請與一個行動團體聯繫，以：

- 利用其成員的技術專長來規劃並實施社區性、服務性或全球獎助金資助的服務計畫。
- 連結扶輪內部及外部的潛在計畫夥伴。
- 獲得幫助，為服務計畫籌款。
- 量身訂製一個行動團體的標竿服務計畫架構以在本地實施。
- 提升您的社或地區的影響力並增加社區的力量。
- 邀請行動團體的本地成員加入地區資源網絡 (District Resource Network)。

採取行動 **TAKE ACTION** www.rotary.org/actiongroups

全球有

25

個行動團體

25,000 名
團員

在 2020 年，行動團體

支援

1,800

個服務計畫



團員連結的人脈

橫跨



150

個國家

318,000 美元

用於人道服務計畫

扶輪行動團體

您是否在特定服務領域具有專業知識與熱情？請探訪有關的扶輪行動團體網站以了解更多訊息並且加入。



預防成癮 Addiction Prevention	www.rag-ap.org
阿茲海默症及失智症 Alzheimer's and Dementia	http://adrag.org/
預防失明 Blindness Prevention	www.rag4bp.org
捐血 Blood Donation	www.ourblooddrive.org
馬蹄內翻足 Clubfoot	www.rag4clubfoot.org
社區經濟發展 Community Economic Development	www.ragced.org
糖尿病 Diabetes	www.rag-diabetes.org
災害救援 Disaster Assistance	www.dna-rag.com
預防家庭暴力 Domestic Violence Prevention	http://www.ragfamsafe.org
瀕危物種 Endangered Species	www.rag4es.org
環境永續 Environmental Sustainability	www.esrag.org
家庭健康／愛滋病預防 Family Health/AIDS Prevention	www.rfha.org
食物工廠解決方案 Food Plant Solutions	http://foodplantsolutions.org
健康教育與幸福 Health Education and Wellness	www.hewrag.org
聽力 Hearing	www.ifrahl.org
肝炎 Hepatitis	www.ragforhepatitiseradication.org
識字 Literacy	www.litrag.org
瘧疾 Malaria	www.ram-global.org
精神健康 Mental Health	http://www.ragonmentalhealth.org
多發性硬化症 Multiple sclerosis	www.rotary-ragmsa.org
和平 Peace	www.rotarianactiongroupforpeace.org
小兒麻痺症倖存者 Polio Survivors	www.rotarypoliosurvivors.org
難民 Refugees	rotarianeconomist@gmail.com
生殖、孕母及兒童健康 Reproductive Maternal Child Health	https://rotaryrmch.org
防止奴隸 Slavery Prevention	https://ragas.online/
水資源與用水衛生 Water and Sanitation	www.wasrag.org

建立一個新的扶輪行動團體

如果您想了解如何展開一個新的行動團體，請參考 This Guide 這個指南。所有行動團體均須獲得國際扶輪理事會的核准。

扶輪行動團體採取行動範例

- 「生殖、孕母及兒童健康扶輪行動團體」與德國、奧地利和奈及利亞的扶輪社合作，降低奈及利亞農村地區醫院的母親和新生兒死亡率。
- 「家庭健康及愛滋病預防扶輪行動團體」贊助一項年度活動，為非洲及其他區域數百處的數以千計的人們提供預防性保健服務，包括愛滋病毒檢測及諮詢。
- 「社區經濟發展扶輪行動團體」將扶輪社及地區與小額信貸機構連結起來，幫助窮人開創生產收入的活動。

相關資源

- 扶輪焦點領域 Rotary's Area of Focus
www.rotary.org/myrotary/en/document/589
- 扶輪行動團體職員名錄
Rotary Action Groups Officer Directory
www.rotary.org/myrotary/en/document/714
- 扶輪行動團體年度報告
Rotary Action Groups Annual Report
www.rotary.org/myrotary/en/document/713
- 社區評估工具 Community Assessment Tools
www.rotary.org/myrotary/en/document/578
- 計畫的生命週期 Lifecycle of a Project
www.rotary.org/myrotary/en/takeaction/develop-projects/lifecycle-project

尋找更多資訊

Email: actiongroups@rotary.org

勵學功宏

——財團法人中華扶輪教育基金會



頒發「中華扶輪獎學金」，獎助在台就學碩士班、博士班優秀青年獎學金。碩士班：每名 13 萬 5 千元。博士班：每名 18 萬元。



頒發「台灣扶輪大使獎學金」，獎勵國外青年來台留學，促進國際友誼及瞭解。每年每名 30 萬元。

1974-75 年度，台灣扶輪組織為慶祝世界第一個扶輪社——芝加哥扶輪社成立 70 週年，而成立「中華扶輪教育基金會」，做為台灣扶輪共同的社會志業。當時由全體前總監及國內資深社友組成籌備委員會，並訂定以贊助清寒優秀青年出國深造及獎勵僑生來台留學為目的，積極展開基金勸募活動。

1977 年 1 月 28 日終於獲得教育部批准成立，依該會章程敦聘 6 名扶輪社員為第一屆董監事，並選出台北社長張長昌前總監為董事長。成立後之營運資金全賴台灣扶輪社友之捐款及其孳息所得。張長昌前總監連任兩屆董事長之後，即由台中社之廖泉生前總監接任董事長。

廖泉生在四屆的任期中，登記基金由 200 萬元激增至 4,000 多萬元，終於奠定了基金會永久的根基。此後歷經林士珍、賴崇賢、賴正成、黃慶淵、郭道明等諸位董事長在既有的基礎上持續經營。並大力獎助國內碩士班及博士班的在學優秀青年，此一目標的確立和實施，獲得全體社友的認同和肯定，使得捐助更趨踴躍，基金會也愈加蓬勃發展。

該會在歷屆董事會的運籌帷幄下，除了辦理既定之獎學金計畫之外，亦增加了不少的專案計畫，舉其瑩瑩大者如下。

第 8 屆開始以具體行動邁向國際服務，透過頒發「台灣扶輪大使獎學金」，獎助國外青年來台留學，展現台灣扶輪之熱情。

第 9 屆推動「冠名獎學金」之籌募，鼓勵社友以個人，或扶輪社、地區之名義，捐款與該基金會共同培養事業、社會、國家所需之人才，為該會永續發展奠定更穩固的基石。

第 11 屆起設立「受獎學生委員會」，加強歷年受獎學生與扶輪之互動，啟迪服務思維，將扶輪之服務精神播撒在這這些台灣未來年輕人的心中。

第 13 屆為建立世界的親善與和平，辦理「日本青年來台學習華語及台灣文化獎助金」，以促進台日間之友誼。並獎勵在教育、文化、研究及發明等專業有傑出或特殊表現之人才，是項獎項不僅彰顯台灣扶輪對國內之傑出及特殊人才之肯定，也是該會宏揚扶輪之另一重要的里程碑。

2014 年首次頒發國外青年在台研究生獎學金。同年，設置「榮譽董事制度」，並成立「榮譽董事聯誼會」，為該會凝聚更多扶輪力量，共同致力於該基金會之永續發展，且由於每一位榮譽董事之捐款均內含永久基金捐款之效益，為該基金會奠定長久之基礎

此外，依照事實的需要修改該會之行事年度為每年 7 月 1 日至翌年 6 月 30 日為業務及會計年度，以與扶輪年度一致同步，自 2020-21 年度開始生效實施。

自 1974-75 年度該會成立開始，即頒發「中華扶輪獎學金」，獎助在台就學碩士班、博士班優秀青年，碩士班每名 13 萬 5 千元；博士班

每名 18 萬元。頒發「台灣扶輪大使獎學金」，獎勵國外青年來台留學，促進國際友誼及瞭解，每年每名 30 萬元。迄 2019-20 年度並取消獎助對象需為本國籍之限制，惠及在台就讀之外籍學生。

迄 2019-20 年度為止，經由該會獎助的國內外優秀青年學生總計共 4,905 名，其中包括早期獎助的 208 名、國內外碩、博士研究生 4,711 名，台灣扶輪大使獎學生 36 名，傑出及特殊人才 10 名。

表揚在教育、文化、研究及發明等各領域之傑出及特殊的人才，每年 1-4 名，合計 100 萬元。其他各項獎、助學金的頒贈人數如下：

1. 1976-2021 年獎助國內外優秀青年出國留學及來台留學，合計 208 名。
2. 1987-2021 年獎助在台就讀碩士班、博士班優秀青年，合計 4,951 名。
3. 2004-2021 年獎勵外籍青年來台留學，促進國際友誼及瞭解，合計 40 名。
4. 2004-2021 年表揚在教育、文化、研究、發明之傑出及特殊人才，合計 13 名。

這些積沙成塔的成果全賴台灣扶輪社友們無私的慷慨奉獻，才有如此傲人的成就，謹此表達對全體扶輪社員的敬意。



表揚在教育、文化、研究及發明領域傑出及特殊之人才，每年 1-4 名，合計 100 萬元。



中華扶輪教育基金會第 18 屆全體董監事暨服務團隊。

扶輪用語與詞彙英中對照表 (N-Q)

English / Chinese Glossary for Rotary Terms

台灣扶輪月刊 / 台灣扶輪出版暨網路資訊協會編譯

Taiwan Rotary monthly magazine/Taiwan Rotary Publication and E-Information Association

2020.12.28 Final

N

Name of Club

社名

Named Fund

冠名基金

Naming Opportunities

冠名機會

New Clubs

新社

New Generations Service Exchange (NGSE)

新世代服務交換

New Members

新社員

New Member Sponsor Recognition Program

新社員輔導人表彰計畫

Nicknames

社內別名（暱稱）

NID (National Immunization Day)

全國免疫日

Nominating Committee

提名委員會

Nominating Committee for Directors

理事提名委員會

Nominating Committee for District Governor

地區總監提名委員會

Nomination Committee for President

社長提名委員會

Nomination of Officers

職員之提名

Non-Districted Clubs

未列地區之社

Notice of Termination of Membership

社籍終止通知

Notification of Rotarian Moving to Your Locality Form

「扶輪社員遷入貴地區通知書」表格

O

Object of Rotary

扶輪宗旨

The Object of Rotary is to encourage and foster the ideal of service as a basis of worthy enterprise and, in particular, to encourage and foster:

First. The development of acquaintance as an opportunity for service;

Second. High ethical standards in business and professions; the recognition of the worthiness of all useful occupations; and the dignifying of each Rotarian's occupation as an opportunity to serve society;

Third. The application of the ideal of service in each Rotarian's personal, business, and community life;

Fourth. The advancement of international understanding, goodwill, and peace through a world fellowship of business and professional persons united in the ideal of service.

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

（一）藉增廣相識為擴展服務之機會；

（二）在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；

（三）每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；

（四）透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

Officers of Club

社職員

Official Directory

公式名錄

Official Language

公式語文

Official Licensee

國際扶輪正式授權廠商

Official Visit (of District Governor)

地區總監公式訪問

Online Giving

線上捐款

Order of Business

（行事）程序

Organizing New Clubs

組織新社

Orientation

說明會

Outright Contributions

一次付清捐獻

Outright Gift

一次付清冠名捐獻

P

P (President)

社長

Pamphlets

扶輪小冊子

Pandemic response task force

流行病救助特別工作小組

Panel Discussion

小組討論會

Panelist

小組討論會引導人

Parliamentarian of Council on Legislation

立法會議法規專家

Parliamentary Procedure

議事程序

Passport club

護照社

Past Assistant Governor (PAG)

前助理總監

Past Officers

前職員

Patrons of Rotary

扶輪贊助人

Paul P. Harris

保羅・哈里斯

Paul Harris Sustaining Member

保羅・哈里斯持續贊助會員

PDG (Past District Governor)

前地區總監、地區前總監

PE (President-Elect)

社長當選人（或下屆社長）

Pendant

墜飾

Pending Motion

擱置動議

People of Action

採取行動的人

Per Capital Dues

社員每人分擔金／會費

Perfect Attendance

完美的出席

Petitions to the RI Board

致國際扶輪理事會陳情書

PETS (President-Elect Training Seminar)

社長當選人訓練研討會

PHF (Paul Harris Fellow)

保羅・哈里斯之友

PHS (Paul Harris Society)

保羅・哈里斯會

PHSC (Paul Harris Society Coordinator)

保羅・哈里斯會協調人

Philanthropy Adviser

慈善業務諮詢顧問

Pilot Rotary Clubs

試辦扶輪社

Pin

襟章

Planning and Research Committee, RI

國際扶輪計畫研究委員會

Planning Committee

計畫委員會

Planning Guide for Effective Rotary Clubs

有效能扶輪社計畫指南

Plaque

獎牌

Pledge

承諾捐款

PN (President-Nominee)

社長提名人

PolioPlus

根除小兒麻痺等疾病計畫

PP (Past President)

前社長

President's Workbook, The Club

扶輪社社長工作手冊

President-elect Training Seminar Leaders' Guide

社長當選人訓練研討會領導人指南

President's Emphases

社長工作重點

President's Representative

社長代表

PRID (Past Rotary International Director)

前國際扶輪理事

Principal Motion

主動議

PRIP (Past Rotary International President)

前國際扶輪社長、國際扶輪前社長

Privileges of Rotarians

扶輪社員的特權

Procedural Motions

程序動議

Program Committee

節目委員會

Program of Rotary

扶輪的計畫

Programs of Scale Grants

大規模計畫獎助金

Program Planning Committee

節目計畫委員會

Programs

節目／議程

Project

服務計畫／服務專案

現在多用「專案」

Proposed Enactment or Resolution

制定案或決議案之提案

Proposed Legislation

立法案之提案

Prorated Dues

按比例分擔會費

Prospective Member

潛在社員

Protocol of Rotary International

國際扶輪禮節

Provisional Club

臨時扶輪社

Proxies

代理人

Public Officers

公職人員

Public Relations

公共關係

Public Relations Committee

公共關係委員會

Publications Committee

出版委員會

Purposes of Governor's Visits to Clubs

總監公式訪問的目的

Purposes of Rotary International

國際扶輪之目的

Q

Quorum

法定人數

扶輪詞彙新增和修正

1) 建議加上：**District Trainer**

地區訓練師

Club Trainer

社訓練師

2) 建議修正：**Amendments**

「修改」改譯「修正案」

Exempt of Attendance

「免出席」改譯「免計出席」

Main Motions

「重要提案」改譯「主動議」

Cause based club

「意義基礎社」改譯「主題」社

(待續)

台日扶輪情誼 最高！ 2021 台日國際扶輪親善會 新年會紀實

台日國際扶輪親善會執行長 邱文麗 DGN Wendy



為迎接嶄新的 2021 年，一掃因疫情影響而無法連結的台日親善活動，本會在邱秋林理事長與籌備團隊的努力之下，兼顧防疫與聯誼，與日方駐台貴賓，台日國際扶輪親善會

（以下簡稱台日親善會）理監事及會員寶尊眷近 250 名，於 110 年 1 月 9 日相聚於台北 101，首辦濃濃日式風味的「新年會」。

新年會特邀請日本台灣交流協會駐台代



表泉裕泰大使，包括官方與民間各界駐台領導人、媒體等共 17 位代表與會，同時台日親善會顧問、國際扶輪黃其光前社長、劉啟田理事、謝三連前理事、國際扶輪 3481 地區賴志明總監，亦蒞臨參與，與本會邱理事長、蔡衍榮副理事長、監事會童瑞龍召集人、張瑞欽前理事長、理監事、各地區前總監、社友及寶尊眷，與全台扶輪社中之日本社友，充分展現在台台日交流。

本會邱理事長在致詞時特別對於中南部遠道而來與會之會員深表敬意，充分展現台灣防疫的落實與會員對日方之盛情，同時再次強調台日親善會成立之初衷並期許疫情獲控制後，能再與日方互訪延續友誼。日方並特以灘谷和德委員長，及大島英二代表



理事錄製之影片恭賀大會。日本台灣交流協會泉裕泰大使則以最新版日台 LOGO 設計圖，向與會者介紹由駐日的台灣設計師最新代表作，象徵著日本的 j 與台灣的 t 結合在一起形成的人字形，與緊靠在一起的方圓代表相互依





靠與支持，與台日親善會一樣，充分展現日台雙方堅固的情誼。國際扶輪黃其光前社長更以激勵人心的話語，期許在 110 年 11 月，日本扶輪社創社百週年紀念時，能有機會與所有親善會會員共赴日本祝賀。席間國際扶輪劉啟田理事的賀詞與台北旭日社倡議將台灣古蹟列入世界遺產之報告亦充滿鼓舞。

新年會中台北東海社新和太鼓俱樂部的表演，讓現場觀眾心情隨著鼓聲振奮激昂，而台北牡丹社 CP Wenny 領銜演出的日本舞，亦讓與會者目不轉睛。餐會在日式新年傳統的「開鏡餅」與乾杯聲中展開，近 3 小時的新年會高潮迭起，充滿祝願的開幕，濃厚日本風情的表演，滿懷感恩的籌備會主委台北台風社福原康兒前社長致謝辭，最後在「手に手つないで」的歌曲中，由台北東海社陳榮明前社長帶領，



全場與會者首次以「不拉手」的方式，呈現無形的力量串起堅不可摧的友誼，畫下完美的句點。

本次新年會由邱理事長特別從日本訂製的檜木酒，由翡翠社郭時誠前社長進行台日親善會 LOGO 與新年會之雷射雕刻，成為最具紀念的伴手禮。同時感謝本會鄭永柱前社長（3462 地區北斗社）響應防疫，特致贈公司生產之口罩給所有與會者。



邱秋林理事長及籌備委員會 PP Koji、DGN Wendy、PP J-Study、CP Ichiro、Yuki、Euro、Frank 再次感謝所有顧問、理監事、會員及寶尊眷的參與，與工作人員台北東海社、台北旭日社社友，並期待下次的相聚。

獎助金管理 〈GMS〉研習會



採訪／台中市政社 李世偉 Carrier
攝影／大甲北區社 劉春蔚 Can Da



扶輪社提供人道服務，在所有的職業領域，鼓勵社員高道德標準和在全世界幫助建立親善及和平。扶輪不斷持恆的改變，不斷追求成長，追求卓越，時代的巨輪，永不停息，進步與改變都是年復一年的超越，繼續發光發熱。

為了讓各社有更充裕的時間去構思為年度服務計畫募款，因此於 12 月 19 日假大甲高中提前舉辦獎助金管理研習會〈GMS〉，各扶輪社必須同意執行扶輪社資格了解備忘錄 MOU 中實施財務和管理要求，每年至少派一位以上社友參加 GMS，取得認證才能申請



各項獎助金計畫。DG Eyes 在致詞中鼓勵各社在這個月的社員大會，建議每人每年捐贈 100 美元〈EREY〉，支持扶輪基金會，揪眾行善，並期許各出席代表都能了解獎助金運作的範疇，提出符合國際扶輪焦點領域的服務計畫，並到扶輪社裡分享，越多人了解，對於募款絕對有意想不到的效果。

地區扶輪基金主委 PDG Tiger 介紹扶輪基金會概要和獎助金管理的基本認知，分享的制度，全球獎助金支援長期的計畫，地區獎助金支援規模小、即時、短期的計畫，獎助金委員會主委 PP William 說明地區基金與全球獎助金分配方針與要





領，其中國際扶輪基金焦點領域由六大增加環境保護成為七大焦點領域。地區保管委員會主委 PP Tony 介紹獎助金申請實務分享，今日出席 140 位以上社友，平均一社出席 2 位以上，



可見大家的重視。地區國際服務委員會主委 CP Aircon 講解如何協助扶輪基金服務計畫，說明何謂 DRN〈District Resource Network〉——地區資源網絡。地區可用資源、地區 DRN 之功能。若有不明白之處，日後可洽詢相關委員會或有經驗之扶輪社。

相信出席獎助金管理〈GMS〉研習會的各社社員代表，對於獎助金的分享制度，以及服務計畫聚焦於國際扶輪的焦點領域上，並留意增列第七項的環境保護，使用 MOU 規範以維公平遵守，促進了解、採取行動，接下來要增加我們的影響、擴展我們的觸及、促使參與者的投入、增加我們的適應能力，期盼各社計畫案，都能夠順利成功，有完美的成果。



職業服務新範疇：職業／產業創新服務委員會

台北社前社長 溫銘嘉 PP Bio

由於新科技的崛起及大環境的變遷，台灣社會有普遍的創新需求，由於扶輪社友又多從事中小企業，如果能保持一個足夠開闊的視野，每當有新科技產生、新興行業興起的時候，多用心去思考一下，說不定想到的某些點，就能串聯成線，就可以比別人早一點看到未來，看到趨勢，早一點抓住機遇。

因扶輪服務始於職業服務，如能結合創新與服務兩種理念，也是一種新的職業服務範疇。本人於 2016 年下半年於一次偶然機會與當時 DGE J.P. 聊起成立此委員會的構想，他很贊成，在他揭示當年的主題：「建構一個既古典又前瞻的現代扶輪」的契合理念下，於 2017 年 7 月於地區職業服務委員會（主委台北慈恩扶輪社 PP Michael）下成立「3481 地區職業／產業創新服務委員會」，後來幾任總監 PDG Professor、IPDG Vincent、現任 DG Jimmy 及明年度 DGE Apps 也非常支持扶輪職業／產業創新服務的構想，使得本委員會在地區組織中得以延續。



委員會的功能為 1. 職業產業創新資訊分享，2. 社友間職業產業創新服務（私訊）。2017 年 3 月成立「3481 職業產業創新」line 群組，目前有成員 241 位，涵蓋行銷、貿易、化工、紡織、食品餐



飲、設計創作、資訊通訊、營建房地產、設備製造開發、生技醫藥、財務金融法務、管理顧問等行業，進行創新訊息分享及交流，但不涉及政治、宗教、廣告、休閒訊息。委員會中委員台北福星社 PP Victoria 很熱心介紹其社友 Hightech 曲建仲加入，Hightech 社友為國立成功大學化學工程學系學士，清華大學材料科學（工程）學系碩士，台灣大學電機工程（學）系博士，專長科技產業技術、奈米電子、光電通訊、生物能源，目前擔任知識力科技股份有限公司執行長兼科技顧問及政治大學科技管理與智慧財產研究所兼任助理教授。曲教授對科普教育非常有興趣，它的加入對本委員會推廣職業／產業創新服務有很大的助力。除 Hightech 副主委外，另一副主委台北社 PP Roadrunner 及本人專長為作物栽培、食品加工及生物科技，因此於 2018 年 6 月 5 日另創設「食品創新」line 群組，目前有成員 33 位。

除了在群組中分享創新訊息外，本委員會也不定期舉辦小型創新研討會，或由成員至扶輪社演講創新專題。2018 年 1 月 21 日下午舉辦第一次活動，由本人介紹「創新思維」；台北圓桌社 Danny 社友介紹「創新群組平台」；台北福星社 Hightech 社友講解



「比特幣與區塊鏈」及「扶輪專家知識社群計畫」。2018年5月27日下午舉辦第二次活動，Hightech 主講「人工智慧」、台北扶青社 PP Eric 介紹「創新貿易平台」及台北圓桌社 Danny 社友介紹「創新客服平台」。2020年7月28日本人應邀在台北西門社演講「創新思維」。2020年12月19日本委員會舉辦人工智慧三小時講習班，由台北福星網路社 Hightech 介紹人工神經網路、機器學習、深度學習、人工智慧軟體框架及運用並發給學員三小時上課證明。2021年1月7日群組成員台北新世紀社前社長 Chris 應邀至台北社以英語演講「再生醫學與精準醫療」。

本委員會另一任務為支援地區職業服務委員會或扶輪社與創新或創業有關的活動。2019年11月2日支援「3481地區青少年職業高峰論壇」，由 Hightech 演講「5G 與 AI 的科技交響曲」，由本人擔任引言人。

2020年9月19日於3481地區扶輪知識圓桌會議委員會主委 ARC J.P. 主辦「扶輪推行共創雙贏：如何善用科技發展與新媒體進行扶輪形象推廣」研討會，由本人擔任引言人，會中主講人 Hightech 針對主題提出成立扶輪 Youtube 及 Facebook 直播頻道及 Linkedin、Twitter、Instagram 等平台粉絲頁的建議。本委員會亦支援台北圓桌社籌備「青年創新創業論壇」，即將於本年1月30日，由 Hightech 主講「跨領域科技教育對創新與創業的重要性」；台北圓桌社 Andrew 社友主講「斜槓青年」及 Hank 社友主講「運動也能創業？」；台北扶青社 PP Oliver 主講「公益向右，企業



向左，用創業創造社會影響力」。

2020年底台灣扶輪出版暨網路資訊協會內部會議中，ARC J.P. 提議本委員會或可提供創新文稿予台灣扶輪月刊，經 ARC J.P. 告知後，本人即與協會秘書長暨台灣扶輪月刊主編台北中山社李博信 PP Marine 聯繫並獲其首肯，從2021年3月號起將會介紹新冠疫苗、人工智慧、第五代通訊(5G)、新金融科技、量子科技、精準醫療、睡眠醫學供社友們參考。






台北圓桌扶輪社

2020-21年度

青年創業創新論壇

YOUTH START-UP FORUM

活動日期 2021年1月30日(六) 活動時間 下午 13:00-17:00 活動地點 APA藝文中心 大新館 B1第二圓形演講廳 (台北市延平南路127號) 報名資訊 台北圓桌社執行秘書 藍書亞 02-2388-8776 申請座位有限，額滿為止 恕不退還報名費，進入演講廳請全程配戴口罩	專業講師分享  謝戎峰 總長 圓夢啟航，創享未來  張士庭 公益向右，企業向左 用創業創造社會影響力  李明峻 理事長 創業成就夢想  曲建伸 博士 跨領域科技教育 對創新創業的重要性
---	--

主辦單位  國際扶輪3481地區 台北圓桌扶輪社

協辦單位  國際扶輪3481地區職業產業創新服務委員會

「青春燒腦嗨起來！ 闖關暢玩扶輪」

——放下你的手機，
抬頭看看我吧！



2020-21 新世代聯誼委員會主委 台北華城社 鄭恬吟 PP Caroline



青春，應該是充滿無限活力與夢想的

曾幾何時，當生活中面臨許多壓力與責任，手機、網路、手遊充斥著，朋友聚會時也因拍照打卡填滿 IG 社群，眼前的你們是否真心的觀察周遭，放下手機跟三五好友東南西北的聊天呢？



工作會議

有了這樣的想法，既然要讓更多年輕人認識扶輪，何不舉辦一場讓大家能動起來的活動呢？因此，委員會開始了一連串的討論；我們來自各行各業，有著不一樣的思路，不一樣的

背景，把一群沒有工作交集的人聚在一起工作，就是一種挑戰，大家一起發想公益，一起力行服務，沒有層級、沒有利益，這就是扶輪美妙的地方。

回到初衷的扶輪聯誼與職業認識

透過幾次腦力激盪的討論會議，我們將活動定調為「扶輪聯誼＋職業認識」，把這核心精神融合其中，以扶輪知識、法治教育、青少年保護與職業認識為目的，總共設計六大關卡：扶輪知識關、音樂好樂關、飲品盲測關、美學畫畫關、啤酒接力關、團結一心關，用桌



主持人 IPP James



關主合影



「飲品盲測關」關主介紹咖啡，猜猜誰喝的才是真咖啡

遊取代手遊，闖關遊戲互動增進情感，扭轉外界對於扶輪只有吃喝玩樂的印象，透過交際聯誼認識扶輪，讓年輕人放下手機、手遊抬頭看看彼此，抬頭看看更美好的世界，找回我們的初衷。

放下手機，原來人的笑容如此美麗而動人

新世代聯誼活動在 12 月 12 日於天成文旅華山町餐酒館中舉行，總監 DG Color、DS Jessica、旭日社 Cooky 社長親臨現場一起同樂，活動在主持人環河社 IPP James 開場後熱烈展開，總監 DG Color 巧妙地在致詞中介紹許多扶輪知識與活動，為後續的關卡置入橋段；接著引導大家進行聯誼破冰，從最接近生

日話題開始，拿著名牌介紹自己、分享昨天晚上 10 時以後做的事情，讓原本害羞靦腆的彼此漸漸開啟話題。

緊接著，進入六大關卡的活動，從仔細聽音樂的快手搶答，專注故事的畫畫記憶大考驗，火力集中的扶輪知識解謎，活靈活現演技的猜猜喝咖啡或喝茶競賽，啤酒快飲還要翻杯的定力測驗，看著大家集中火力的思考如何解謎與搶答，喚醒了屬於年輕人的活力時光，一起天馬行空的築夢，現場歡呼加油打氣聲不斷。最後，一張海報紙展現團隊的團結一心，原來，放下手機後的我們，笑容是如此的美麗而動人，青春是如此的瘋狂與熱血。



「扶輪知識關」關主提問，兩隊派隊友翻牌搶答



「音樂好樂關」關主放音樂，兩隊按鈴猜歌



「團結一心關」單腳站在海報紙上，最小的獲勝



「啤酒接力關」喝完啤酒後把杯子翻正，最快的獲勝



總監、旭日社社長、顧問、主委合影

最後，感謝 DG Color 授權讓我們自由發揮創意，感謝 DS Jessica、PP Michael 引薦有機會揮灑青春，感謝大主委 PP Tom 全力支持，委員會 CP Sam、IPP James、PE Sam、

Angus、Jennifer，顧問群 CP Ken、PP James、PP Yvonne 指導與相挺，這次的新世代聯誼活動，希望讓更多朋友們認識扶輪，未來跟著扶輪一起，親力親為幫助社會。



大合照

110 年 元旦升旗典禮

台灣有你 扶輪有我



參與元旦升旗典禮的
環島車隊

3490 地區新北市和平社前社長 劉慧敏 PP Jasmine



中華民國 110 年元旦總統府升旗典禮，清晨 5 時在總統府前廣場舉行，因應防疫考量，今年度首次取消民眾進場觀禮改採線上直播，現場僅有政府官員暨受邀貴賓現場觀禮，不過原訂規劃的表演團體依舊賣力演出熱情不減，而表演者除吹奏樂器者外，清一色配戴口罩表演，也為時代留下印記；今年度升旗典禮節目最高潮是由 180 位扶輪社自行車隊的好手舉起寬達 12 公尺的巨幅國旗與扶輪旗入場，雖然元旦清晨適逢寒流來襲，但國際扶輪 3490 地區和 3521、3522、3523 地區 180 位社友的熱



3490 地區 DG Brian



所有扶輪車友舉起國旗進場

情與熱血參與，象徵台灣被世界看見。

升旗典禮清晨 5 時在建國中學和北一女中樂儀旗隊充滿節奏感的演出中揭開序幕，今年元旦升旗活動以「2021 台灣有你」為主題，代表揮別疫情肆虐的 2020 年，迎接新的 2021 年，總統蔡英文、副總統賴清德向所有工作人員、表演團體揮手致意。除了將感謝與新年的祝福獻給國人之外，也希望台灣繼續團結一致。台灣扶輪



所有扶輪車友舉起扶輪旗進場

人元旦升旗典禮委員會總召集人由前總監陳茂仁擔任，執行長 3522 地區前總監林華明 PDG Venture 表示，扶輪人用最熱情的方式，參與了 2021 年總統府前元旦升旗典禮。不只參與

整個籌備工作，還出動 200 多位社友擔任現場志工，國歌領唱台上台下有 3481、3482 地區扶輪百人合唱團，最難得是由 3490 與 3520 (3521、3522、3523) 地區的環島自行車隊 180 位車友，舉起大國旗及大扶輪旗進場，成為最亮眼的表演節目。

旗手之一的 3490 地區新北單車社社長林要官表示，2021 年台灣有機會主辦國際扶輪年會，能在新年一開始就參與這麼重要國家活動，全體社員都非常興奮，即便頂著低溫的寒流舉旗，也要讓國人感受屬於我們國家的榮耀。

3490 地區總監 DG Brian 伉儷帶領著環島勇士們參與元旦升旗典禮，「2021 台灣有你」讓我們一起看著國旗冉冉升起，高聲唱國歌一同迎接全新的 2021。



3490 地區扶輪車友

扶輪家庭日暨藝術季

「扶輪傳愛・ 樂音飄揚」 聯合快閃活動



專案助理總監 高雄社 施富川 PAG Jackie



每年的 12 月在全世界都有濃濃的聖誕氣氛，在台灣無論是大都市的馬路邊或是原住民部落裡面都已經有許多的聖誕擺飾，家家戶戶要準備開始團聚過聖誕。國際扶輪 3510 地區在一年前就開始籌劃「扶輪藝術季」的活動，在各社社長及幹部就任前就已經開始規劃 12 月底的聯合快閃活動，希望藉由音樂、舞蹈及表演，來傳遞扶輪的愛與關懷，讓大家都感受到歡樂及溫暖的氣氛。



這次活動是由各分區的助理總監，帶領各社社長、秘書進行籌劃，規劃在高雄、屏東及台東共 14 個人潮聚集的地方，包含捷運站、火車站、高美館、百貨公司、衛武營藝術中心、大東文化藝術中心…等地，一起相約在

12 月 20 日於聖誕節前夕來舉辦聯合快閃活動。活動的主軸也以「扶輪打開機會」為精神，邀請扶輪社長期贊助及服務的對象來參與，提供大家一個表演的機會及發揮的舞台，展現自己的自信及表演的能力，讓更多人看到每一位表演者的天賦與專長，也同時讓許多扶輪社友可以與各個表演團體合作，進行一場最完美的演出，呈現在所有市民的眼前。

各分區的助理總監為了這次的快閃活動，無不卯足勁從場地的無數次勘查、表演團體的挑選與洽談、表演節目的規劃與排練、贊助表演團體的訓練經費…等，為的就是要在 12 月 20 日這天，給大家完全不一樣的感受。



在聯合快閃活動主委南星社 DGN Terry 的帶領下，與各分區助理總監、助理總監經過數次的討論會議及調整，由各分區事前提出計畫書，再逐次地進行流程及節目的調整，才會有這次非常完美的演出。

高雄第 1 及第 2 分區安排在新左營捷運站進行快閃活動，特別安排在高鐵的乘客到站後到捷運站會經過的地方進行快閃，特別邀請屏東縣春日國小古謠隊、高雄巴楠部落中小學、薪傳舞團及謬思室內樂團協助快閃表演，這些都是長期接受扶輪社贊助及支持的學校及表演團體，特別為了配合扶輪這次的公共形象宣傳活動，與高雄第 1、2 分區的社友們共同籌劃演出，讓現場的民眾享受了一個非常棒的藝文饗宴。

高雄第 3 分區則是在高雄的百貨公司聚集的三多商圈捷運站，邀請高雄市桃源區的建山國小，這是一所位在高雄深山裡面的原住民小學，當天以布農族的拍手歌及排灣族的南王系之歌來進行原住民的歌舞表演。

高雄第 4 分區安排在全世界知名的美麗島捷運站光之穹頂，邀請高雄市右昌國小直笛隊、國昌國中合唱團及舞晏舞蹈教室。高雄



第 5 分區則是在新改建三鐵共構的高雄車站舉行，以行動劇及舞台劇的歌舞來表現扶輪鼓勵民眾捐獻來協助偏鄉學童閱讀。高雄第 6 分區特別選在高雄美術館，是一個非常多民眾會在午後散步遊憩的地方，由社友們與阿卡貝拉團體合作演出，事前歷經數個月的練唱與排練，當天由社友們親自擔綱演出，還有薩克斯風的表演。

高雄第 7 分區選擇在假日人潮眾多的漢神巨蛋前廣場，安排社友們以薩克斯風獨奏及組



曲的方式來與市民同樂。高雄第 8、10 分區選擇在大東文化藝術中心及衛武營藝術中心，由三民家商的幼保科擔綱表演，表演前利用假日積極到學校排練，當天的表演相當優異，也藉由此次活動的參與，讓學生們有更多元的學習機會及培養服務社會的志向。



高雄第 9、11 分區特別安排在高雄市最北端的南岡山捷運站戶外舉辦快閃活動，這場活動動員了非常多的人員進行表演，以氣質美女的小提琴獨奏揭開序幕，接著由盛裝打扮的合唱團團員以事先安排好的動線緩步進場，搭配大家耳熟能詳的台灣民謠來吸引經過的民眾聚集觀賞，搭配地區非常知名的非洲鼓表演，承辦單位還特別準備了玫瑰花送給現場的民眾，令人備感溫馨。

屏東第 1 分區特別選擇了 SOGO 太平洋百貨及屏東公園中間的屏東演武場前廣場來舉行快閃活動，假日因為逛百貨的民眾非常多，



屏東縣政府又在屏東公園規劃聖誕燈及下雪的活動，在這邊安排快閃活動吸引了許多民眾駐足欣賞，一開始由屏東鳳凰社長期贊助的高樹鄉新南國小以戰鼓隊表演揭開序幕，接著由千歲森巴鼓舞隊團的小丑裝扮鼓隊表演，將活動的氣氛帶到最高潮，歡欣鼓舞的氣氛充分感染了現場的民眾，一度造成附近的交通阻塞，連交通警察都出來協助指揮交通，以確保觀賞民眾的安全，最後由屏東第 1 分區的社友們以熱鬧歌舞表演完美結束快閃活動。



屏東第 2 分區的社友們平時就有薩克斯風表演的團隊，也預計在今年的台北國際年會中薩克斯風金氏世界紀錄之出團表演，這次快閃活動結合了潮州鎮熱愛薩克斯風表演的人士，一起在潮州火車站以 1 人吹奏→2 人吹奏→3 人吹奏→團體吹奏的方式演出，社友及寶眷們也在歌曲的演奏下搭配舞蹈來一起同樂，現場的氣氛非常歡樂。



另外屏東第2分區在內埔社的規劃下，也增加了竹田驛站的快閃據點，邀請多個內埔地區的關懷據點長者來參與表演及同樂，大部分參加表演的長者都是60、70歲以上的老人家，每位都是盛裝打扮，以打擊樂、舞曲及聖誕歌舞來與現場的民眾同樂，看到現場每一位長者開心的表演，看到鏡頭也是非常開心地回應喊「耶」，就顯得這次活動非常有意義，也讓社區的老人家有一個非常棒的表演機會，真的是非常開心。



屏東第3分區選擇在交通要塞的屏東火車站，火車是民眾前往高雄（北上）及台東（南下往東部）的主要交通工具，現場安排許多位慢飛天使腦麻的朋友來獻唱及打擊樂的樂器表演，他們也是屏東地區社友們長期資助的對象，包含樂器的捐贈、腦麻朋友的接送專車



等，這次特別邀請他們來屏東火車站與社友們一起演出，看到大家賣力的演出，令人非常的感動，也紛紛給予熱烈掌聲來對他們的表演給予最大的鼓勵，最後也以社友們合唱「這是咱們的扶輪社」及聖誕老公公發禮物來結束這次的快閃活動。

台東分區原訂12月20日與地區各分區的快閃一起在台東火車站進行，但是剛好碰到南迴鐵路電氣化通車典禮，蔡英文總統將親蒞臨參與而讓快閃活動必須改期，最後也順利的在12月26日舉行，台東快閃活動是最具原住民特色的表演，在非常漂亮的台東車站搭配原住民年輕朋友的勁歌熱舞及傳統歌曲，吸引相當多到台東旅遊的民眾停下腳步來欣賞他們的表演，不僅欣賞到台東特色的表演也感受到扶輪人的熱情。

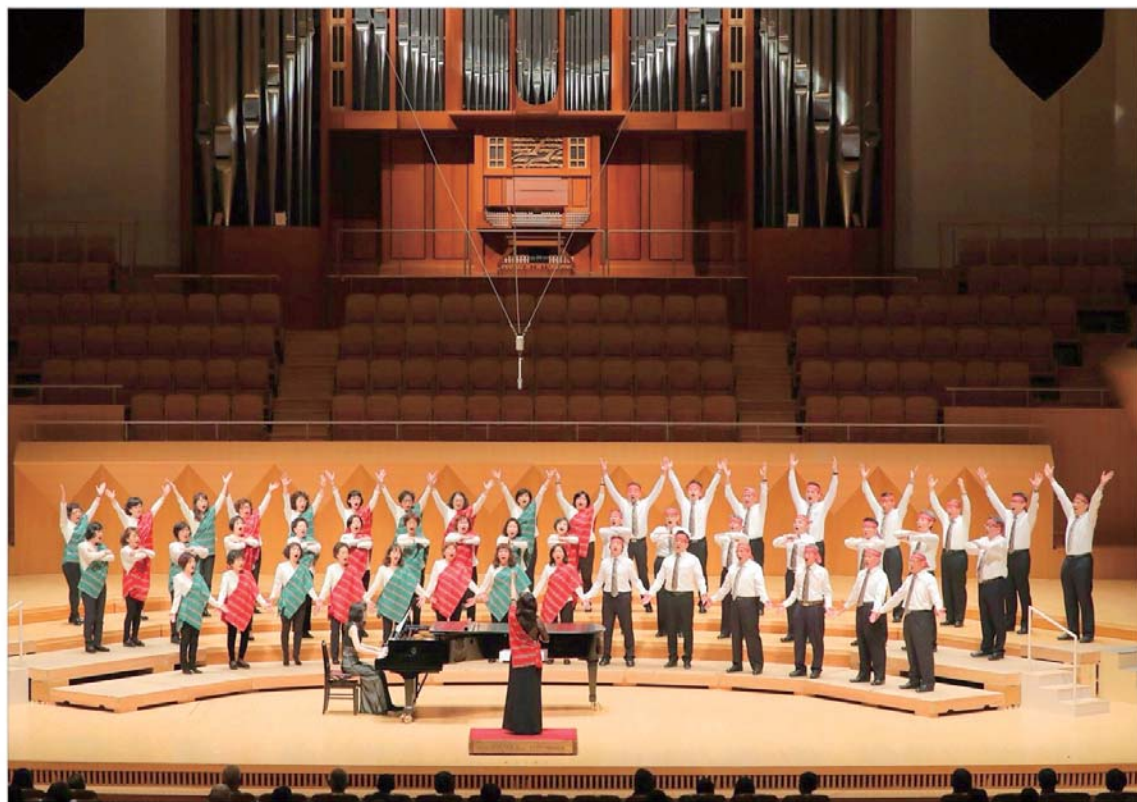
此次「扶輪傳愛·樂音飄揚」的聯合快閃活動，要感謝各分區助理總監及副助理總監的大力支持與卓越的領導，讓各分區的表演都有非常棒的表現，讓現場的社友寶眷及民眾都感染到扶輪人的熱情與歡樂，讓歲末年終都有濃濃的聖誕團圓歡樂的氣氛，地區的大家長邱崑和 Kent 總監伉儷為了表達對各分區的感謝，特別也在高雄、屏東及台東共參與了8個快閃的活動，著實令人佩服總監的行動力，也為此次活動留下許多美好的回憶。



餘韻繞樑 40 年

——台北東聲合唱團簡介

台北東昇社 吳昌威 PP Peter



The 10th International Senior Chorus Festival Golden Wave in Yokohama
第10回国際シニア合唱祭 ゴールデンウェーブ in 横浜
2018年4月15日(日)・16日(月)・17日(火) 横浜みなとみらいホール 大ホール Photo: TES MUSICA

這是一個由非常忙碌的企業人士、平均年齡超過 50 歲，自認是深具魅力的一群老男人所組成的業餘合唱團。

38 年前，東聲合唱團由台北東區社黃美雄前社長及一群熱愛音樂的扶輪社友一同創立，團員本身並沒有音樂及聲樂的基礎，甚或連五線譜都看不懂，但這些都影響不了我們組成合唱團的決心。後來陸續加入東北、東昇、東方、東欣、東義、北投、草山等扶輪社之社友，包括在扶輪地區許多傑出的領導者都曾是東聲合唱團團員，如東昇社謝三連 PRID

Jackson、東北社林茂雄 PDG Decor、東區社蔡有成 PDG Surgeon、東方社王承熹 PDG Horace 等，目前約有 20 多位團員，合唱團中團齡最資深的是東北社的趙天星 PP Falton，他是東聲合唱團創團成員，至今已有 38 年；最年長的是東方社吳中禮 Tony，雖然已經 80 歲高齡，仍然每週撥空參加合唱練習，用歌唱保持身心健康。現任合唱團長為東欣社彭柏彰 Brian。

東聲合唱團創團之初，在已辭世之台灣本土知名作曲家林福裕老師耐心的指導之下，



從齊唱到分部、從流行歌曲到藝術歌曲；林老師亦師亦友，為我們打開音樂藝術之門，更豐富了身為扶輪社友的團員生活。1992 年林福裕老師移居美國之後，由其得意門生吳佩娟老師繼續指導，佩娟老師親切、創新、活力、專業，讓我們在輕鬆愉快的練唱中，歌唱水準亦能日漸提升。

走過了超過三分之一世紀的時光，38 年的堅持雖是不易，但每週定期的練唱已成生活重要的習慣。我們用歌聲涵養心性、交流彼此情感、達成自我實現，也用我們的歌聲，為弱勢團體盡一份心力，我們期許能「唱出生命的旋律，活出生命的色彩」。

東聲合唱團曾在許多扶輪活動受邀演出，像是地區扶輪年會、根除小兒麻痺音樂會、在中山堂舉辦的慈善音樂會，也曾與日本琉球合唱團在東吳大學音樂廳演出，2018 年受邀至日本橫濱未來音樂廳，參加第 10 屆日本國際合唱祭，演出聲情並茂，台下掌聲如雷，深受日本聽眾的好評。

2021 年台北國際扶輪年會，東聲合唱團將在中正紀念堂與多個合唱團共同演出，近年來有許多研究表示唱歌帶給身體許多益處，歡迎熱愛音樂、喜好唱歌，對合唱團有興趣的社友一起來體驗唱歌的美好，東聲合唱團歡迎您的加入。





玉山主峰——Youtube



氣勢磅礴・巍巍玉山

・ 編輯部 ・

玉山山脈位於台灣島中部，北接雪山山脈及濁水溪，西鄰沙里仙溪、楠梓仙溪與阿里山山脈。玉山氣勢磅礴，景致優美，由於四季分明，因此一到春天就杜鵑盛開，夏季雲海如潮，秋天菊花遍地，冬季玉雪蓋頂，而其中「玉山積雪」成為台灣八景之一。

玉山在日治時期因高於富士山而稱為「新高山」，當時即曾規劃為「新高阿里山國立公園」的預定地，後因太平洋戰爭爆發而暫時終止。直到 1985 年政府以東北亞第一高峰玉山為主峰，將玉山東、南、北峰等超過 3,800 公尺的高山所形成的玉山山脈系為主軸，將廣達



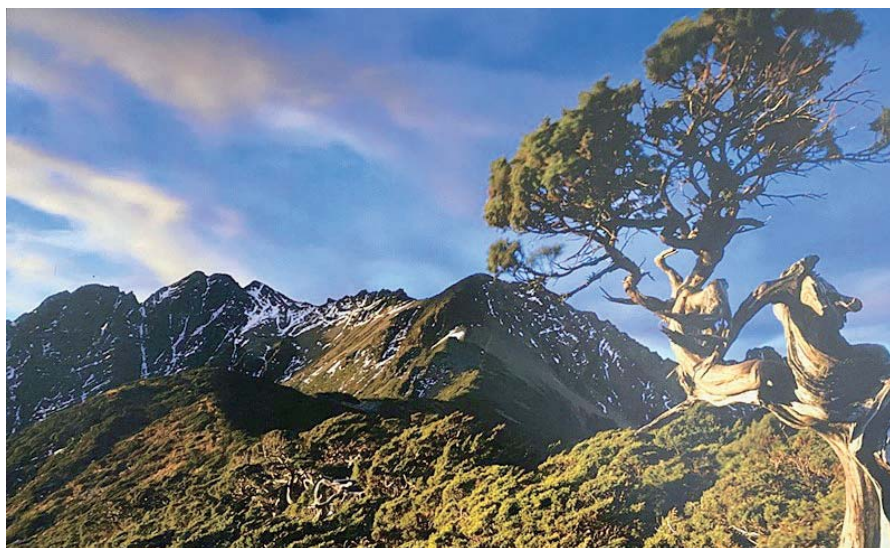
玉山頂峰



夫妻樹台灣紅檜



台灣水鹿



玉山奇木



山嵐中的巨木

10 萬多公頃的區域規劃為「玉山國家公園」。園區內近七成是超過海拔 2,000 公尺的高山地形，而其中包含玉山群峰在內之 3,000 公尺以上的 30 座山岳都列名台灣的百岳名山，為典型亞熱帶高山型之國家公園。園區內山巒逸俊，群峰爭秀，除了連綿的高山景色外，由於海拔跨度大，因此公園內含括亞熱帶、溫帶與寒帶等多變的氣候帶，直接影響天然植被豐富的垂直植物林相變化，也會在一年四季中呈現各種不同的植物之美，這些豐富多樣的野生動、植物樣貌，與棲息於森林植物生態系中的

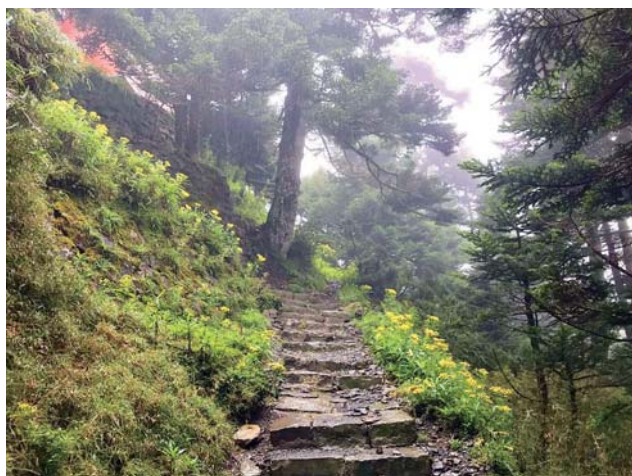
哺乳類動物、鳥禽類、蝴蝶昆蟲、溪谷魚類等形成優美的大自然景觀。

公園內仍然遺留一些歷史性的古道，如郡大溪山道、玉山山道、八通關古道、八通關越嶺古道及關山越嶺古道。在政府的規劃下，許多幾乎廢棄的舊山路，已經重新維修成為優美的自然步道，終於使這些沉睡中的古道重新復活，為玉山公園帶來更多的附加價值。

這些古道之中，以具有歷史價值的「八通關古道」最負盛名。此古道是 1874 年清廷派船政大臣沈葆楨來台交涉「牡丹社事件」，並



山中棧道



排雲山莊步道

以欽差大臣身分巡視台灣時，即力主開山撫番，並開闢北、中、南三路以貫通台灣東、西部。而其中於 1876 年完工之中路，西起林圯埔（今南投縣竹山鎮），東至璞石閣（今花蓮縣玉里鎮），全長約 152 公里，即為目前的八通關古道，現在已經是台灣唯一名列一級古蹟的古道。

玉山國家公園園區擁有台灣半數以上的原生植物，其中哺乳動物約 65 種，包括長鬃山羊、黑熊等台灣特有種；鳥類約 233 種，包括帝雉、藍腹鵲、冠羽畫眉等台灣特有種；228 種的蝴蝶，約占台灣總數之半；此外並有冰河期的子遺生物、具有學術價值的兩棲類——台灣山椒魚及楚南氏山椒魚等。



玉山帝雉是國家第二級保育類野生動物——大紀元

目前玉山國家公園內，尚有南投縣信義鄉東埔村、高雄縣桃源鄉梅山村兩個布農族的村落，點綴著島上美麗的世外桃源。這種滿布參天古木的山林幽境、清靜的古道，以及原住民聚落的相互輝映，平添了幾許人文色彩。

此外，在台東縣境內之嘉明湖位於海拔高度 3,310 公尺處，是台灣列名第二的高山湖泊。湖面呈橢圓形，湖水為湛藍色，因此一些遊客讚其為「上帝遺失的藍寶石」、「天使的眼淚」；而當地的布農族人則因嘉明湖沒有任何山澗或溪流注入



嘉明湖

其中，湖水卻終年不枯，故稱其為「月亮的鏡子」。但是由於嘉明湖位於玉山國家公園外緣，因此為了保護景觀生態，至今仍未納入國家公園範圍。

玉山公園除了豐富的地質、生物等自然資源之外，濁水溪、高屏溪及秀姑巒溪這三條中南部的重要水源，其上游集水區都在公園境內，因此在水文方面亦有其重要的地位。

在整個園區中最受登山旅客青睞的排雲山莊位於玉山主峰下，此山莊建於 1943 年，原為日治時期的警察駐在所，戰後由林務局接管後重新整建，而成為登上玉山頂峰前最主要的休憩處。



玉山冬雪——玉山國家公園

用雕塑改變空間——理查·塞拉

Richard Serra, 1938~

文／桃園東南社前總監林千鈴 PDG Soho

蘇荷兒童美術館館長

蘇荷美術國際教學體系創辦人



塞拉的作品無法以「美」來品評，他的雕塑巨大壯觀，氣勢宏偉，已經超越了一個人對於美不美、喜不喜歡的經驗參考值。他所創造的驚人結構，挑戰我們的感受層次。走入他的雕塑品，尤其不是我們熟悉依賴的穩定的垂直壁，而是在大弧度曲線龐大沉重的鋼鐵牆中移動，人會產生緊張壓迫、幽閉恐懼、渺小脆弱的負面能量，也可能兼有崇高偉大、深刻感動、沉靜反思的多重複雜感受。而隨著我們所在位置移動，視角的轉移，與雕塑品的距離拉近或退遠，感覺雕塑品形體自身在擴張或收縮，都有變化多端的心理層次變化。

古典的雕刻精神，很重視一個高尚的內在精神，塞拉的意圖不一定在高尚，他擴大我們的界限，提升我們的品味，打破常規，意在雕塑作品的延伸，以及它與空間環境的緊密關聯。（圖1）

動詞雕塑

塞拉本在柏克萊大學讀英國文學，1964



1939 年美國舊金山

在耶魯藝術系完成研究所，拿了耶魯的獎學金，一趟巴黎之旅，只因為驚嘆於布朗庫西僅憑一條曼妙的輪廓弧線，就能暗示雕塑的體積，於是改變了他的意向，棄繪畫取雕塑。

他的雕塑發想來自文學的動詞。1967-68年他發想寫下動詞的名單，動詞有捲、提、摺、綁、扭、揉、撕、分、剪、拉、掛、編織、打結、支柱、擴散…，以這些動詞作出發



圖1 雙扭轉的橢圓 2005

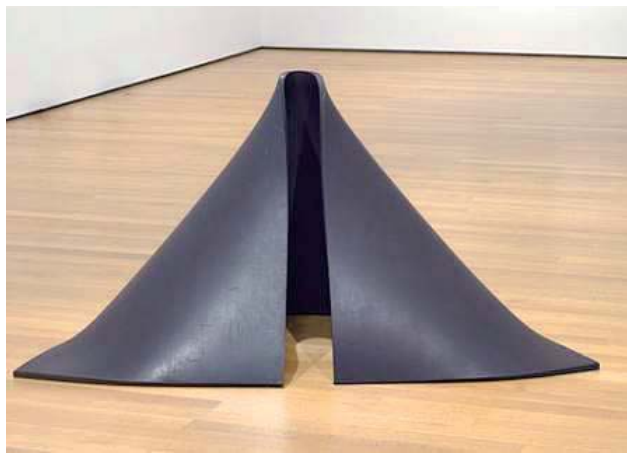


圖2 提 1968

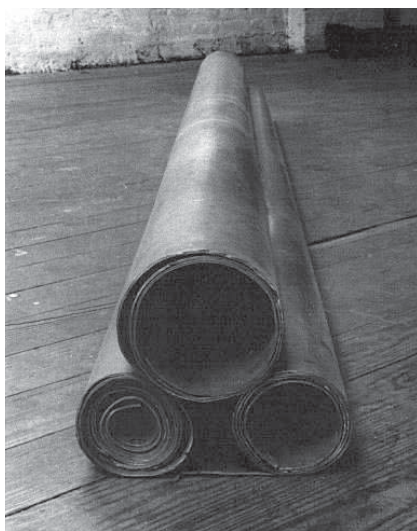


圖 3 捲 1968



圖 4 飛濺 1968

點，雕塑出這些物質的被動態。（圖 2、3、4、5）

塞拉捨棄青銅、大理石、木頭等永久性的傳統雕塑材料，使用產業界的用材——鉛與鋼。鉛的材質特性是「軟」，可以任意捲摺和塑形（圖 3）；鉛融化濺出噴到牆角，乾後拉出成為雕塑，不只是過程，也是定點特意性的現場創作（圖 4）。

這時期最成功的動詞雕塑，是 1969 年的紙牌屋（圖 5），由四片分散高 122 公分的鉛彼此支柱，裡面沒有支架，靠牆平衡才能穩定。此物的重量重心必須依賴他物，紙牌屋顧名思義，一片一片互相倚靠，四片加起來有一

噸重，必須達到物理上的平衡才能到達這個型。每一次的展出都要重新調整，所以紙牌屋的形並非永久固定的面貌，每次拆開就不同。過往的雕塑品千年不變異，但塞拉「時間」觀念不同，這一刻非永恆，它只是現在、當下這一刻如是樣貌。

來自日本庭園的啟發

塞拉初期的雕塑品並不那麼碩大，1970 年他參觀過日本的庭園，著名的枯山水以後，發現原來雕塑不一定只能在桌上、架上賞玩，頓悟鋼鐵雕塑其實可以大到讓人身歷其境，且與建築能溝通並存。

「Strike 撞擊」1969-71 年由紐約古根漢

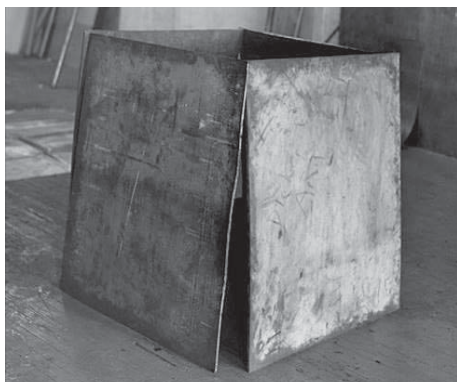


圖 5 紙牌屋 1969（每片 48×48×1 in）



圖 6 撞擊 1969-71



圖 7

收藏的作品。用鋼材雕塑塞入美術館角落中，沒有黏接，也無任何支撐，精確算計物理的重量與平衡點。一大片像高牆，正中看是一條線，作品帶來這棟建築空間與參觀者繞回動線的緊張壓迫感。（圖6、7）

他認為思考與觀看關係緊密相連。他說：「如果你能改變人觀看的方式，就能改變人們思考的方式。」觀看能啟迪思考，從「一個人的視覺位置」為中心，可以探索人的身體與建築空間的關係。觀看鐵牆一整個大面積，和一條4公分線的變化，從小紙牌屋支柱，到後來的大面大片鋼，每一個角度都有新穎的視覺刺激和領受。

備受爭議傾斜的弧 Titled Arc

創作者面對批評是常有的事，塞拉要面對的是藝術與空間的大議題，爭執不少。但要面對群眾控訴、聽證會決議、法院判決拆除解體的事實，大概在藝術界少有。1981年「傾斜的弧」接受政府委託製造（圖8），在聯邦廣場一登場就受到附近辦公樓群眾的抨擊反彈，把大廣場隔斷，妨礙了生活奔忙、無心觀賞藝術群眾的動線。群眾簽署提告拆除，陪審團投票、法官判決難逃被拆除的命運。塞拉抗議或上訴最終無效，1989年傾斜的弧被拆除，這是藝術品與群眾價值認知落差最受矚目的事件之一。



圖8 傾斜之弧 1981

碩大來自經驗

如此浩大沉重的藝術作品經驗，來自大學時期在美國舊金山附近的煉鋼廠打工，接觸鋼材製造的流程與作業；此外塞拉的父親在海港做工，從小看龐大的貨船往來，成長中的視野與視覺經驗對他產生重要影響。

以至於從2000年開始，塞拉野心更大，用非常少見的造船技術，船身堅固的曲線，鋼鐵必須要能彎曲，鋼材先塑出扭轉的橢圓，才有轉動的感覺。利用高科技算出高精確度，模



圖9 畢爾包古根漢 2005

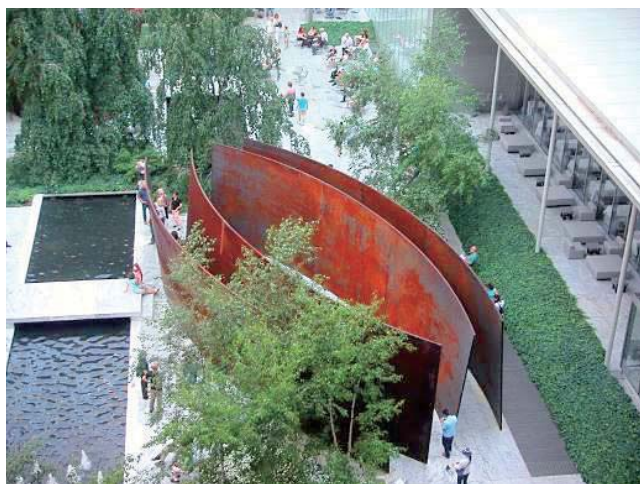


圖10 MoMA 展出 2007



圖 11 漫步 巴黎廣場 2008



多倫多機場
Toronto's International Airport



型做好，再用電腦做成規格化，委託專業船艦工廠做成大作品，雕塑創作效果震撼驚人，做得像大型施工的浩大工程。

人體進入建築空間會產生壯觀偉大的感覺，塞拉雕塑作品的確可以媲美建築。這些圓轉的彎曲弧形鋼材高 4 米，曲線中轉繞會昏眩，產生威脅逼迫感。作品太巨大，人在其中只有個人的視覺感，我們短淺狹窄的視覺被侷限在兩旁彎曲的大鋼材中，壓迫到看不見全貌。

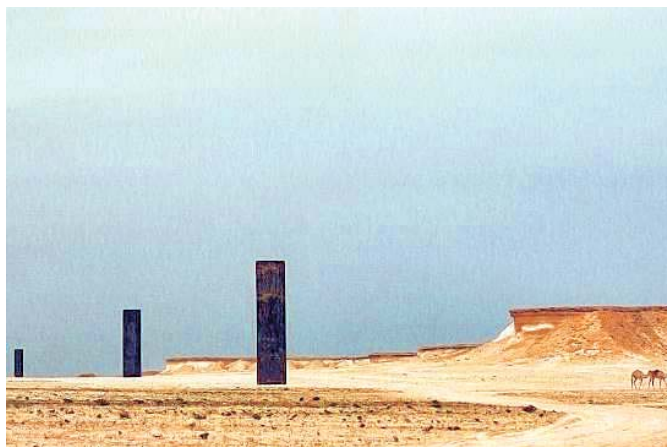
畢爾包古根漢開幕為他量身訂造展覽廳，同時震撼開幕的，就是塞拉的特展，2005 年還為他舉辦個展（圖 9）。2007 年紐約 MoMA 也為他辦展（圖 10），塞拉如今已躋身當今在世最偉大的雕塑家榜上了。

塞拉的雕塑不只是展示，它是整體空間的一部分，需要依照環境條件設計，整體環境都必須納入藝術創作的考量。鋼鐵隨時間風化展現了它自身的豐富性，也有人欣賞或排斥，不喜它的斑駁、黑暗、前路不可知、幽閉的恐懼，但不可否認的塞拉觸發很多人長久已經疏遠陌生的內在對話。而鋼鐵的屬性，是極度剛硬、理性、冷靜的，卻帶給人們感性的諸多情緒反饋。尤其再經過藝術家科技精算，它們默默承載自己，毫無支撐，卻能以崇高、宏偉的姿態矗立在室內與空地上，帶給眾人驚奇和感動，塞拉在「雕塑」的創見與成就，絕對是不容忽視的。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載。



紐西蘭



East-West / West-East 2014



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

你推敲了嗎？

一九四九年，和泰汽車取得日本豐田汽車 (TOYOTA) 在台總代理權，迄今合作六十多年，始終深受「豐田模式」(Toyota Way) 的影響。「豐田模式」的主要目標，是透過改善，杜絕生產線負荷過重、不平準和一切的浪費而產生，有問題立刻解決，以保持豐田生產模式的流暢，這也是企業文化的 DNA。因而在經營台灣 DAIKIN 時，為避免落於既有的框架，或是滿足現狀，以「要最好，非變不可」的理念，鼓勵同仁，這不僅是企業奉行的改善指標，也是我個人的行事準則。

每當一個廣宣文案或是對外資料，總是需要透過反覆的推敲到最後一刻才會定案。友人問我，為什麼一個詞而已，也要修改這麼多版本？這個堅持的背後，其實是來自一段故事。

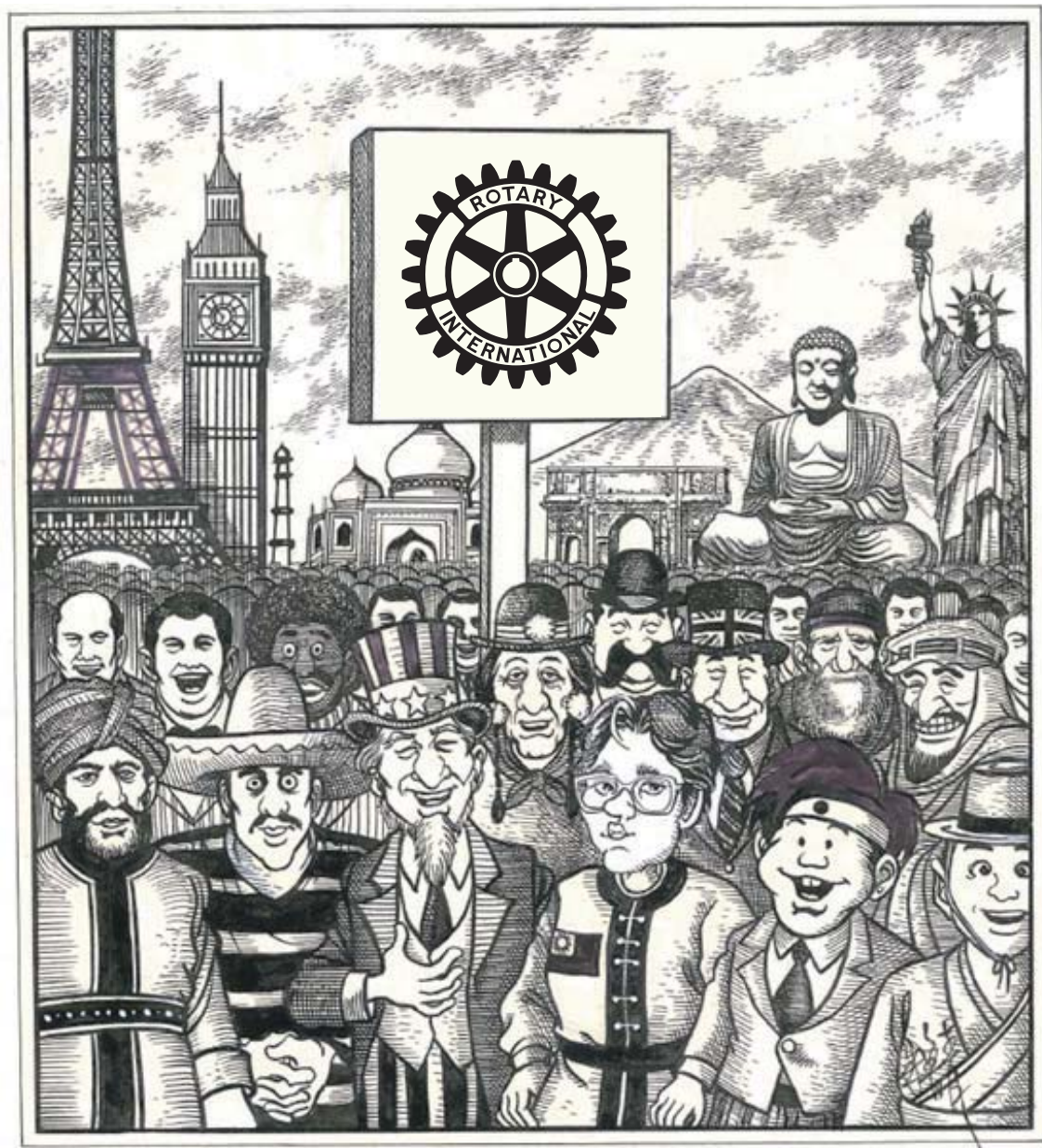
唐代詩人賈島，由於家中貧窮，從小便出家當了和尚。某天，拜訪一位好友——李凝居住在城郊外一處偏僻幽靜之地，賈島的敲門聲驚醒了月下枝頭沉睡的鳥兒，於是詩興大發，遂寫下〈題李凝幽居〉一詩：「閒居少鄰並，草徑入荒園。鳥宿池邊樹，僧敲月下門。過橋分野色，移石動雲根。暫去還來此，幽期不負言。」

返家途中，賈島仍字斟句酌，反覆思索「僧推月下門」的「推」是否應換成「敲」，一不小心跌撞上韓愈先生。

賈島為自己的無禮而頻頻致歉，並向韓先生說明原委。韓愈非但不怪罪，反而對賈島的苦吟精神極為讚賞，沉思一會兒，便笑呵呵地說：「用『敲』字好，月夜訪友，即便門是虛掩，也該敲門而入，才符常理。」自此，「推敲」一詞成為膾炙人口的用詞。

企業面對員工、股東，還有廣大的消費群，一舉一動，一言一行，都會造成影響。身為企業領導者，對外每講一句話、每做一件事情之前，都要自己拿顯微鏡檢討審視，謀定而後動。因此，這個「吹毛求疵」的「習慣」，也成為公司同仁「精益求精」的「習慣」，自然而然形成良善的循環。

身為企業領導者，對外每講一句話、每做一件事情之前，都要自己拿顯微鏡檢討審視，謀定而後動。



扶輪是民間聯合國

扶輪社在全球各地不分種族的社友，來自超過 120 個國家的社會精英，其善行深具影響力，有若民間聯合國。

A United-Nations-Like Organization

The kind deeds of the talented members from more than 120 countries make the Rotary International a United-Nations-like organization.

日本的美學

——藝術的終極 2

3521 地區前總監吳蓓琳 PDG Pauline



幽玄

「幽玄」是一種陰翳美學，正如谷崎潤一郎所說：「美不在於物體，而是在物體與物體間創造出的陰翳的交織，明暗當中」。

物哀是心情，而幽玄就是氛圍，是一種幽深靜寂的美，而日本藝術中最能表現幽玄的乃是能劇。幽玄的境界也出現在歌賦、詩詞，同樣也出現在文學、美術及室內設計之中。

記得有一次到直島，在島上的藝術村中，有一幢由安藤忠雄負責設計裝置藝術的房子，屋子內甚麼都沒有，進去後是一片漆黑，要等眼睛慢慢適應了後才能看到微弱的光線，安藤忠雄說，若人生要追求「光」，先要認真凝視眼前名為「影」的苦難現實。日



↑ 庭園中的綠竹營造了幽玄的氛圍

本的和室布置、建築設計、攝影、畫作…等，都非常重視陰影，亦即光線照不到的陰翳，那是一種靜謐、沉澱的氛圍，能帶給人一種孤



↑ 空間中的陰翳光效造出了幽玄的感覺



獨、朦朧、幽寂的感覺。幽玄是言語無法表現的一種所謂餘情，它來自老莊思想，因為相信人在幽寂的空間中才能瞭解生命的意義。

在日本，大西克禮認為由於氣候風俗上的原因，開始時以自然景物為對象的美學感覺，到後來已轉換成為一種藝術上的體驗，而變成「道」或「能」，進而發揮出全人格的道德精神意義，而「幽玄」的概念，也就成為藝術美的極致。

「幽玄」是從人心出發的表達，是呈現在平安時期的和歌之中的貴族的修養，也成為了和歌的核心。當時權傾一時的藤原家族，就出現了好幾位對「幽玄」及和歌很有研究的學者，其中一位是藤原公任（966年 -1041 年）他認為和歌中最佳的「幽玄」



↑ 能劇為日本最古老的傳統藝能之一，充滿著一股空寂哀婉的氣息，將日本美學中的幽玄體現得淋漓盡致



↑ 長谷川等伯的「松林圖」，水墨畫的空白處顯現松林幽深，有一種空寂而深遠的幽玄美

代表是：「明石海岸前，朝霧薄明中，扁舟隱入島，路險人心寂」，歌中的「薄明」、「隱」、「寂」都表現了幽玄的境界，有一種餘情纏繞、朦朧飄渺的氛圍。

到了室町時代能劇出現的時候，劇作家世阿彌將幽玄的意義定在柔和、婉美的美感形態，所以將「幽玄」視為能樂所表現的重要原素，而能劇中的最高等的表演者，應具有「幽玄」之美，一方面是因為能劇的內容都是跟鬼神界有關的故事，所以「幽玄」中的漂泊、淒婉、柔美是必須要表演的氛圍，尤其是能劇一開始是由貴族義滿所資助而發展，自然就要滿足貴族的欣賞要求。所以「幽玄」的美基本上以和歌和能劇為代表。

江戶時代初期的水墨畫家長谷川等伯的「松林圖」，現在乃東京國立博物館收藏的國寶，正是幽玄美學的最佳詮釋。

畫中空白部分的寫意描繪引向了無限延展的松林深處，有一種空寂深遠的意味了，這種意味就是「幽玄」的美。

幽玄指的是一種境界較高的美，深遠、靜謐、優雅。幽玄將物哀中感受的官能之美，提升成為精神的內在，像禪的空寂一般，幽玄也需要高度的涵養和修為才能真正體會。

（待續）

和平的代價

——從珍珠港事件到東京、台北大空襲

台北中山社 李博信 PP Marine



太平洋戰爭結束後的 1945-51 年間，麥克阿瑟元帥以盟軍遠東戰區總司令駐紮日本 6 年之間，解除了日本的武裝，但是也規劃了日本的新憲法及政府體制，建立了良好的美日關係。此後美國也積極與日本重修舊好，並協助日本成立了自衛隊，希望能將日本納為西太平洋的合作夥伴。

在 1960 年日美安保協定簽署之後的 1963 年，美國政府頒贈「將領級軍團殊勳章」（註一）給原日本航空幕僚長（參謀長）源田實空軍上將；1964 年美國空軍上將柯蒂斯·李梅 (Curtis Emerson LeMay)，也因為協助日本重建航空自衛隊功績卓著，而獲得日本政府頒贈勳一等旭日大勳章。從這兩位受勳者之經歷背景來看，這兩項贈勳都具有某種時代的意義。

受勳當時身為日本參議員的源田實，於 1941 年還是海軍航空隊中佐軍官時，即為參與偷襲珍珠港的策劃者之一，此役造成美軍慘烈的傷亡，也開啟了太平洋戰爭的序幕。他同時也是戰爭末期「神風特攻隊」的創建人，並參與印度洋戰役、中途島之戰等，是一位令盟軍頭痛的敵人。戰爭結束之後，他以海軍大佐



源田實上將 (JAF)



柯蒂斯·李梅上將
Curtis LeMay (USAF)

軍階退役（註二）。爾後在日本建立自衛隊之後，復員進入防衛廳航空隊服役，累升至空軍上將參謀長。退役後不久即投入政治，以高票當選為參議院議員，並連任達 24 年之久，一生毀譽參半。

柯蒂斯·李梅是一位極具爭議性的美軍將領，他於太平洋戰爭末期，擔任美軍第二十轟炸隊司令，在主導東京大轟炸時。違反人道主義以 B29 轟炸機裝載燒夷彈，大舉轟炸日本各重要都市，在東京市即造成近 10 萬人死



B-29 機群



東京大轟炸後的一片廢墟

亡、超過 10 萬人受傷，導致東京的四分之一被夷為平地，使得 100 多萬的平民流離失所。雖然美軍將皇居、聖公會、東京大學、救世軍、醫院等地區列為不轟炸的保護區，但是仍然是太平洋戰爭最慘烈的轟炸行為。

而殖民地台灣也遭受美軍及中國的無數次的大小空襲，其中 5 月 31 日台北大空襲所造成的慘重傷亡，以及包括總督府、龍山寺、台大醫院等重大建築物的毀損，最受矚目。那是一次無管制的大轟炸，估計美軍在這場空襲中投彈約 310 噸，當日死亡市民人數高達 3,000 多人，數萬人受傷。包括古蹟、寺廟、教堂、醫院、第一高女、台北一中、鐵道飯店、蓬萊町天主堂都無一倖免。而全台灣的空襲死亡人數約 5,600 人、失蹤 420 人、重傷 3,670 人、輕傷 5,100 人，罹災者 277,500 人。若以房舍受損來看，全毀 10,241 棟、半毀 17,972 棟、全燒 16,080 棟、半燒 1,047 棟。美軍對台灣的轟炸雖然不如日本的嚴重，但是若以當時人口及幅員的比例來看，也是相當高的破壞性。

而柯蒂斯·李梅的道德爭議，乃在於以非人道的手段轟炸日本，他曾說：「殺日本人並沒有使我不安」。儘管日本上至天皇上至平民，對於李梅的殘酷行為極為痛恨，但是戰後美國對日本的親善與穩定發展的努力，使得日本的不滿情緒獲得某種程度的緩和。李梅也在戰後除了積極推動柔道進入奧運等親日外交之外，並協助日本再建航空自衛隊，而獲得日本



B-52 轟炸機飛越富士山

政府的諒解。

兩個強大的交戰國經過猛烈的戰爭之後，能夠盡釋前嫌，攜手合作迎向和平，確實令人欣慰。然而在兩國政府輕鬆的和解之下，只為少數的政治家戴上和平的桂冠。而政治上「一笑泯恩仇」的背後，實際上已經犧牲了無數無辜的生命，這些都是為和平所付出的代價。

終於，我深深感受到「一將功成萬骨枯」背後的辛酸血淚。

註一：軍團殊勳章分為統帥級、將領級、軍官級和軍人級四等，當時獲頒統帥級的外國將領只有反法西斯的朱可夫及蔣介石。

註二：戰後源田實並未受到軍法審判及公職追放的處分，因為他未達發動戰爭的層級，而戰爭期間的所為是克盡職業軍人的天職。



台北廢墟



台北大轟炸鳥瞰

照顧好您的眼睛，長壽才有意義

台北東方社 蕭志鴻 Stanley

現代的醫療進步，已使人類平均壽命大幅延長，許多以往認定超級古稀之年的長者如查理芒格（97 歲）、馬哈迪（96 歲）、葛林斯潘（95 歲）、巴菲特（91 歲）…，都已經這種年紀了，竟然還在商場或政壇上活絡著，並且有一定的影響力。為什麼年紀這麼大，仍然可以身體健康、思路清晰，甚至要風得風、要雨得雨？答案可能跟視力有關。



查理芒格（97 歲）



巴菲特（91 歲）



馬哈迪（96 歲）



葛林斯潘（95 歲）

許多人因為戴眼鏡而被嘲笑為「宅男」或「書呆子」，但國際期刊「自然通訊 (Nature Communications)」發表的最新研究顯示，聰明人擁有視力不佳相關基因的比例多出對照組 30%，這意味著戴眼鏡的人可能智力高於平均，並且更長壽健康，研究如下：

英國愛丁堡大學研究人員針對逾 30 萬人的認知與基因資料進行分析。研究發現，認知功能、反應時間、視力、長壽及高血壓等變因，有顯著的基因重疊關係，尤其是聰明人有近 30% 擁有視力不良相關基因。他們「更可能配戴眼鏡」，也可能更為健康，因為高認知能力與長壽、精神及心血管健康正相關，與罹患肺癌、心絞痛及憂鬱症等疾病負相關。

筆者也發現，配戴參數正確的眼鏡或多焦點鏡片的患者，不論身體健康狀態、外型、膚質，均比同年齡的人顯得年輕，這引起我相當好奇，是否「良好視力的維持——眼睛病變機率下降——身體健康」有正相關，從我的配鏡患者回饋給我的訊息來看也是這樣。例如筆者有多位年逾 80 歲的長者，長期照顧他們的眼睛達 30 年以上，是沒有白內障、青光眼、黃斑病變的；或是有些患者已經有些微眼睛病變，利用正確參數的眼鏡再配合醫師治療而維持視力大有人在。

相反的，筆者也發現，視力不良且長時間不戴眼鏡矯正或配戴錯誤參數眼鏡致使眼睛長期看不清楚且視覺疲勞的人，外型比同年齡蒼老，眼睛病變機率也比較高。世界衛生組織 (WHO) 在西元 2000 年即宣導，全世界廣泛性存在至少 12 億人，因為看遠不清楚或屈光未完全矯正致使眼睛瀕臨病變或失明。

請留意「視覺疲勞」的徵兆

既然視力與長壽、認知能力、反應時間有正相關，視力越好，越長壽、認知能力越好、反應也越好。這很好理解，視力好的老人，比較不會跌倒、頭腦清楚、身體各器官協作上軌道、反應也快，當然會比較長壽。

眼睛很少會無緣無故生病（青光眼、白內障、黃斑病變、視網膜剝離…），但是眼睛生病之前，通常會有「視覺疲勞」的徵兆出現。包括怕光、流淚、頸背痠痛、頭痛、頭暈、睡不好…等超過 40 個徵兆。視覺疲勞主要是要提醒主人，眼睛已經受不了了，再不改變用眼習慣或對眼睛提供幫助，生病機率就會提高，所以對眼睛傳來的訊息不要已讀不回。

應該怎麼保護自己的眼睛？

參數正確的眼鏡可以大幅緩解視覺疲勞，讓健康的人降低眼睛生病的機率，或是跟醫生配合，利用眼鏡保有眼睛病變手術的成果，鏡片可以做的參數很多，不一定只有近視、散光。醫學驗光可以做多項檢測，大部分患者時間都在 1 個小時左右，部分患者（車禍、腦瘤、中風、眼病術後等）會超過 1 個小時，甚至 2-3 小時。主要是將患者的屈光缺陷盡量找到，將參數加入鏡片後使屈光得到完全矯正，這在車禍、中風、腦瘤術後復原起到很大作用。學生也可以利用參數正確的眼鏡避免近視加深過快甚至於穩定度數。

您曾經這樣做嗎？小心眼睛病變！

眼睛的病變，通常是不可逆的，也就是不會痊癒。醫生的治療與驗光師的努力，是希望將視力穩定在發病初期，不要越來越糟，所以最好是「眼睛不要生病」。筆者在實務上，觀察到許多患者常常錯誤用眼，致使眼睛暴露在高病變風險環境，現在整理如下，與朋友們分享：

1. 看遠距離常常模糊：有許多人以為近視很淺，自己不要看就好了，選擇不戴看遠的眼鏡，以方便看近的。這是錯的，看遠一定要清楚。
2. 配眼鏡故意配在遠近中間度數：部分有老花的人以為這樣就可以只戴一副，這是錯的，最後大腦調節會陷於混亂，遠與近都應該要清楚。
3. 裸眼看手機：這是許多近視眼患者老花以後會犯的錯誤，裸眼看手機距離將會拿的比較近，藍光入眼量暴增，應該要戴上老花眼鏡拿遠看。
4. 不肯戴老花眼鏡或太晚配老花眼鏡：一般大約 40 歲左右會出現老花現象，如果漠視老花存在，視覺疲勞將會越來越嚴重。
5. 一眼看遠一眼看近：部分人兩個眼睛度數差很遠，大腦自動選擇一眼看遠一眼看近，得意的以為自己沒有老花。殊不知當一個眼睛在看的時候，看出去的世界是 2D 平面，上下樓梯容易跌倒，更容易罹患青光眼。
6. 用眼不知道休息：當您在使用電腦，打哈欠、流眼淚、頭痛…時代表您的眼睛在抗議了，建議用眼 30 分鐘休息 10 分鐘。什麼是眼睛休息呢？「閉眼」、「看遠處」都是休息。
7. 睡前關燈滑手機：或許可以助眠，但對眼睛損害大，尤其又是裸眼。
8. 不當轉眼球運動：部分眼睛訓練轉動眼球，眼白露出太多，眼睛受太大的拉力，視網膜剝離機率大增。

以上的錯誤您曾經做過嗎？小心眼睛病變喔！筆者服務過許多車禍、腦瘤、中風、白內障、青光眼、黃斑病變、視網膜剝離及快失明的患者，他們都相當的痛苦。痛苦在於因視力日漸變差而擔心失明的心理壓力，痛苦也在於要常常一整天跑醫院，做許多的檢測等待醫生評斷的心理煎熬。眼睛最好保持健康，現代的醫療，已經可以使人們壽命延長至 80 歲以上，甚至超過 100 歲。一旦失明，長壽將顯得毫無意義，您說是嗎？

作者為佳暘光學顧問有限公司董事長

屹立百年的聖堂 ——台北濟南基督長老教會

• 編輯部 •

座落在台北市中山南路、濟南路口的「台北濟南基督長老教會」是一棟建有塔樓的仿英國「哥德式」風格的禮拜堂，充滿歐洲教堂的古典風格。

濟南教會是 1896 年日本的河合龜輔牧師來台宣教時，在台北士紳李春生（註一）與馬偕博士的協助下建立的聚會所，後來決定成立「台北日本基督教會」，又稱「台北幸町教會」，成為日治時期日本人與台灣士紳做禮拜的教堂，此即為台灣基督長老教會台北濟南教會的前身。

這棟建築是在當時台灣總督兒玉源太郎的協助下，由總督府營繕課建築技師井手薰（註二）所規劃設計，於 1916 年竣工，這是他在台灣所設計第一件建築作品，也是台北地區現存的早期基督教建築之一。

當時井手薰採用了「台灣煉瓦株式會社」生產的紅磚搭配雕工精緻的呷哩石，表現了紅白相間的效果，這是日治時期台灣紅磚建築的特色。外觀的風貌樸實優雅，類似英國維多利亞時期的鄉間教堂。教堂側邊之鐘樓的四角鑲有浮壁，禮拜堂上方的尖狀屋頂，形成巨大的山牆，最高處裝置了象徵基督的十字架。禮拜堂的整體建築以各種不同形狀尺寸的金屬窗扇，搭配各種型板玻璃及春霞玻璃，是台灣近代基督教堂建築中的佳作。

禮拜堂內殿以白色及粉紫色為主色調，講壇僅放置講座和桌椅，上方以三個連結尖拱做為裝飾，中央供奉十字架，尖拱上方裝飾基督長老教會的標誌。這座教堂的另一特色是將石材砌成的百葉窗裝飾於鐘樓之上，這個百葉窗並沒有通風的功能，只是為取得鐘樓立面之和



濟南基督長老教會全景



大門的拱圈，做成數層退凹邊框，強化了視覺焦點，而達到大門深處的印象，這種作法稱為「都鐸式拱圈」。



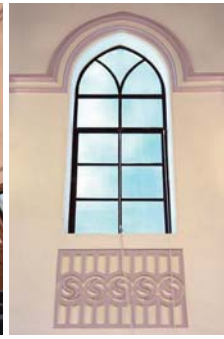
濟南基督長老教會正門拱窗——由石頭打造、研磨，砌成菱形圖案和尖拱窗，造型非常雅致，可以看出匠人功夫的細膩。



濟南基督長老教會塔樓



濟南基督長老教會禮拜堂——王能佑攝



在基督徒傳了兩千年的神蹟「五餅二魚」，在教堂兩側均有裝飾。



濟南基督長老教會正門四葉飾——由四片葉拼組成的花紋，是哥德式建築常見的紋飾。

諧感而作的變化裝飾。其他還有一些別具特色的亮點，例如：

魚鱗瓦：日治時期建築物常用的材料之一，係覆蓋在屋頂防水之用，現在已經停產，也沒有製作的匠師，目前全台的教堂僅濟南教會採用魚鱗瓦。

女兒牆：在入口的上方，以兩座「小尖塔」指向天空和後方的尖頂、十字架相互呼應。

玻璃窗：正立面的大尖拱窗整面都裝嵌著玻璃，不但可使室內明亮，亦可緩和陽光的直射，增加教堂禮拜的氣氛。

四葉飾：由四片葉拼組的花紋，是哥德式建築特有的紋飾。

羽板窗：以石材砌成的百葉窗，可以防止太陽強烈直射，又具有通風的效果。

扶壁：有托撐高牆的穩定作用，並於頂端或中間部分砌出石塊斜搭，是仿自英國哥德式建築的特色。

拱窗：以石材打造、研磨，砌成的菱形圖案尖拱窗，造型非常雅致細膩。

隅石：以長、短石塊交替疊砌而成的框邊，凹凸有致，極具變化的韻味。

整體而言，濟南教會係仿照英國「哥德式」的風格建造，具有濃厚歐洲教堂的風味。尤其是建築物的窗戶，就納入了數種不同的形式與特色。包括大門的大型玻璃拼貼拱窗及兩側的雙尖拱窗、三尖拱窗，均以石材做出邊框裝飾等等，都表現了「哥德式建築」的典型特徵。

目前教堂內部還保存有 1916 年落成時，鑲嵌在入口右側牆面的銅製「竣工紀念碑」，內文為日文之：「教會是基督的身體。祂的愛帶給眾人得救」。



完工於日治時期大正 5 年（公元 1916 年）的禮拜堂，內部仍保留當年完成的一小塊銅製日文「竣工紀念碑」，鑲嵌在入口右側牆面。內文為：「教會是基督的身體。祂的愛帶給眾人得救。」

註一：李春生當時為台北府首富也是民間領導人，曾指派辜顯榮與日軍洽商不流血進城，其曾孫李超然曾任 1982-83 年度國際扶輪 345 地區總監。

註二：井手薰，日治時期台北扶輪俱樂部會員，其作品中山堂、台北地方法院、師範大學等，目前都成為台北市定古蹟。

承諾



3502 地區前總監 楊敏盛 PDG Knife

台灣第一位出任國際扶輪社長的黃其光先生，在任內創造了很多前無古人的記錄，也建立了他「台灣之光」的歷史定位，其中一項是使華語成為國際扶輪支持語言之一，嘉惠了數萬亞太地區的華語扶輪社友，但其中有一個承諾是社友人數要在未來幾年內突破 40,000 人，截至目前為止還未能實現。

觀諸國際扶輪大國像歐美、日本、韓國扶輪社友總數都超過台灣，但如以扶輪人口密度來看，台灣已經是名列前茅，早已為國際所矚目與肯定，加上基金捐獻的亮麗成績，台灣扶輪社友毫無疑問有資格揚言「Taiwan can help，我台灣，我驕傲」。

可是這個 40,000 人的魔咒卻緊緊的框著我們，黃其光先生的承諾必須兌現。筆者身為資深扶輪人與前總監，對這個數字原本不以為然，因為台灣這蕞爾小島上 36,000 個社友已經非常難能可貴，以近年國際扶輪社友的消長，長年無法突破 120 萬來衡量台灣的成績，早已傲視全球，無需為魔咒所左右。

但轉念一想扶輪文化是一種助人的崇高文化，是一種超我服務的精神，是一個增進人類相互瞭解與敦睦，促進社會祥和與和平最重要的工具。我們推廣扶輪不只是為一個數字，而是更崇高的目標——世界和平與祥和，這一個目標值得我們使出所有吃奶的力量，而不必自我設限。因此 5 個月前新年度總監就任之初，筆者就從體系甄選了數十位優秀主管加入地區內不同扶輪社，去體驗扶輪的精神與文化，幫助他們提升工作的動能，擴大人際的關係，表現更大的熱誠。

扶輪家庭有很多中小企業主，如果大家都能採取類似的做法，不但 40,000 人的目標可以輕易突破，企業的發展也因連結扶輪而獲得一股新生的力量，絕對是一個雙贏的結果。

試想百分之十的社友，各推薦一位公司的主管參加扶輪行列，這 40,000 人的目標輕易就可達成，「Be the inspiration」，「Rotary opens opportunities」，這不是主題而已，是用來實現理想的態度與工具，何樂而不為。

國際紛爭的仲裁者

· 主編 ·

1953 年 7 月烏拉圭籍的姚貴英·沙拉托沙·西布力斯 (Joaquin Serratos Cibils) 就任國際扶輪社長。他上任後到白宮和當時的艾森豪威爾總統會面，並贈送一把烏拉圭原住民的佩刀作為紀念，艾森豪也讚許他過去對和平的貢獻。

西布力斯是烏拉圭蒙特維多扶輪社的社員，他曾於 1941 年接受秘魯及厄瓜多爾總統的邀請，以第三國之扶輪社員的身分，與該兩個當事國的扶輪社員，共同調停兩國間長久以來所存在的邊界紛爭，他們三人本著扶輪和諧、寬容、公平的精神，在四天半的時間內，就解決了長達 150 年的疆域問題。這是扶輪社員介入國際紛爭而獲得圓滿結果的典型範例，也顯示了扶輪社員在當時備受社會尊敬的崇高地位。

他當選國際扶輪 1953-54 年度社長之後，即提出「扶輪是實踐希望」的年度主題，副題為「增加社數，即增加友人；越增加友人，越增加服務的機會」，這就是最早的國際扶輪年度主題，以後歷屆社長都會提出代表他們心中之理想的年度主題，直到今天。

他出生於蒙特維多，並在烏拉圭大學接受教育。在烏拉圭是蒙特維多 Serratosa & Castells S.A. 公司的總裁、固特異輪胎和橡膠出口公司、西屋電氣國際公司以及其他北美和歐洲公司在烏拉圭的代表。

他在 1921 年即加入蒙特維多扶輪社為社員，曾任社長、也曾擔任地區總監、國際扶輪理事、副社長，以及許多委員會的主委。



姚貴英·沙拉托沙·西布力斯



艾森豪總統與 RI 社長
姚貴英·沙拉托沙·西布力斯

自 1953 年 7 月 1 日成為國際扶輪社長以後，即環遊世界，參訪了 20 多個國家的扶輪社。在他旅行各國期間，先後獲頒智利、厄瓜多、黎巴嫩、秘魯和敘利亞等國之獎章及榮譽。他也是國際奧委會委員、烏拉圭代表、烏拉圭抗結核和癌症委員會主席、義大利烏拉圭銀行董事、烏拉圭進出口委員會主席、烏拉圭商業協會主席、美洲商業和生產委員會委員等職。並榮登烏拉圭與美國之間的文化關係聯盟名錄。

賀正

——天增歲月人增壽，春滿乾坤福滿門

• 編輯部 •

阿嬤說：「年年春，年年富，年年起大厝。」

小時候學校放寒假之後，學童們以及所有男女老幼都期待這一年一度最充滿喜氣的新春佳節。其實這段時間可以從尾牙連續到除夕、新年直到元宵節，通稱為新春。台灣的春節，傳統的稱呼有新年、新正、過年等各種說法。新春期間向親朋好友拜年稱之為「賀正」。

台灣新年的風俗都是早年閩粵漢人移民時傳入，而逐漸本地化，閩粵略有不同，但是大同小異。1949 年的中國移民大遷徙之後，傳入了更多不同的南北風俗，尤以各地料理為甚，形成台灣特殊的多元文化。

可是一般民間還是保存了台灣的傳統習俗，每到除夕當天下午家家張燈結綵，準備牲醴、菜碗、粿類祭祀神明、玉皇大帝與祖先，供品中一定會有發粿和年糕，表示年年發、步步高。還有在白飯插春花，稱為「春飯」，春是「剩」的諧音，表示「富裕」，另外加一碗過年必備的「長年菜」，然後就是貼春聯等等，謂之「辭歲」。

晚上全家團聚吃年夜飯，稱之為「圍爐」，一面聊天一面用餐，吃得越久越好。飯後長輩發壓歲錢給晚輩，孩子們歡天喜地，然後大人們四人一組玩起麻將，大家不亦樂乎。有些文士家庭，還將紅紙鋪在桌上，每人題一張應景的詩句，謂之「新春開筆」，如此歡樂達旦，稱之「守歲」。現在的社會環境大幅改變，因此除了打麻將之外，大部分家庭都打開電視機，觀賞充滿喜氣的節目，從電視機享受過年的氣氛，有些家庭則觀賞日本 NHK 紅白對抗賽的重播節目。如此這般的過一個快樂的除夕夜。



清畫院畫十二月月令圖二月 軸
農曆二月，天氣已由酷寒變得稍稍溫暖。所謂「沾衣欲濕杏花雨，吹面不寒楊柳風」，這時園中開滿了杏花，人們也從嚴寒的「蟄伏」，稍稍出來活動了。圖中老老少少，都做著他們樂意做的事情。女孩們在院盪著鞦韆，山野間也布滿了狩獵的男子。有的攜帶著獵具，有的在馬上揚鞭指點，使人之神往。

國立故宮博物院藏品

小時候的大年初一，大清早起床除了梳洗之外還要沐浴，穿新衣。然後拿著除夕領到的紅包，到巷口的雜貨店買鞭炮、玩具手槍等，和鄰家兒童嬉戲，直到被叫回家吃中飯。

新春的重要習慣就是「拜年」，小時候家裡有一個很精緻的漆器盒子，上方有兩個長孔，就像現在選舉用的投票櫃，每到新年就會放在玄關的茶几上，來訪賓客都會將名片投進盒子裡，到了晚上才整理所有的名片，連同收到的年禮一併登錄在一本冊子上。

整個過年的氣氛，從除夕前開始就是一系列的年習，如老人家常念的：初一歡春、初二作客、初三老鼠娶某、初四接神、初五隔開、初六祖師公生、初九天公生、正月十一請子婿、十五元宵，直到過了元宵節，年節才告一個段落，大人們不再呼朋引伴的喝春酒打牌，該工作的開始好好工作，小孩子趕寫寒假作業，該上學的乖乖上學。

直到農曆二月初二土地公生，春節的餘溫才告結束，恢復正常的作息。

由於現代社會的變遷，這些充滿人情味的習俗也逐漸式微，不像以前煮年夜菜共享圍爐的樂趣，到處都買得到整套的年夜菜，甚至早就預約了餐廳，就在餐廳吃年夜飯過除夕夜。因此過年的氣氛也不像從前般的溫馨，令人不得不懷念以前過年的情景。

各社活動輯要

3462 地區彰化松柏扶青社／謝翔凱

冬至送暖

這次的社區服務計畫是今年度的第4個服務計畫，與年底冬至的特殊節日結合，事前先草擬 PPT 檔案流程大綱。活動程序：介紹社團、破冰遊戲、搓湯圓、聖誕禮物交流、合影。經過工作分配研討磨合，讓大家情感更綿密！感謝友社社友：地區秘書昇融、惠文社社長 Jason、礮溪社社友 Gary 也撥冗參加服務。目標是讓青少年及兒童特殊需求者持續學習與成長的機會，喚起社會大眾共同關懷青少年、兒童、弱勢族群及其原生家庭。協助該教會照護的青少年與社區弱勢兒童，減輕原生家庭負擔。近來社會貧富差距大，倫理觀念薄弱，家庭問題有增無減，孩子們在童年時期缺乏溫暖和關心，青少年時期更容易衍生行為偏差，給予服務對象社團活動訓練，透過文康活動創造服務對象之優勢機會及提高社會適應能力。

院方黃老師原預期教會學員出席不佳，但當天活動小朋友從預定的 15 人臨時增加至 24 人，禮物的部分臨時當下調整，順利的頒給所有小朋友，這個小插曲讓本社應變功力又上一層。活動場面熱鬧，小朋友從剛開始的不熟，透過破冰團體遊戲的相處漸漸的跟隊輔都有熟絡感，接著搓湯圓過程中



感受冬至的團圓氣氛！跟小朋友雖然第一次見面，但大家都蠻有禮貌跟熱情的，而且大朋友會禮讓年紀小的先挑選禮物這個動作，令人暖心！

希望藉由本次寒冬送暖活動，對教會的兒童及少年生活上有所幫助且挹注社會的溫暖。兒少之家不只是給孩子們三餐溫飽，更希望孩子們在品格上能健全發展，本社社友們引導孩子們參與、培養立自主的能力，將來可以更順利適應社會。期許此服務方案減輕原生家庭與社會參與的不足，扶青社社員能夠藉社區服務與社區生



活參與，漸次與社區結合，並可回饋社區亦可讓社員拓展生活領域。

3470 地區台南鳳凰社

空氣清淨機捐贈活動

11月17日下午2時半本社20位社友驅車前往台南市學甲國中視聽教室參加空氣清淨機捐贈儀式，此次經費向地區獎助金 DG2113084 申請提撥8萬元經費，本社社區服務編列8萬元經費，總計16萬經費購買13台清淨機，供全校13個班級使用，因學生在學校學習時間較長，倘若在教室上課中能藉由空氣清淨機



有效過濾不良空氣，不但保護師生身體健康，也能提升上課學習品質。所謂取之於社會、用之於社會，社會資源對教育的挹注很有意義，下一代得以不斷成長茁壯。注入愛的循環，讓大家擁有健康身心，社區才會更好，人口才不會外流。



3470 地區佳里社／黃維明

聯合北中扶少團社區服務活動

本社繼與北農扶少團物資捐贈、關懷社區老人後，在青少年主委 Deer、北中指導楊惠淳老師、扶



少團團長吳依璇的策劃，基於國內 COVID-19 疫情尚未緩和，決定捐贈口罩以實際行動關懷弱勢長者。

12月4日下午1時20分，熱心的社友10

餘人開車送 33 位同學前往佳里區公所大門口，會合區公所、佳里分局同仁一同捐贈口罩予創世基金會、漳洲社區關懷據點，區公所主秘致詞除了政令宣傳，特別感謝佳里社長期在社區投入的公益活動，更肯定北中扶少團的愛心善舉，分局也做了酒駕、交通宣導。

隨後驅車前往潭洲社區關懷據點受到社區長者列隊歡迎，表演了迎賓太鼓，執行長蘇順政致詞對學生求學中加入的扶少團即能行善作公益、關懷長者表示敬佩。

爾後，青少年主委 Deer 提供自家生技研發的護手霜，由學生幫長輩按摩手部，並寒暄話家常，大家樂的笑不攏嘴，場面溫馨，社長黃維明也贈送肉鬆予社區加菜，社區也回贈木玫瑰與饅頭。

最後在大合照後，互告道別，結束了此趟有意義的社區服務活動。再次感謝所有參與的社友、同學。



3470 地區台南中區社／許璵纓

台南公園快樂捐血去

本社年度捐血活動於 11 月 22 日假中山捐血車（台南轉運站對面）舉行，當天出動 2 輛捐血車，總共捐出熱血 564 袋，大家快樂捐血、救人一命。

活動當日，天公作美，風和日麗，熱心民眾踴躍前來中山捐血車所在的台南公園捐血，排隊長龍不斷，



現場氣氛亦熱鬧滾滾。社友們亦共襄盛舉，帶來許多美味水果與點心，讓大家吃到合不攏嘴。

今年度本社因應捐血中心宣導，首次未舉辦抽獎活動，僅提供禮券及搭配名牌咖啡盒、外銷美國輔助吸盤扶手，給當天捐血量 250 c.c. 或 500 c.c. 的熱心民眾。另外，特別加碼贈送第 1、50、100... 袋血的捐血者 A4 大小露營用折疊桌一張。由於事前大家都非常努力的宣傳，成績相當好，與預計達到的目標袋數相去不遠，共捐得 564 袋，本次捐血活動圓滿成功，也感謝熱心社友寶眷及民眾參與。



3481 地區中和社／鄭惠美

歡迎入社

本社新社友 Abraham 從小到大求學路上皆是同儕之間的翹楚，師長口中品學兼優的好學生。從

國立陽明醫學院醫學系畢業後，又攻讀臨床醫學研究所，取得博士學位及教育部部定副教授資歷。在台北榮總從事醫療工作，並擔任教職，作育醫界英才 17 年。隨後在嘉櫻診所擔任負責醫師迄今 20 年，造福鄉梓，有個克紹箕裘的兒子任職長庚醫院。他求知的欲望因年齡的增長而更增強烈，證照的考試對他而言更是手到擒來，是個充滿智慧沉穩的人。

頂著台大商學系的光環，初入社會之始意興風發的 Denior，任證券高級營業員在股市風暴——證所稅損失三幢房，現實的嚴苛不得不褪下光環走上街頭——從事保險業，歷經 7 年才從負債的低潮再重現高峰，峰



迴路轉

有如雲霄飛車。現今他已坦然面對笑看人生，心中無所懼！他有理工的背景又勤儉好學兼有稅務規劃與設計、稅務規劃與行政救濟、財稅簽證、營利非營利帳務處理。他認為人生如會計學的借貸平衡等於靈魂的因果報應。

除了這兩位高學歷的新社友外，稍早在第 9 分區聯合就職入社年輕有為從事消防工程的社友 Great，這三位新社友的加入讓現今的中和社氣勢如虎添翼，虎虎生風。



3482 地區台北蓬萊社

扶輪公益網媒合聯合社區服務

「扶輪公益網」是屬於每位扶輪社友最佳的公益平台，長期於各扶輪地區呼籲扶輪社友們提供職業愛心資源做社區服務，鼓勵扶輪社友以個人、公司、家庭捐贈堪用的庫存品或二手物資，公益網志工們即會透過扶輪公益網平台，媒合給弱勢團體和機關學校（社友也可以自行發文捐贈物資，享受與人分享的樂趣）。



此次 3482 地區第 1 分區台北西北區社、台北朝陽社 2 社聯手，經 3482 地區扶輪公益網及受贈單位媒合之下，11 月 13 日成功捐贈台北市立瑠公國民中學音樂器材一批（平台鋼琴 1 台、直立鋼琴 1



台、合成器鋼琴 1 台、爵士鼓組 2 套、電吉他 5 支、混音、音箱、麥克風、喇叭…等)。捐贈當日，台北西北區社社長 Alex、台北朝陽社社長郝強皆偕該社社員一同參與這場有意義的儀式，大家身體力行，從善出發，此次是積集眾人之力成為一個善的循環。希望除了捐贈這批物資外，亦能盡一份社會責任，讓該校的莘莘學子得到良好的音樂環境，亦藉由此次捐贈的流行音樂

器材，盼透過該校來培養有音樂興趣的種子，帶領孩子從生活經驗出發和世界連結，如同今年的扶輪年度主題：扶輪打開機會。



3482 地區台北遠東社／鄭光甫

少年英雄——台北遠東成功扶少團

本社在成立 23 年後誕生了一個小寶寶——遠東扶輪少年服務團！

地區扶少團主委 PP John 詢問筆者和秘書 Diana，遠東社是否有意願成立扶少團，開啟了我們的扶少經驗；7 月 28 日理事會通過成立扶少團，緊接著便有了 7 月 31 日和成功高中 FRC 工業機器人社杜玲均 Linda 老師的首次相見歡！

獲得學校支持和同學們的同意



後，著手開始提出申請扶少團和創團的各項準備，終於在 12 月 4 日下午 3 時半在成功高中的簡報室舉行台北遠東扶少團的創團授證典禮；當天成功高中孫校長和幾位老師親自出席並表達對扶輪的感謝，更令人感動的是 DG Color、DS Jessica、RC Kambo 和許多扶輪先進以及三分區各社社長、秘書、前社長及社友們均共襄盛舉！

從旁觀察遠東扶少團團長李雨瀚同學帶領團員參與地區扶少會議、幹部培訓營、扶少捐血活動，我覺得這群少年朋友真的是英雄少年！

扶輪打開了他們的機會，讓他們在這樣的年

紀可以開始培養自己的領導力，可以跟各個學校的菁英近距離互相學習，可以和扶輪社的 Uncle、Auntie 交流想法，甚至有機會進行國際交流；扶輪也打開了我們的機會，讓我們可以因為這些少年英雄而更熱血，讓我們的心更年輕奔放，讓扶輪的種子更為向下扎根！



3482 地區台北城中社

聯合社區服務贊助新店大豐國小「新住民識字教育計畫」、「高齡人士識字提升計畫」及「大豐國小管弦樂團發展計畫」暨期末頒獎典禮花絮

3482 地區第 5 分區本社、東海社、新世紀社、客家社、百合社、傳齊社、原民社、寰宇社、台韓社、旭日社、樂城社、台北城中光耀衛星社、台北城中扶青社及台北北醫大扶青社暨 3461 地區台中省都社於 12 月 27 日上午 9 時半假新店大豐國小活動中心，由本社連續第 14 年主辦社區服務贊助新店



大豐國小「新住民識字教育計畫」、「高齡人士識字提升計畫」及「大豐國小管弦樂團發展計畫」頒獎表揚活動。當日特別感謝 3482 地區總監陳景浪 DG Color、前總監謝炎盛 PDG Electronics、第 5 分區助理總監方芳 AG Fanny，以及各贊助社、各社社長及一行 50 多位社友及寶眷共襄盛會。

本社長期關注推動提升新住民識字教育，並發動第 5 分區各社及 3461 地區台中省都社贊助新台幣共計 26 萬元，提供高額的獎金獎勵勤學、成績優異、才藝表演績優之同學。另外也為關懷及鼓勵 65 歲以上同學，活到老、學到老，訂定學習典範獎及熱心服務獎等各項活動。

新住民女性來台，因生活上的需求，適應上的困境，異國文化上的調適，下一代輔導教育的窘境，以及不識字影響參與孩子學校活動的機會，阻礙新住民與外界接觸問題…等等。因此，本社主辦

發起本活動贊助激勵獎金，提升她們的學習意願，促使他們努力的讓自己融入家庭和社區。今年非常特別慶幸的是有 10 位畢業勤學考進大學及考取獲得新住民成人教育專班資格的優秀新住民學姐回娘家。社長廖天倫，社長夫人王秋月，特別準備精美禮品獎勵金榜題名及親子才藝交流演出者。

在當日之頒獎典禮聆賞大豐



管弦樂團小朋友學習成果之精湛演出，悠揚樂音彰顯小小音樂家的純真，深獲滿堂喝采，讓扶輪社友們深深感受到震撼及讚賞。

本次頒獎典禮活動，感謝全體新住民同學在大豐國小李春芳校長以及 10 多位老師無私的付出及帶領之下，莊敬高職新住民學生更提供各國美食享用及職業技能按摩服務，結束一場既成功又溫馨的聯歡活動。



3490 地區三重南區社／柯玟伶

愛的禮讚慈善音樂饗宴

本社今年創立 31 週年，參與扶輪看見感動，聽到愛在飛揚幸福美聲，觸動筆者藉社區服務計畫擬定「愛的禮讚慈善音樂饗宴」計畫，因美聲可以療癒，超越言語來撫慰受到 COVID-19 新冠肺炎影響生活經濟和工作的人；計畫中連結社區、學校和婦女社團——「三重慈光合唱團」共同打



扶輪愛樂合唱團演出



鼓勵視障團員郭韋逸

開「慈善、愛、健康」這扇門啟動機會，抵抗 COVID-19 疫情，帶給社會溫暖也讓美聲與你結好緣，提升扶輪公共形象，服務社區真正表現扶輪的關懷——為人類、為社區而努力。

感謝 10 月 8 日假三重碧華國小演藝廳舉辦的這次活動中社友的捐款，關懷「自閉症青年育樂療癒青少年課程計畫」及三重慈光合唱團員視障青年郭韋逸用美聲唱出「天頂的星」表達對母親辛苦撫養他的愛，也感謝這次表演的樂團以台灣歌謠、

藝術歌曲、世界名曲懷舊老歌、各國民謠等音樂饗宴，用歌聲傳情和演繹唱出愛的禮讚，透過地方記者和電視台播放帶給社會祥和及創造家庭幸福滿滿！



3490 地區土城社／PP Stock 夫人陳嘉惠

幸福沒有門檻 感受大自然的珍貴

第 4、7 分區聯合登山活動

3490 地區第 4、7 分區 11 月 21 日舉行聯合登山活動，在大板根森林園區，我們找回被大自然感

動的能力：夫妻帶著孩子邊爬山，邊看風景說故事；孩子帶著老爸老媽，一起享受看見一朵花的喜悅，感受大自然在我們身邊的珍貴！我們了解到只要我們願意靠近，幸福沒有門檻。

3490 地區總監 Brian 表示，看到社員攜家帶眷，多達 640 人參加聯合登山活動，覺得很感動，這種全家一起出席活動，讓人有種辦喜事的感觉，辦喜事就是福氣在前，參加的人都很有福氣；結婚就是喜事發生、喜事發生之後，就期待早生貴子，總監 Brian 強調，在扶輪社的早生貴子，就是要好上加好，期待每個社都能努力增加社友，明年能夠有超過 700 人一起參加第 4、7 分區聯合登山活動。

開心的事情之一是午餐時的抽紅包活動，總監 Brian 伉儷一開始即加碼捐贈抽出 20 份紅包，將現場氣氛炒熱到最高點，之後各社社長、秘書捐贈抽獎的 270 份紅包，由於中獎率很高，熱鬧的氣氛更是嗨翻全場持續到終場。

國際扶輪 3490 地區第 4、7 分區，每年固定舉辦聯合登山活動，在扶輪社，社友和家人一起參與聯誼、一起爬山，這實在是很棒的一件事。「一起爬山」是「健康加上聯誼」，代表著對相聚的期待，其實人與人相聚的方式，就決定了世界的樣貌，相聚時分享的快樂，讓大家記起生活中幸福的根本。

感謝這次聯合登山活動主辦社新北市和平社和本社；以及樹林社、鶯歌社、樹林芳園社、大漢溪社、新北市北大光榮社、新北國際網路社、新北世界社、新北市日盛社、土城中央社、三峽社、土城山櫻社、三峽北大菁英社、土城東區社、新北城星社等社共同參與。



3490 地區蘇澳社／林麗汝

扶助南安 輪轉教育

109 年 10 月間蘇澳鎮南安國小，專收中班、大班的鮎魚班教室突然竄火，火勢約在 20 分內獲得控制，但整間教室及所有設備付之一炬，所幸火警發生非上課時間，無人員





受傷。

本社社長黃一恩得知此消息後，前往校園勘勘被大火燒得面目全非的校舍，並允諾協助募款，在社長黃一恩的籌劃下，於 12 月 24 日聖誕節前夕將這片暖意送給南安國小師生。3490 地區總監陳向緯伉儷、宜蘭縣 1、2 分區 12 社社長、本社社長黃

一恩暨社員伉儷們，上午 11 時一同參與南安國小附幼災損捐贈儀式，學校特地安排幼兒園鮪魚班舞蹈表演，孩子們的天真無邪展露無遺。

本社長期以來對地方的關懷不遺餘力，希望教育能夠翻轉人生，讓學生能實現夢想。在知悉南安國小遭遇災損後，學校為了教學用品經費來源而苦惱，本社第一時間提撥緊急救助金及宜蘭縣 1、2 分區 12 社之贊助款予學校，其餘不足款則由社長黃一恩幫忙募款，本社區服務總計捐贈新台幣 18 萬 8 千元，除了為幼兒園教室添購了棉被櫃、書包櫃及圖書櫃，同時也購買了幼兒圖書、積木和玩具等，讓學生的求學不中斷。



3501 地區新竹城中社／陳聰敏

扶輪有情天——總監公式訪問

社長一職上任後，第一件最重要的就是總監公式訪問。而公訪最主要用意，就是讓總監了解一個扶輪社在這年度內所設定的目標，且看是否有確實執行這些年度計畫，於是懷著這樣忐忑的心情與 Peter 總監進行第一次會晤。



Peter 總監在演講中詳細說明今年度各項地區目標，同時跟大家分享有關中華扶輪教育基金的運用及真實小故事，我們感同身受，也深刻體會到 Peter 總監在教育方面的用心良苦，於是 DGN（本社的 PP Heart Man）率先響應捐獻中華扶輪基金，身為社長當然也要拋

磚引玉，秘書 Ocean 也跟著加入捐獻行列，接著捐獻者遍地開花似的一個接著一個，PP Home、PP Mark、PP Charles、PP Justy、PP Diamond、PP Artis、PP Wishing、Frame 社友、Masa 哥、KK 社友、Albert 社友、PP James（捐獻 PHF），最後 PP Artis 更是加碼捐獻，一口氣捐 16 萬台幣做為社會服務專款專用。

雖說男兒有淚不輕彈，但此時筆者心中已經激動到無法言語，這是入社這麼多年來，最感動也是最驕傲的一刻，非常感謝本社所有前社長、社友給的機會，讓筆者今年可以為大家服務，也謝謝大家這麼情義相挺，將這份榮耀與本社所有前社長、社友及夫人寶眷分享，未來扶輪路上持續加油，謝謝大家！



3501 地區苗栗社／葉蒼秀

9 社聯合例會

本社 11 月 7 日舉辦苗栗、新竹等 9 個社聯合例會，特聘請台積電創辦人張忠謀的夫人張淑芬女士，以把愛送出去為題作專題演講，然張女士當日因眼疾不克前來。台積電慈善基金會特派副執行長彭冠宇帶來三部簡短的影片播放，內容為高雄市發生氣爆及台東偏鄉教育張董熱心幫助弱勢情況及現實



9 社社長共同敲鐘



社長詹永兆致詞

生活的影片，影片播畢彭副執行長亦接受現場提問。

隨後由台大醫院胃腸肝膽科醫師詹益宗（本社社長詹永兆的公子），精彩演講對肝炎傳染的方式與潛伏期、高風險期，要如何預防、治療等，獲得不少掌聲。

擔任司儀的本社社友鄒順生是童綜合醫院醫學倫理委員會醫師，他以從事醫療 40 年經歷敘述保護性醫療與人工流產的經驗，內容豐富。



3501 地區苗栗山城社／林海珊

快樂捐血 有愛相隨

20 年從未間斷的愛——每年號召 500 袋的熱血

本社今年邁入第 20 週年，從創社第一年起每年 2 次（3 月及 10 月）的捐血活動從不間斷，每次捐血活動大約可以募集 250 袋至 280 袋的血，一年有 550 袋相當於 13 萬 c.c. 以上，20 年來已經募集 1 萬袋以上的血液量。敵逢創社 20 週年，又遇到嚴峻的 COVID-19 疫情，導致血庫頻頻缺血，本社



社友們與苗栗高商同學一同擔任捐血志工，共同響應公益活動

沒因疫情而取消，10月份持續辦理今年度第一場的捐血活動，為了感恩熱情的捐血人，各界中小企業朋友及本社全體社友的團隊合作號召共同提供豐富的愛心贈品、獎項來摸彩，創造捐血人潮，最大獎是價值萬元以上的監視器套組。社長林怡君 Janet 說，今年因為疫情的影響，捐血民眾比往年要少二成，但此次捐血活動將近有 200 人次，一共募集有 240 袋熱血，明年 3 月要繼續號召，不畏疫情一定要持續辦理，向 300 袋熱血邁進。



3502 地區桃園南區社／李福利

心在哪裡愛在那裡——食品物資銀行捐贈公益活動

月有圓缺，人有旦夕，有時突發事故可能毀了一個家庭，本社食品物資銀行在 2018 年由 PP Seven 成立，由當時的服務計畫主委 William 執行此項服務計畫，大部分發放物資所需資金由社友 William 支援，成立初始每年發放物資 4 次，範圍擴及桃園區，全區 40 多萬人口清寒弱勢族群，時至今日從 4 次擴增至 6 次，更從鄰近大有國中，大業國小福元里中篩出低收入及弱勢族群，每次約 130 戶家戶，解決燃眉之急，照顧了亟需家庭。因社會變遷及疫情之故，受幫助家庭



戶數有逐年增加趨勢。

2020 年食品物資銀行捐贈擴大由第 6 分區下轄 7 社共同襄助本次活動，主辦社為本社，在社長 AE 及服務計畫主委 Jerry 規劃執行下，於 11 月 10 日完成捐贈活動，本次受惠家庭約 130 戶，捐贈物資所需經費不足部分仍由 PE William 支援，總監 DG Leader、第 6 分區 AG Julia、桃南社 AE、成功社 Wine、大同社 Power、創藝社 Cirlin、武

陵社 Star、春生社 Richard、山悅社 Yulanda 及市議員黃婉如、市府顧問黃適卓均出席本次捐贈儀式。

本社的食品物資銀行在本地區是首創也是社會公益新亮點，火種從本社開始默默的耕耘，持續至今，有第 6 分區友社的支持加入，冀望透過跨社甚至跨區的共同參與能幫助更多的弱勢家庭，培養更多有愛心肯付出的社友及個人，持續發揮扶輪傳播愛心、傳播愛的公益精神。



3502 地區桃園社／吳輝毅

阿塋壹古道——貴婦鞋的殺手

剛接任樂活主委時就想辦理一些特殊的活動，阿塋壹古道健行就是口袋名單之一，和社長 Realty 以及秘書 Vision 商討時，社長也正有此意，所以很快的就決定辦理。由於安排過程很複雜，所以請社友 Tour 規劃兩天一夜的活動，感謝社友 Tour 全力以赴將行程安排完成。

11 月 28 日早上 9 時集合後，搭乘普悠瑪列車到台東關山車站，再轉乘遊覽車到台東喜來登酒店住宿，晚上由樂活主委 Telecom 做東，席間全體社友士氣高昂氣氛熱烈，對於行程非常期待。

隔日早上用完早餐後退房，由當地解說員陪同，搭乘遊覽車到阿塋壹古道登山口，這時天氣突然轉成狂風暴雨，就像輕度颱風一樣，很擔心這種天氣會有意外發生。經詢問社友是否要取消行程，然而所有社友都一致決定不畏風雨繼續行程。我們從台東南田村進入古道入口，工作人員核對身分證後放行，沒多久就到達礫石海灘，沿途都是兩個巴掌大小的扁圓形的石頭，層層疊疊大約 1 公里長，



如果沒有登山杖的輔助行走就很困難，對鞋子就是很大的考驗，尤其貴婦們的名牌鞋，經不起礫石灘的摧殘，有些人就是在這段路上鞋子開花，還好當地解說員經驗豐富，隨身攜帶 PVC 膠帶，層層纏繞後勉強可以行走，真是難得的體驗。走完礫石灘後，接著就要爬接近垂直的陡坡，沿途都需拉繩子吃力的爬上觀音鼻，由上往下欣賞無敵美景，所有疲累瞬

間消失。古道中有斜坡、有海灘大石、有沙灘，依山臨海，風景千變萬化，經過 5 個小時的奮戰終於到達屏東旭海村，隨後搭乘遊覽車前往旭海溫泉，泡湯後神清氣爽，接著前往東港享用社長 Realty

招待的海鮮大餐，大家舉杯同樂，慶祝同心協力完成挑戰。

相信這次的樂活活動——阿塹壹古道健行，會讓參加的社友及寶眷在數年後提起還是津津樂道，真是非常難得的體驗。感謝社友 Tour 派出他們團隊最佳導遊（山豬）當領隊，沿途風趣幽默的解說為旅程增色不少，社友 LooCa 也將沿途點點滴滴拍成生動活潑的影片，還有所有參加的社友大力支持完成這艱辛的旅程，平安愉快的畫下完美的句點。



3502 地區桃園福崧社／趙貴伶

歡樂聖誕、禮服晚會

本社為了慶祝聖誕節，精心策劃一場讓全體社友及寶眷開心又驚喜的禮服晚宴派對，是歡樂滿分的聯誼以及感恩內容的活動。12月20日下午3時半兩位主辦人 PP Mia 及服務計畫主委 Rose，以及晚會主持人社友 Jovi 與 Rose 千金澄澄與節目主委 Oil 及夫人淑惠都已提前到場精心布置會場，場地分室內例會及戶外活動，場外有氣派的風光美景提供社友拍類婚紗照，場內有氣球及打卡照相區 2020 聖誕節看板，可以邊享受著下午茶的悠閒及聯誼拍照。今天的遊戲首先由



「時尚耶誕——紅毯走秀」開場，由總監 Leader 與總監夫人 Elisa、帥氣的 AG Building 與夫人 Lily 以及 Rich 社長帶領著美麗動人的 Lulu 社長夫人、漂亮又可愛的女兒揭開序幕，社友們及寶眷各個展現最佳創意進場與最佳台步就是為了贏得社長特別準備的精美禮物，這是一個要想辦法努力搏版面



想高歌幾曲進行卡拉 OK 歡唱，耶誕晚宴活動就在充滿歡樂與笑聲中緩緩結束，感謝社友及寶眷，願此情此景永遠在社友及寶眷心中留下美好的回憶，凝聚力量一同為扶輪奉獻發揮生命最大值。

3510 地區屏東社

崇蘭國小科學力教材經費補助計畫

科技是推動現代生產力發展中的重要因素和重要力量。科技可以改變我們的世界，也可以善用科技以減少負面的傷害。我們可以將科學的技術、知識、思想和方法廣泛地推廣出去，而非訴諸艱深的專業。基於上述我們由積木開始到充分探索寫入程式，最後到機器人、AI 人工智慧的科學扎根計畫，於是 11 月 3 日上午，我們假屏東市崇蘭國小舉行「科學力教材經費補助計畫」捐贈儀式。



陳永峯校長（Feng 社友）率相關主管為我們說明學校對科學力的重視與計畫，並現場操作積木機器人及自動車使用。Wood 社長在致詞時指出本社對於教育扎根的服務一向不遺餘力，期待透過本社支援與充實科普教育教材設備，充裕教學資源環境，啟發學生的創造力。



3510 地區高雄仁愛社／盧曉婷

社區服務——「希恩之家 AED 與防火門」聯合捐贈儀式

本社在 2019-20 年度與樂心社協辦希恩之家的 AED 的聯合捐贈計畫，2020-21 年度再度參與為希恩之家建置防火門的社區服務計畫。

希恩之家致力於 0-2 歲保護性個案安置工作，尤其針對特殊兒童零拒絕，並於 2018 年開始規劃築家計畫，構築 0-6 歲的兒少家園，該會秉持創立初衷，期待在孩子生命的起始點就能獲得完善的照顧，珍愛每一個來到這世界的新生命。

這次活動除了了解到希恩之家的設備及環境，也陪伴小寶寶與他們互動，讓大家更親近這些可愛的寶貝們。小朋友們可愛的模樣讓人更多點疼惜。每一位希恩寶寶都出於艱難的家庭背景，包括受虐、父母犯罪、家庭經濟困難無力撫養、流離失所等等。同樣身為母親的我們都知道，孩童幼兒時期對於身心發展非常重





要，最需要母親關愛的0-2歲幼兒如果因受虐或疏於照顧，很容易發展遲緩。

在生育率下降的時代中，有像希恩之家這樣的社福單位來照顧這些嬰幼兒，讓他們成長能順利並在平安快樂中長大，本社有機會可以提供協助也備感溫馨及感

動，祝福孩子們健康快樂，在充滿愛與關懷中成長茁壯。



3510 地區屏東東區社

愛給力・愛接力探索家鄉攝影活動

週末假期的上午10時假屏東水月囍樓2樓舉辦愛給力・愛接力探索家鄉攝影展之頒獎典禮活動。

彩色盤教育基金會串起屏東學校資源，與本社、屏東南區社、屏東溫馨社、屏東西區社、屏東百合社、屏東和平社一同辦理探索家鄉攝影展活動，學校老師帶著學生用手機攝影走讀家鄉，攝影作品取材從校園建築、人家到家鄉大大小小的道路、風景，讓學生跟著老師們一步步學習如何構圖，利用光線反射、墊腳、蹲、躺來取景，學生用不同的腳步看世界。今年透過竹田校長為窗口，與全縣25校合辦攝影活



動，用相機觀察社區環境，練習將照片整理，以文字表達對文化、環境的想法。

彩色盤教育基金會感謝屏東攝影協會、各學校的配合及扶輪社長期以來的支持，讓他們有機會一起努力，將孩子的舞台搭起來，看著孩子們上台，拿著屬於自己的作品、獎狀，開心極了！

3510 地區高雄大愛社

大愛扶輪迎鼠光・保骨享瘦最健康

響應世界骨鬆日，本社與台灣骨質疏鬆照護協會及台灣減重教育發展協會 10 月 18 日在高雄澄清湖聯合舉辦「大愛扶輪迎鼠光・保骨享瘦最健康」路跑活動。感謝高雄南星社、港都社、巨港社、大都會社及新市鎮社的協辦贊助。

上午 6 時大家準備就緒，活動開始先跳個暖身操，接著第 6 分區助理總監 CP Michelle 帶領各社社長到起跑點準備鳴槍宣布起跑。此次比賽項目有半馬 21K、挑戰組 11K 及健康組 6.5K，本社社友與寶眷大多報名 6.5K 健康組，環澄清湖一圈，運動並欣賞湖邊美景，大家都完賽達陣！此活動另一個亮點是社友 Glinda 榮獲 11K 女子組第二名，她笑說得到的獎金會捐給社做為社服基金。

此次活動除了推展全民路跑運動，也舉辦健檢園遊會，提倡民眾認識骨質疏鬆症、預防骨鬆等衛教宣導。現場提供各種免費健康篩檢、減重諮詢、體適能檢測等，讓民眾全方位了解自身健康及預防。希望藉由舉辦路跑暨健檢活動，讓現代各年齡層朋友走出戶外，培養運動好習慣、重視健康生活！



3510 地區高雄中山社

高雄市第 3 分區「人道服務・藝文扶輪」慈善音樂舞會

本社發起主辦 3510 地區高雄市第 3 分區「人道服務・藝文扶輪」慈善音樂舞會，邀請南區、木棉、西子灣、晨新、亞灣社聯合例會，11 月 11 日假高雄國賓大飯店隆重舉行，演出單位主要為社團法人中華身障自力關懷協會旗下的「奇異恩典樂團」及樂齡夢幻長笛團，在悠揚音符與悅耳歌聲中，由本社社長鄭丞堯 Diamond 及夫人黃淑珊 Susan 領銜開第一支舞華爾姿，由前社長楊家誠 PP Arch 及

龔偉宗 PP Cooler 夫婦一起陪同在悠揚音符與悅耳歌聲中展現國際標準舞的曼妙舞姿；地區總監邱崑和 DG Kent 也邀請總監夫人謝惠暉 Camay 展現標準舞姿湧入舞池，一陣驚喜歡悅聲也帶動扶輪社友們一起舞動，讓舞會增添色彩。

地區總監邱崑和表示，本次由高雄中山社主辦的聯合例會，除了以國際標準舞為主軸的音樂舞會，又有公益活動，這樣精心安排的活動內容相當切合 3510 地區「人道服務·藝文扶輪」的年度主題。

最溫馨也是重頭戲的是本社前社長 PP Arch 及 PP Colony 展現歌聲助場，而身為本社前社長又是中華身障自力關懷協會理事長的李金旆 PP Colony，除了上台演唱 2 首經典老歌，也慨捐 10 萬元並且帶動本社社友們踴躍捐款支持協會「奇異恩典樂團」身障朋友，包括總監邱崑和夫妻也慷慨解囊 1 萬元，社長鄭丞堯邀請社友們踴躍投入公益捐款，當晚總捐款金額約 27 萬元樂助「奇異恩典樂團」。

社長鄭丞堯 Diamond 感謝舞會音樂總監洪凱莉博士及高雄市體育運動教練職業工會理事長鄭谷裕協助策劃這場舞會活動，並協助這段時間的教學，讓他與夫人可以獻出人生第一支舞，響應公益與本社社友們一起扶輪打開機會。



3510 地區屏東南區社

屏東縣第 3 分區聯合社區活動——寒冬逛市集 助老做愛心

寒冬助老刻不容緩——獨居弱勢長輩關懷計畫結合弘道公益市集於 12 月 5 日在屏東太平洋百貨前廣場熱鬧地舉行；屏東縣第 3 分區 6 個社——本社、屏東東區社、溫馨社、屏東西區社、百合社及和平社已第三年與弘道





合作。

寒冬助老常年關懷服務——延續寒冬期間的服務，寒冬結束後持續提供長輩陪同就醫、送餐服務、物資提供、關懷訪視、社區參與、健促活動等全年度關懷與照顧服務。

辦理公益市集，串連愛心攤商及相關單位共同為獨老發聲使社會大眾關

注獨老相關議題，邀請據點長者參與公益市集演出，使大眾看見長者的努力與不老精神，激勵長者走出戶外參與社會。現場舉辦捐贈儀式由扶輪社拋磚引玉捐款，進而號召大眾共襄盛舉而當日市集收入將全數支持此計畫。

市集當天現場集結了近 40 個愛心攤商及 10 多個團體公益演出，邱崑和地區總監、蔡政旺總監當選人、第 3 分區各社社友及寶眷們踴躍出席參與，共同在 2020 年的尾巴邀請屏東鄉親一起來關懷身邊的老人，用行動與愛讓獨居弱勢長輩過好年！



3510 地區高雄南星社

「南星匯集·讓愛啟鑰」贈車儀式暨「扶輪用愛·支持滿載」物資捐贈活動

本社有感於扶幼工作的重要性，於 11 月 1 日假高雄捷運鳳山西站 1 號出口後方空地，結合南高雄家扶中心愛心園遊會，於活動流程中用具體行動為南高雄家扶中心送上一份大禮，捐贈一輛物資服務專用車，並邀請 9 個扶輪社共同捐贈生活物資及園遊券，共計 400 戶弱勢家庭受惠。

在「南星匯集·讓愛啟鑰」贈車儀式中，林志聰社長表示，把車鑰匙交給家扶，重大意義是希望啟動愛，透過家扶將各界的愛送到需要關懷的角落。除了扶幼之外，本社也擔憂疫情影響了弱勢家庭





生計，因此發揮濟貧的精神，邀請 9 個扶輪社共同發起「扶輪用愛・支持滿載」活動，包括本社、東南社、港都社、中興社、鳳山南區社、大發社、巨港社、大愛社、佳里社，聯合捐贈生活物資，捐贈的貨車上承載著滿滿的物資，隨即贈予現場與會的 400 戶弱勢家庭，讓家庭感受到社會大眾滿滿的祝福，加溫家庭幸福溫度。

本社捐贈家扶物資服務專車，購置一輛家扶物資服務專車，做為物資運送、到宅和社區定點式家庭服務工作等活動交通工具。車身也彩繪扶輪徽和高雄南星社，服務專車至各行政區提供服務時，社會大眾可見扶輪社熱心公益，深化國際扶輪平日公益形象曝光能见度。



3510 地區高雄社／陳靜慧

歡迎台北北區姊妹社蒞高訪問歡迎晚會記要

台北北區社是本社締結的第二個姊妹社，兩社自 1978 年締盟至今，該社也是所有姊妹社中唯一與本社訂有每年互訪約定的社，而本社又是台北北區社在國內唯一結盟的姊妹社，加上幾位本社社友二代加入台北北區社的淵源，親上加親，兩社情誼之深厚不可言喻。

今年度北區社在 Jerry 社長帶領下共有 30 多位社友及寶眷南下訪問，本社為配合台北北區社的來訪，理事會也將例會提前至 11 月 13 日晚上假頂鮮擔仔麵 3 樓舉行。

13 日早上北區社一行人搭高鐵南下，10 時 5 分到左營站後，兵分兩路，由本社 Book 及 Peter Lu 兩位前社長至高鐵站接北區社打球社友一起到高雄球場球敘聯誼，其他社友及寶眷則安排搭遊覽車到高雄市區半日遊。

今年 6 月授證 66 週年慶典因新冠肺炎疫情沒有邀請姊妹社參加，久違的兩社社友及寶眷分外開心互動，敲鐘開會後，今年度 3521 地區總監 Good News 係台北北區社前社長，此次特別南下參與聯誼。

Franz 社長致歡迎詞及秘書報告後，邀請兩社 11 月喜慶社友一起唱歌慶生，在生日快





樂歌聲中合切蛋糕。接著邀請 3521 地區總監 Good News 及台北北區社 Jerry 社長致詞。Jerry 社長特別感謝 Franz 社長、PDG Daniel 及 PP Jeff 贈送伴手禮，讓此次參加社友及寶眷收穫滿滿。

敲鐘閉會後，開始餐敘聯誼，兩

社社友及寶眷把酒言歡敘舊寒暄，加上卡接 OK 歡唱助興，現場歡樂氣氛 High 到不行，兩社社友及寶眷也留下大合照紀念，晚會至此已近尾聲，大家依依不捨互道再見。



3510 地區高雄西北社／王雅玲

扶輪弱勢就醫關懷輔助聯合捐贈儀式

由本社主辦，再次結合中山、中正、木棉、愛河、繁星、興達港、大心等共 8 個社，和高雄市立民生醫院合作，照顧在地弱勢民眾的醫療需求，幫助弱勢民眾能夠安心就醫，提供及時的醫療救助，協助解決無力就醫的急難與困境，共同建構關懷弱勢的合作網絡，以幫助更多有需要的民眾。

根據衛生福利部的統計，台灣平均每 10 分鐘就發生一件虐兒案件；在這些數以萬計的兒童不當對待事件中，許多孩子產生嚴重後遺症。民生醫院在高市衛生局指導及社會局協助下，決意承擔起此社會責任，於高齡整合長期照護中心 6 樓設置全國首創「重大兒虐致重度障礙照護專區」，民生醫院附設住宿型長照機構「飛象家園」49 床，提供兒童創傷復原，具有治療性滋養照顧友善環境，透過院方生活照護、積極的復健（含物理、職能）及語言治療等，期待早日能恢復自我照顧功能。

顏家祺院長表示，民生醫院為公立醫院，經費來源除固定政府補助之外，皆須靠醫院營運業績支撐收入。許多隱身社會各角落的弱勢家庭與民眾迫於疾病或意外急需就醫，卻因為經濟困頓或遭逢急難無力支付醫療費用，而陷入困境，亟須外界伸出援手。感謝 8 個扶輪社於 11 月 23 日贊助關懷





補助 10 萬元基金，令人備感溫馨。民生醫院將本次贊助基金用於飛象家園（兒虐重殘），照顧兒虐孩童的醫療需求，幫助兒虐孩童能夠安心就醫，提供及時的醫療救助，協助解決無力就醫的

急難與困境，共同建構關懷弱勢的合作網絡，以幫助更多有需要的民眾。



3510 地區高雄燕之巢社／張云臻

歡樂「你農我農，讓愛傳承」阿公店水庫熱鬧登場

由高雄燕之巢扶青社發起的「你農我農，讓愛傳承」老農關懷市集暨青少年農業體驗活動，於 11 月 29 日上午 8 時至下午 5 時在阿公店水庫盛大展開，有許多民眾一同前往「逗鬧熱」。

該活動由高雄燕之巢扶青社攜手高雄扶青社、高雄木棉南一扶青社聯合主辦，3510 地區高雄首都扶青社、高雄拾穗扶青社、高雄北區扶青社、高雄南區扶青社、高雄樂心扶青社、高雄中興社、高雄圓山社、北高雄扶青社也熱情合辦該活動，盼透過農業體驗，讓民眾了解台灣農業所需的人力及老農們工作的辛勞。

「你農我農，讓愛傳承」活動豐富多元，可體驗農業項目，還能闖關互動遊戲，了解老農們如何透過自身經驗、良好的芭樂品質與年輕人的電子行銷策略，將農產品發揚光大；另外，也分享燕



巢芭樂行銷至世界各地的手法以及受消費者喜愛的原因，並在活動中，提供民眾「實際操作」，深入體驗務農獨家的技巧。

除了農業體驗，現場更準備了精彩節目，上午在阿公店水庫廣場由金山國小十鼓隊帶來十八羅漢



鼓開場表演，下午則由 Fantasia 人聲樂團帶來阿卡貝拉，為活動增添豐富的饗宴；下午邀請到旗山區糖廠社區發展協會執行長曾淪煊，分享提升社區產業競爭力的成功經驗，以及中華誠信慈

善協會張沛祺老師帶領探討「愛女孩計畫」，透過縫紉布衛生棉 DIY 教導生產營運觀念，分享正確的女性價值。

此外，響應今年國際扶輪年度主題「扶輪打開機會」，透過現場六大領域介紹，讓參與民眾有瞭解扶輪社友正在處理的迫切之人道問題與需求的機會，藉以認識扶輪。



3510 地區高雄晨光社／蔡宜庭

眷屬聯誼——歡慶聖誕晚會

12 月 25 日眷屬聯誼適逢聖誕節，為營造聖誕節歡喜熱鬧的氣氛，Home 社長伉儷特別準備摸彩禮品，邀請社友及寶眷參與同樂。

晚會節目第一階段——由報名表演的寶眷一一上台演出，換取摸彩機會。首先由 Home 社長小扶輪哲宇演奏拿手



的小提琴聖誕組曲，看似輕鬆不拘，但旋律卻優美流暢。第二位表演的是 Violin 小扶輪薇甯，年僅 8 歲的薇甯自幼練琴，拉奏小提琴的功力熟練又靈巧，她力求完美，邀請爸爸 Violin 和她一起演奏舞曲，曲調輕快和諧，悅耳動聽。接下來表演的是歌唱，有歌后之稱的 Tommy 夫人和 Hinoki 夫人分別帶來范瑋琪〈最重要的決定〉和田馥甄〈小幸運〉，她們的好歌喉可以輕鬆駕馭各種流行歌曲，完美呈現動人

的音樂。最後一位表演的是 H.K 夫人，她要朗誦一首打油詩，邀請大家跟著她的節奏打拍子，她用國語流利地唸了一遍，聯誼長 PP Lawyer 請她也來挑戰台語版，實驗證實：大家的台語實力都不足，許多字不曉得正確發音，但笑果卻十足。節目第二階段是摸彩，由聯誼長唱名、社友一一上台摸出自己的禮品，各種不同大小、輕重的禮物通通有，滿足每個人對禮物的好奇和期待。第三階段進行慶生和頒發結婚週年禮金，今年受疫情影響太大，Hinoki 夫人許願希望疫情快快過，祝大家平安健康。節目最後一階段，要摸出大家期待的「特獎」由社友 Hinoki 半贊助的「檜木聚寶盆」市價 16,800 元，恭喜今日穿紅衣的 Ted 幸運獲得大獎！貼心的 Hinoki 為填補其他人的遺珠之憾，特別加碼一個迷你的聚寶盆，並出題考問大家：不聽老人言，請接「上一句」。只見一群人交頭接耳忙著猜答，有人靈機一動趕緊用手機查詢。Tommy 一句「俗話說得好」，順利抱走這個迷你的檜木聚寶盆。

精彩的聖誕晚會告一段落，大家品嚐 Johnny 店裡的 Bigtom 美味可口冰淇淋，Violin 伉儷熱心準備桌曆和印有聖誕花色的口罩分送給社友和夫人，讓每個人都收穫滿滿，喜悅滿滿！



3510 地區高雄東區社／歐素玉

歡迎台北東區社社長寇景怡 Gene 蒞社分享「泰北直飲濾水站計畫」

本社第 2,970 次例會中午 12 時半於漢來大飯店 9 樓金鶴廳舉行，邀請台北東區社社長 Gene 蒞社分享「泰北直飲濾水站計畫」。

本社跨區參與台北東區社「泰北直飲濾水站計畫」，Gene 社長闡述今年會有此「泰北直飲濾水站計畫」，源於該社 PDG Pancho 於 1984 年 6 月率領台北東區社社友 PP Joeren 及夫人等前往泰北捐贈物資及建造醫療站。PP Raymond 於 2017 年 10 月 9-13 日率社友重返泰北醫療站。回憶本社 30 餘年來已前往泰北興建醫療與給水設施，感受孩子們臉上的笑容無價，滴滴淨水，無限關懷。

Gene 社長分享其社歷年來贊助泰北偏鄉中學飲水系統，且因應泰北地區環境，社友們親力探查，發揮國際人道精神。此次邀約三東跨區加入計畫，更希望能擴及偏鄉所需。且他也提到「陽光、空氣、水」，是我們每個人每天都需要也是基本的。泰北華校直飲濾水系統，是大家共同努力也唯一可以捐出並改善的，陽光和空氣，都來自上天，希望我們可以一起完成這美好的組合。

感謝台北東區社 Gene 社長，特地從台北南下跟我們分享，精彩演說引起台下社友寶眷熱烈回響，讚賞意義非凡的水資源！期待之後更多的交流社區服務資訊。



3510 地區屏東西區社

專題演講：扶輪的初衷、傳承、堅持、永續！

本社 1,063 次例會，很榮幸邀請到前總監李德安 PDG Patent 蒞臨分享扶輪的初衷、傳承、堅

持、永續的秘密，在演講的過程當中，PDG Patent 以輕鬆詼諧的方式，引用了許多的故事帶入演講。

在傳達觀念的同時，也不忘了叮嚀社友加入扶輪社的初衷，PDG Patent 表示扶輪是公益的扶輪、傳遞愛及相信，要不間斷地思考可以做哪些事使社會更好；扶輪也是聯誼、成長的環境，透過職業交流，彰顯職業榮耀、跨界的交流，並以永續經營來看待加入扶輪社的態度、初衷。屏東東區社長、屏東百合社長、屏東和平社社長也帶領社友前來聆聽演講，社友掌聲連連、笑聲不斷，也在意猶未竟當中得到滿滿的收穫。

最後，PDG Patent 呼籲社友：「扶輪知識要生活化，扶輪基金要故事化，社務運作要有變化，扶輪社友要有文化；扶輪沒有改變 no change，沒有挑戰 no change；就沒有機會 no chance，就不能永續 sustainable！」



3510 地區大發社

社區服務「1211 快樂捐血日」捐血活動

本社因為與大寮地區有所淵源，多年來每年固定在 12 月 11 日這天於大寮區主辦捐血活動。

當天出動的捐血車仍然是「大發扶輪社一號」，一早看到捐血車熟悉的身影，內心滿滿的感動；這台捐血車是 2011-12 年度的社長發起並結合本社社友們的愛心共同打造出來的；捐血車改裝後的內部空間在使用上更為理想，提供更好的服務品質。

本社社友不僅出資打造捐血車，活動當天並於公務繁忙之際撥出時間前來



參與服務，尤其是活動開始前的準備工作時看到 Temper 社長、PDG Patent 以及多位社友穿著西裝協助拉帳篷、搬運物品、掛看板布條等工作，都是親自服務一點也沒有大老闆的架勢；並與前社長、副社長以及多位本社社友一起挽起衣袖踴躍參與捐血，在在顯示出扶輪人的優質風範。



捐血日當天感謝濟世中醫診所提供的義診推拿服務，以服務前來捐血的民眾。現場準備多項的好禮，除了敦親睦鄰支持在地的農產品，特別準備大寮農會的特級白米、紅豆禮盒以及蜜紅豆即食罐頭之外，更有非常實用的生活物品來感謝前來響應捐血的民眾；大寮區區長也前來致意感謝本社社友們的愛心。



3522 地區台北市東方社

本社、台北市東義社、曼都髮型——
愛就是付出行動——「隆泰護理之家」義剪活動

11 月 28 日，一個溫暖的週六，本社一早帶隊參加 3522 地區「邁向腎利，好心肝」的社會服務。

中午又馬不停蹄的到中和「隆泰護理之家」，投入社會服務活動，協助與幫助年長行動不便、失能失智患者、中風等病患剪髮與陪伴大家動動筋骨，感謝前社長 PP H.Y.（曼都總裁）超級給力的派出了 6 位設計師到場幫忙，曼都的設計師負責剪髮，而本社及東義社的社友、寶眷們一同幫忙移動、攙扶等，最後也陪伴著護理之家行動不便的患者，一同動動筋骨完成活動，度過一個有意義的下午時



光。我們落實了總監 DG Dens 今年指示「親手做服務，展現扶輪精神」，只有親力親為才能夠獲得感動，而其中曼都經理說了一段話讓我們好感動，她謝謝大家給他們這個機會，讓設計師透過給予的過程，學習感恩惜福！

本社希望藉由這次的活動拋磚引玉，讓更多社會團體都能夠一起行善，實現扶輪的「盡小我完成大我的精神」。



3523 地區台北松山社／葉子甄

職業觀摩及旅遊

光棍節的這一天，我們不但不孤單，還一大早結伴去 Winston 台中的公司參觀，見識到了雷射能做的事情之多之大，以及 Winston 經營公司的理念——換了位子一定要換腦袋！如果還是沿襲舊思維做事，不但無法創新，也只是死路一條。機會永遠是留給準備好的人，沒有廣結善緣、充實內在，機會來臨確實無法掌握。參觀工廠的同時，觀察到大家像個小學生參加戶外教學一樣興奮，穿

著無塵衣、進入無塵室，遇到疑問也緊抓著工作人員求解答，在前輩們身上看到了求知的慾望著實感動。中午的餐會吃飽吃好，更認識了中區的社友鄭如松理事長，幫忙張羅食物的同時還為我們準備了



伴手禮，感受扶輪一家親的真諦。鎮南宮祈福、高美濕地出遊、看潮汐、看日落，忙碌的台北步調瞬間幻化成流連忘返的美景，真是夕陽無限好！感謝 Winston 晚宴的款待以及當地有名的伴手禮，席間

大家愉快的小酌、品嚐美食、閒話家常，依依不捨互道珍重，特別感謝 Winston、Menbike、Concord 的付出，讓我們吃飽玩好，感謝寶眷們的參加。扶輪社最珍貴的職業參訪就在此次台中之行畫下完美句點。



3523 地區台北新北投社

愛心捐血

一年一度的盛大慶典「台北溫泉季」於 10 月 22-26 日登場，今年的活動也是滿滿的，無論是舞台、遊行、展攤，真是應有盡有，不過對本社來說，更重要的就是趁著這波人潮，來做公益啦！

這次我們結合了捐血、淨灘、義賣等等的公益



活動，還號召了 8 分區的華麗社、華欣社、華樂社、台北網路社、華真社，及其社服團來一起進行愛心捐血，在眾社友的努力及民眾熱情協助下，我們在 4 天內交出了 560 袋熱血的好成績，真的很感謝各方人士的幫忙，讓這次的活動如此成功。

現在疫情期間，捐血的民眾變少了，以至於血庫近期都是「缺血」的狀態，請各位經過捐血站時不要吝於獻出熱血哦！



3523 地區台北市華欣社／蔡輝彬

社會服務——美化榮星 歡螢回家

本次的主題是「珍愛地球、守護環境、就在你我」，每年我們都會在榮星花園與五常國中的學生一起來淨園，對於環境保護，我們不遺餘力，也邀請各分區一起來共襄盛舉。

本次也結合第 15 屆中山區「五常社區之美寫生比賽」並進行「歡『螢』回家·五常傳愛」活動，由學生說明榮星花園螢火蟲的生態和保育，8 分區的華麗、華欣、華樂、台北網路、新北投、華真社率領五常國中的學生及社區志工進行生態保育的清潔榮星活動，另外社區高職稻江護家、復興商工進行技職展演，啟明學校設置按摩小站，並提供手做小物現場義賣，現場還布置造型藝術氣球，讓親子也能一起動手做。

本次活動實踐了「學校社區化，社區學校化」，促進社區對學



校的認同感，增添五常榮星學區的藝文美感的感染力，也讓扶輪的精神繼續在社區傳播。



3523 地區台北市西南區社

本社暨南山社年度社會服務計畫——
與家扶中心合辦歲末送暖園遊會活動，發放暖心福袋

面對疫情影響，各界景氣冷颼颼，帶給人的壓力，弱勢家庭更是深刻感受到，為鼓舞弱勢家庭，本社與家扶中心於12月6日合辦「露曙光、燃希望，共創幸福未來」歲末送暖園遊會活動。邀請台北家扶服務的家庭齊聚花博公園與多方善心人士共襄盛舉，透過輕鬆、熱鬧、多元的園遊會方式，讓家扶中心深入更多的社區家庭中，共同度過愉快的週末時光。藉由同樂活動在歲末寒冬中為弱勢家庭點燃一盞暖心的燭光，讓忙於生計的家長與孩子得以共享輕鬆



歡愉的幸福時光。本社合力號召眾位社友，累積一筆筆善款，總計捐出20萬元支持歲末送暖活動。每年園遊會除了攤位及精彩的舞台表演，家庭們最期待的便是福袋領取，為給予家庭最適切的物資，特別針對弱勢孩童的需求進行調查，發現有7成以上的家庭光源不足，因此，今年特別募集能夠改善光源的檯燈，希望能帶給弱勢孩童不一樣的學習機會。期盼在這個乍暖還寒的冬月，透過各式生活物資彙集的圓滿福袋，可以協助扶助家庭平安過好年，創造快樂幸福的回憶。



稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、或違反善良風俗等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2020/10/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸(裁切用)	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$
廣告指定刊登期別：					
_____ 年 _____ 月、_____ 年 _____ 月及 _____ 年 _____ 月					
付款方式：					
廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：					
華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；					
帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：					
editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org					

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電 話：	電 話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳 真：	傳 真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地 址：	地 址：台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓
聯絡人：	聯絡人：
手 機：	手 機：
簽名處：	簽名處：
日 期：	日 期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org

編輯 後記

• 主編 •



時序進入了新春季節，也揮別了歲暮天寒，我們也希望能在此時告別新冠肺炎的肆虐，讓大家能夠輕鬆的享受新年假期的愉悅。

世界衛生組織已經正式宣布非洲已無野生小兒麻痺症病例，我們很慶幸和聯合國攜手合作多年的「根除小兒麻痺」計畫已經呈現第一階段的成果。本期特別從《國際扶輪英文月刊》轉載了「無小兒麻痺」一文，以供各位讀者深入了解。

最近國際扶輪將「環境保護」列為扶輪七大焦點領域，足見環保議題的落實已經到了刻不容緩的時刻；而環保又與飲用水及水資源的開發有著唇齒相依的關係，「水呀，水呀，處處都是水！」一文告訴我們目前水資源及淨水的重要性。

國際扶輪 3522 地區的東聲合唱團成立迄今已有 40 年之久，很多團員都已年逾 70，也成為台灣扶輪的領導人，因此本刊特以「餘韻繞樑 40 年」介紹該團的成立及發展始末。

在一次扶輪雜誌視訊會議中，有扶輪前輩建議刊登世界遺產的介紹，惟因在聯合國教科文組織登錄的世界遺產雖然很多，但是台灣目前尚無登錄的世界遺產，因此本刊改為介紹台灣的 18 處文化及自然遺產候選地，每期刊登一篇，本期刊登的「氣勢磅礴・巍巍玉山」，介紹台灣的第一高峰玉山，讓大家深入了解玉山的奧妙。本期在「老建築的巡禮」單元中刊出「屹立百年的聖堂——台北濟南基督長老教會」，在此編者衷心的期待各位社友踴躍介紹貴地區的老建築，讓所有扶輪社友都能更深入的認識貴地區的文化風情。

「促進世界和平」是扶輪的崇高使命，也是每位扶輪社員必須理解的認知，「老照片的故事」單元中，編者介紹了一位解決兩國疆界紛爭的扶輪社員，這是值得在扶輪史上記下一筆的功績。

本期的出版適逢農曆新年，因此在「台灣采風錄」單元中特別介紹台灣的新年習俗「賀正」，希望在春節期間慢慢的品味。

「台灣扶輪」是我們所有扶輪社員共同經營的園地，謹誠摯邀請各位社友踴躍投稿各種體裁的文章，讓大家分享您的所知、所學，讓我們的月刊內容更為多元，更為精彩。

最後祝各位讀者新春愉快，萬事如意。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理表彰、保羅·哈里斯之友、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性質問題。

RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support, Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷茱

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 The Rotarian 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 我的扶輪帳戶問題。Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Maritza Velez（負責 3310、3450-3523 地區）

Tel: +1-847-866-3277

E-mail: maritza.velez@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／區域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

2020-21 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監劉禮修 Eyes（台中台美社）

3462 地區總監葉惟堯 Bed（南投社）

3470 地區總監陳清鏗 Pipe（新營東區社）

3481 地區總監賴志明 Jimmy（台北中央社）

3482 地區總監陳景浪 Color（台北大安社）

3490 地區總監陳向緯 Brian（三重東區社）

3501 地區總監吳得坤 Peter（竹南社）

3502 地區總監朱立德 Leader（桃園福爾摩莎社）

3510 地區總監邱崑和 Kent（高雄圓山社）

3521 地區總監馬長生 Good News（台北北區社）

3522 地區總監梁榮洲 Dens（台北市東華社）

3523 地區總監阮虔芷 Tiffany（台北逸仙社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：王承熹

副理事長：許章賢、劉建德、林照雄

常務理事：林伯龍、謝奇峯、邱秋林、蕭慶淋、鄭桓圭、黃維敏、郭俊良

監事會主席：邱世文

常務監事：莊進標、廖文達

秘書長：李博信

財務長：林昭呈

副秘書長：陳定勝、邵玉楚

台灣扶輪月刊

發行人：王承熹（3522 地區台北東方社）

主 編：李博信（3521 地區台北中山社）

編譯組：邵玉楚

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

會計組：許雅茹

會務組：陳怡婷

總務組：賴豐富

會務顧問：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內園字第 1050029282 號

版權說明及免責聲明：

- 一、 （主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、 本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、 投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、 作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

感受 台北的 活力

台灣台北
6月12日-16日
convention.rotary.org
#Rotary21

Rotary 

 **TAIPEI**
2021

熱烈來台 開放報名台灣區入學考試

美國名校熱烈 來台招生

在台招生/

常春藤國際留學中心 承辦美國八大知名公立大學

- 猶他大學 第97名
- 奧本大學 第97名
- 亞利桑那州立大學 第103名
- 伊利諾大學芝加哥校區 第112名
- 紐澤西理工大學 第118名
- 堪薩斯大學 第124名
- 路易斯安那州立大學 第153名
- 麻州大學波士頓校區 第227名

申請入學管道

- 預科英語課程
- 學士班銜接課程
- 學士班
- 碩士班
- 博士班

常春藤國際 留學中心服務

- 提供免費無限諮詢
- 提供免費文件翻譯
- 接受遞件申請入學
- 協助申請獎學金
- 快速審查申請結果
- 無收取學校申請費
- 無收取仲介代辦費

*礙校規，恕無招擁
美公民權和居留權者

歐洲斯洛伐克共和國 科美紐斯大學醫學院

歡迎索取
考試簡章

牙科6年 錄取35名

醫科6年 錄取275名

英文
國際專班

- 與成大、台北醫大、中山醫大締結姊妹校
- 學歷獲教育部認可，符合醫師法規定，回台不需參加外國學歷甄試，可逕參加醫師國考
- 畢業後可在歐洲，或前往美國、加拿大、日本執業均可
- 已有畢業校友回台任職於各大醫院
- 醫科學費一年約9,500歐元，牙科約11,000歐元
- 醫科畢業獲頒MUDr.-Medicinae Universae Doctor 醫學博士學位 (學術醫學碩士學位)
- 牙科畢業獲頒MDDr.-Medicinae Dentale Doctor牙醫博士學位 (學術牙醫學碩士學位)

報名日期：即日起

截止日期：6/15/2021

考試日期：8/10, 11/2021

無口試 僅筆試

考試需要時間準備

建議儘早報名

歐洲捷克共和國 查理大學 赫拉德茨·克拉洛韋醫學院

牙科5年 錄取25名

醫科6年 錄取105名

英文
國際專班

- 成立於1348年
- 誕生四位諾貝爾獎得主
- 與台大和政大締結姊妹校
- 學歷獲教育部認可，符合醫師法規定，回台不需參加外國學歷甄試，可逕參加醫師國考
- 畢業後可在歐洲，或前往美國、加拿大、日本執業均可
- 已有畢業校友回台任職於各大醫院
- 醫科學費一年約新台幣40萬元，牙科約44萬元
- 醫科畢業獲頒MUDr.-Medicinae Universae Doctor醫學博士學位 (學術醫學碩士學位)
- 牙科畢業獲頒MDDr.-Medicinae Dentium Doctor牙醫博士學位 (學術牙醫碩士學位)

報名日期：即日起

截止日期：4/30/2021

考試日期：6/17/2021

無口試 僅筆試

考試需要時間準備

建議儘早報名

欲知考試詳情 請聯絡台灣辦公室 常春藤國際諮詢有限公司 桃園市中壢區中央東路88號11樓

手機: 0911-397000 電話: 03-4266898 免付費電話: 0800-699-118

Email: dddccc21@gmail.com Web: www.ivyinternationalconsulting.tw